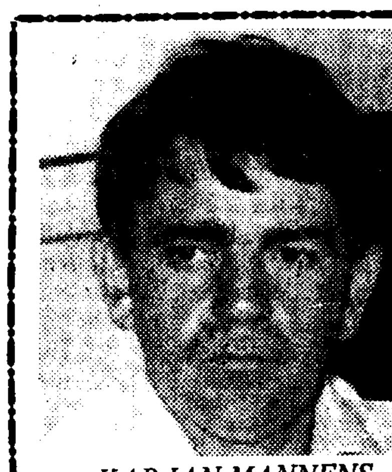
amigoe

100STE JAARGANG – No.: 118 VRIJDAG 27 MEI 1983



KAP JAN MANNENS
.....interim-directeur.....

Vandaag

Nieuws in vogelvlucht

LIMA – De staking bij de politie in Peru is na toezegging voor salarisverhoging van de baan. Hij duurde 30 uur. De staat van beleg blijft nog van kracht.

*****

PEKING – Mongolie blijkt in maart ongeveer 8000 Chinezen voor de keus te hebben gesteld: verhuizen naar de Gobiwoestijn of vertrek naar China. Zij hebben voor het laatste gekozen.

*****

WASHINGTON – Het Huis in de VS heeft zijn OK gegeven aan de aanschaf van 91 Pershing-2 raketten; kosten: 454 miljoen dollar. Dit was een onderdeel van een "aanvullend pakket" van 4,8 miljard dollar. De NAVO wil Pershings gaan plaatsen in West-Europa.

*****

CHARTOEM – De presidenten van Egypte en Soedan, Mubarak en Nimeiri, hebben de Arabische wereld opgeroepen de geschillen opzij te zetten en zich te verenigen om tot vrede te komen in het Midden-Oosten.

*****

SAN SALVADOR – De guerrilla heeft een belangrijke brug opgeblazen in El Salvador en weer eens een derde deel van het land van stroom afgesneden.

*****

CARACAS – Venezuela heeft ... week de internationale banken een begunstiging ... van de betaling van de schulden te komen.

*****

BUENOS AIRES – De econoom Frigerio is kandidaat gesteld voor het presidentschap van Argentinie door de MID, de partij van ex-president Frondizi.

*****

LONDEN – De Britten blijken in meerderheid (volgens onderzoekingen) voor de plaatsing van kernraketten te zijn. Dit is een gunstig teken voor premier Thatcher en haar Conservatieve partij.

*****

NAIROBI – De douane in Kenia heeft de jongste editie van Newsweek in beslag genomen. Daarin wordt president Arap Moi een heksenjacht toegeschreven. Hij zag namelijk buitenlandse complotten tegen Kenia.

*****

MOSKOU – Tass heeft Japan en de VS verweten dat zij Aziatische landen meeslepen in een bewapeningswedloop. Bijna dagelijks wordt de VS-politiek in het Verre Oosten op de korrel genomen in Rusland.

*****

REYKJAVIK – IJsland krijgt een centrum-rechtse regering. Daarmee komt een eind aan de crisis waarin het land zich bevond sedert de verkiezingen van een maand geleden. Premier wordt Hermannsson (Progressieve Partij).

*****

MEXICOSTAD – De dreiging van een staking in 174.000 bedrijven in Mexico met ingang van maandag lijkt minder te worden, nu de vakbeweging zijn looneis heeft gehalveerd tot 25 procent. Aan de actie zouden 4 miljoen arbeiders meedoen.

*****

SEOEL – Vijftien Zuidkoreaanse politici van de oppositie zijn een hongerstaking begonnen uit Solidariteit met hun vroegere leider Kim Young. Deze werd onder politiedwang naar een ziekenhuis overgebracht.

*****

ASUNCION – Duizenden mensen zijn geevacueerd in Paraguay in verband met watersnood. Door de vele regenval zijn rivieren buiten hun oevers getreden. De daklozen worden in kazernes ondergebracht.

*****

ROTTERDAM – Na spontane stakingsacties in de Rotterdamse haven werd er vandaag weer normaal gewerkt in de stukgoedsector. Daar gaan vele ontslagen vallen.

*****

TOKIO – Bij de aardbeving en de daarna ontstane vloedgolven in Japan zijn zeker honderd mensen om het leven gekomen.

VAN DEN BROEK KRITISCH TEGEN SANDINISTEN

Junta: Er is meer tijd nodig

Nicaragua lijkt op weg naar totalitaire staat

MANAGUA – De bezorgdheid van minister Van den Broek over de situatie in Nicaragua is toegenomen na gesprekken met zijn Nicaraguaanse collega Miguel D' Escoto en juntaleider Daniel Ortega. Van den Broek zei gisteravond na afloop van de gesprekken de indruk te hebben gekregen dat er bij de Nicaraguaanse autoriteiten weinig drang bestaat om pluralisme en democratie een invulling te geven. Volgens de Nederlandse minister zijn de gesprekken overigens geen moment onplezierig geweest.

Van den Broek heeft tijdens zijn gesprekken met D'Escoto en Ortega een aantal zaken naar voren gebracht waarover de Nederlandse regering zich zorgen maakt. Zoals de persoensuur, inperking van de vakbondsvrijheid, het voortduren van de noodtoestand en de sterke uitbreiding van het leger. Volgens Van den Broek hebben zijn gesprekspartners geen ander antwoord gegeven dan "het heeft tijd nodig". De Nicaraguanen wekken echter de schijn op weg te zijn naar een totalitair regime door zich lauw op te stellen tegenover pluralisme, aldus de Nederlandse minister. "Die terughoudendheid vind ik zorgelijk". Wat betreft verkiezingen zei de Nederlandse minister de indruk te hebben gekregen dat het doorgaan hiervan afhangt van de militaire situatie in het land en bovendien dat bij verkiezingen getoetst zal worden of de programma's van politieke partijen voldoende passen in de revolutie.

Van den Broek verklaarde overigens nadrukkelijk dat de Nederlandse hulp aan Nicaragua moet worden voortgezet en dat de deur moet worden opengehouden. "Isolering zal tot radicalisering leiden", aldus de minister. Nederland geeft jaarlijks 30 tot 40 miljoen gulden (Ned. crt.) aan Nicaragua.

Juntaleider Daniel Ortega uitte in het gesprek met minister Van den Broek zware aanklachten tegen de Verenigde Staten die, aldus Ortega, "altijd al imperialistisch zijn geweest. Minister Van den Broek zei de zorg van Nicaragua met betrekking tot de Verenigde Staten te begrijpen. Maar er klinkt volgens de Nederlandse minister bitterheid en afkeuring door die elke vruchtbare dialoog tussen de VS en Nicaragua erg moeilijk maken. Hij noemde het in dit verband van belang dat de Contadoragroep actief blijft. "Dat is een van de weinige mogelijkheden om de partijen in gesprek te brengen", aldus Van den Broek.

Minister Van den Broek heeft in Nicaragua nadrukkelijk zijn zorg uitgesproken over de sterke opbouw van het Nicaraguaanse leger en de aanwezigheid van Cubaanse adviseurs. "Dat wordt door de Nicaraguanen allemaal verklaard door dreiging van buitenaf. Het dat gerechtvaardigd is blijk ik betwijfelen", aldus Van den Broek.

Minister Van den Broek heeft vanmiddag zijn bezoek aan Nicaragua afgesloten. Hij zal in Managua nog een gesprek hebben met een van de leiders van de Salvadoraanse verzetsbeweging FDR, waarschijnlijk Guillermo Ungo. Plaats en tijd van de ontmoeting zijn niet bekend gemaakt. Over de inhoud van het gesprek worden pas mededelingen gedaan na afsluiting van het bezoek aan El Salvador. De minister is vanmiddag (Nederlandse tijd) naar El Salvador vertrokken en blijft daar tot morgen.

Arrestatie vinder Hitler-dagboeken

BONN – De man, die zegt de vinder te zijn geweest van de "dagboeken" van Adolf Hitler, is gisteravond gearresteerd. Zijn woning werd helemaal doorzocht. Gerd Heidemann wordt verweten informatie achter te houden.

Reeds eerder was in deze affaire een arrestatie verricht, namelijk van zekere Kujau, die de dagboeken aan Heidemann zou hebben verkocht. Kujau had zich bij de politie gemeld. Er waren genoeg aanwijzingen hem onmiddellijk op te sluiten.

Nicaragua slaat rebellen terug

MANAGUA – Nicaragua heeft gisteravond verklaard 1.200 opstandelingen weer te hebben teruggeslagen over de grens met Honduras. De opstandelingen waren het afgelopen weekeinde vanuit Honduras Nicaraguaans gebied binnengedrongen. Volgens het ministerie van Defensie in Managua zijn bij gevechten tussen de opstandelingen en het Nicaraguaanse leger 96 opstandelingen en 23 regeringssoldaten gedood. De opstandelingen gaven heel andere verliescijfers. Volgens hun zijn er 400 soldaten en 10 opstandelingen omgekomen.

Afrika gestart met eigen persbureau

NAIROBI – Het Panafrikaanse persbureau PANA is gisteren, op de 20ste verjaardag van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid, begonnen met een dagelijkse nieuwsdienst. Tot de stichting van een Panafrikaans persbureau was al besloten in 1963, het oprichtingsjaar van de OAE. Na veel vertragingen en problemen is PANA, gevestigd in de Senegalese hoofdstad Dakar, nu dan begonnen met de nieuwsdienst, die in het Frans, Engels en Arabisch wordt verzorgd.

Met PANA hebben de Afrikaanse landen een tegenwicht willen scheppen voor de dominerende rol van de grote internationale persbureaus. Ze vinden dat een eigen Afrikaans persbureau de "eenzijdige negatieve beeldvorming" van Afrika bij de internationale persbureaus moet corrigeren. PANA-directeur Osmane Diallo zei dat het persbureau zal streven naar onpartijdige berichtgeving. PANA zal de berichten; die door de nationale persbureaus van de Afrikaanse landen worden toegeleverd, ongewijzigd doorzenden aan de afnemers.

Als verschillende nationale persbureaus met uiteenlopende verhalen komen over bijvoorbeeld een conflict of een oorlogssituatie zullen alle versies worden opgenomen.

Daarnaast zal PANA een eigen nieuwsdienst verzorgen over culturele, economische en sociale kwesties. De nieuwsdienst bestaat nu uit 10.000 woorden per dag en zal tegen het eind van het jaar tot 25.000 uitgebreid moeten worden. PANA heeft aanzienlijke financiele steun en opleidingsbijstand gekregen van de Unesco.

Thatcher heeft veto VS-kernwapens Engeland

Reagan ziet nu geen heil in top Andropov

WASHINGTON – President Reagan van de Verenigde Staten heeft in een interview met buitenlandse journalisten gezegd, dat de Amerikaanse kernwapens in Groot-Brittannie onder gemeenschappelijk Amerikaans-Britse controle vallen. Hij zei met de Britse premier Thatcher een afspraak te hebben dat zij een "soort veto" heeft over het inzetten van de Amerikaanse kruisraketten in Engeland in geval van een conflict met de Sovjet-Unie.



MARGARET THATCHER

De zeggenschap over de Amerikaanse raketten is een van de kwesties die een rol spelen in de Britse verkiezingscampagne. De afspraak houdt in dat de Amerikaanse president en de Britse premier niet onafhankelijk van elkaar iets zullen ondernemen met betrekking tot deze raketten, aldus Reagan. Hij wilde geen bijzonderheden geven over die afspraak, maar zei dat Washington in deze kwesties niet eenzijdig zou handelen. Dat gold ook ten aanzien van de andere bondgenoten.

Reagan zei dat de Westerse bondgenoten een nucleaire afschrikking in stand moeten houden tegen een mogelijke eerste aanval door de Sovjet-Unie. Maar de Verenigde Staten zijn er zelf niet op uit om een nucleair aanvalsvermogen te verwerven om de Sovjet-wapens met een eerste klap uit te schakelen, want dat zou destabiliserend werken.

Reagan herhaalde dat er geen sprake kan zijn van het afzien van de stationering van Pershing-2 raketten in West-Duitsland als voor december in Geneve geen akkoord wordt bereikt over de Russische SS-20 raketten. Hij beklemtoonde dat de Verenigde Staten blijven onderhandelen zolang als nodig is om tot een "legitieme vermindering" van deze kernwapens te komen. Reagan gaf het interview aan de vooravond van de economische top in Williamsburg. Hij ontkende dat zijn regering uit is op een handelsoorlog met de Sovjet-Unie. Maar hij meende dat er eensgezindheid bestaat onder de westerse bondgenoten dat Moskou geen militaire technologie en geen gunstige kredietvoorwaarden dient te krijgen.

De Amerikaanse president zag op dit ogenblik weinig heil in een topgesprek met de Sovjetleider Joeri Andropov. Hij meende dat Andropov daar ook nog niet voor gereed is, omdat de Sovjet-leider nog bezig is met het consolideren van zijn positie. Maar als er vooruitzicht bestaat op het oplossen van "echte problemen" is Reagan zeker bereid tot een topontmoeting.

Olie blijft glibberig

DE MOGELIJKE PARTICIPATIE van de Venezolaanse staatsoliebedrijven Maraven of Petroven in Shell Curacao N.V. staat weer volop in de schijnwerpers. In Willemstad, Caracas en Den Haag wordt tegelijkertijd van de daken geroepen wat voor voordelen er kleven aan een dusdanige samenwerking. Zowel voor Venezuela als voor de Curacaose raffinaderij. Een nuchter denkend iemand vraagt zich dan meteen af: waarom is dan niet eerder zo'n joint-venture bewerkstelligd?

De Venezolaanse interesse in deelname in de Shell Curacao heeft een eb en vloed ontwikkeling doorgemaakt in de laatste jaren. Op momenten dat Venezuela voldoende afzet vond voor zijn olie, was er geen urgentie. Die kwam pas weer op toen dat land als gevolg van de overvloedigheid van ruwe olie op de wereldmarkt zijn eigen olie aan de straatstenen niet kwijt raakte. En juist nu heeft het de adviseur het hardst nodig. De ... wat toen de Curacaose raffinaderij in 1979 en 1980 ... wist te boeken door de internationale olie-bewegingen. Nu de monster-winsten zijn omgeslagen in ... en er een ... rationalisatie op de plant moet worden doorgevoerd, liggen de kaarten weer anders.

Dezelfde nuchter denkende persoon, die eerder is aangehaald, kan zich in casu afvragen of er op dit moment ... een eb of vloed toestand is die van voorbijgaande aard is ... binnen afzienbare tijd weer andere perspectieven gelden. Gezien enerzijds de mondiale olie-ontwikkelingen en het restrictieve OPEC-beleid en anderzijds de geringe afzetmogelijkheden voor raffinaderijen als Shell Curacao van eindproducten en het financieel-economisch dal dat Venezuela doorgaat, ... worden dat er op korte termijn geen drastische ... te zien zal zijn. Beide partners worden door de omstandigheden genoopt om nu serieus aan tafel te zitten en te onderhandelen over een eventuele deelname in Shell Curacao NV.

Het getuigt evenwel weer niet van nuchterheid als in dit stadium al meteen de vlag gehesen wordt voor de herhalings-oefening in Londen. De volgende week beginnen daar besprekingen tussen Maraven en de Shell-top. De uitkomst van die besprekingen is nog ver weg. Dat is al reden om voorlopig voorzichtigheid te betrachten ten aanzien van de resultaten daarvan.

Hoewel de politici daar niet over reppen, zijn er meer kanttekeningen te maken bij deze hele zaak. Onder meer is het niet relevant te weten welke voorwaarden Venezuela van plan is te stellen ten aanzien van deelname en een gegarandeerde levarantie van ruwe olie aan de Curacaose raffinaderij voor verdere verwerking. Tot op dit moment is daarover niets naar buiten toe bekend gemaakt.

Puur financieel-economisch en bedrijfs-economisch gezien lijkt er geen vuiltje aan de lucht om Maraven c.q. Petroven mede-aandeelhouder te maken van Shell Curacao. Maar de overname van Shell-aandelen torst toch meer implicaties mee. Als daarover een akkoord bereikt is, heeft Venezuela zich ook politieke invloed in het Antilliaanse en meer in het bijzonder in het Curacaose gebeuren verschaft. Venezuela zal er behalve de geopolitieke aspecten dan ook direct zakelijk belang bij hebben dat de rust en stabiliteit op het eiland gegarandeerd is. Kortom, er wordt een legitimatie ingekocht door Venezuela voor inmenging zoniet aanwezigheid bij eventualiteiten. Het is naief om daar te licht over te denken. Zeker niet bij de wetenschap dat de olie-industrie voor Venezuela en Curacao van essentieel belang is.

Er mag dan wel erg mooi gesproken zijn in het verleden door Venezolaanse presidenten en Antilliaanse bestuurders over de voorwaarde dat bij Venezolaanse deelname ook de Antillianen c.q. Curacaose overheid in staat gesteld moet worden mede te participeren in Shell om zo mede de vinger aan de pols te houden. Dat is ... een wassen neus als die overheid niet bij machte is vanwege de krappe schatkistsituatie om daar de benodigde miljoenen voor op tafel te krijgen. Als dat niet lukt, dan zijn het de Shell-top in Londen en de Maraven-top in Caracas die de lakens (blijven) uitdelen over de hoofden van de plaatselijke overheid heen. Alle politieke groot-praat ten spijt.

Dat premier Lubbers zich positief uitlaat over deze hernieuwde Venezolaanse belangstelling is ook al niet ... rekening gehouden wordt met het feit dat het de ... biedt aan het Brits-Nederlandse Shell-concern om oude rekeningen te vereffenen met Caracas, stammend nog uit de tijd dat in Venezuela de buitenlandse olie-plants, waaronder die van de Shell, zijn genationaliseerd. Daar komt het puur commerciele belang van het Nederlandse bedrijfsleven om de hoek kijken, dat niet het algemeen welzijn van de Antilliaanse gemeenschap ... meer van doen heeft. Ondanks alle stoere praat in het Fort Amsterdam beschikken de Antillen - in tegenstelling tot de regeringen in Venezuela en Caracas en Den Haag! - niet over (voldoende) objectieve informatie-bronnen om de toenadering tussen Maraven en Shell kritisch en deskundig te beoordelen. Op het terrein van de informatie-verschaffing alleen al (los van de beleidszaken) zijn de Antillen dus ook weer overgeleverd aan buitenstaanders.

Hoe positief de sociaal-economische situatie momenteel ook is en met een verdere afvloeiing van personeel bij de Shell in het verschiet, is het toch niet verstandig de indruk te wekken dat de "redding" nabij is. Teruggrijpend naar discussies op de laatste Ronde Tafel Conferentie: met of zonder Venezolaanse deelname, olie is en blijft glibberig. De kans op een uitglijder is ten allen tijde aanwezig.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie. F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F. Snow
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenneth Cuvelier, Tel.: 2220.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70604 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.. 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.
KLACHTEN BEZORGING: kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

Uitreiking van Debrot-prijs

WILLEMSTAD – Tijdens een korte plechtigheid op het bestuurskantoor is vanochtend de Cola Debrot-prijs 1983 uitgereikt aan mevrouw Sonia Garmers en dr Boeli van Leeuwen voor hun werk op literair gebied. In de Ñapa van vandaag wordt aan het werk van beide winnaars van deze jaarlijks terugkerende cultuur-prijs nadere aandacht besteed.

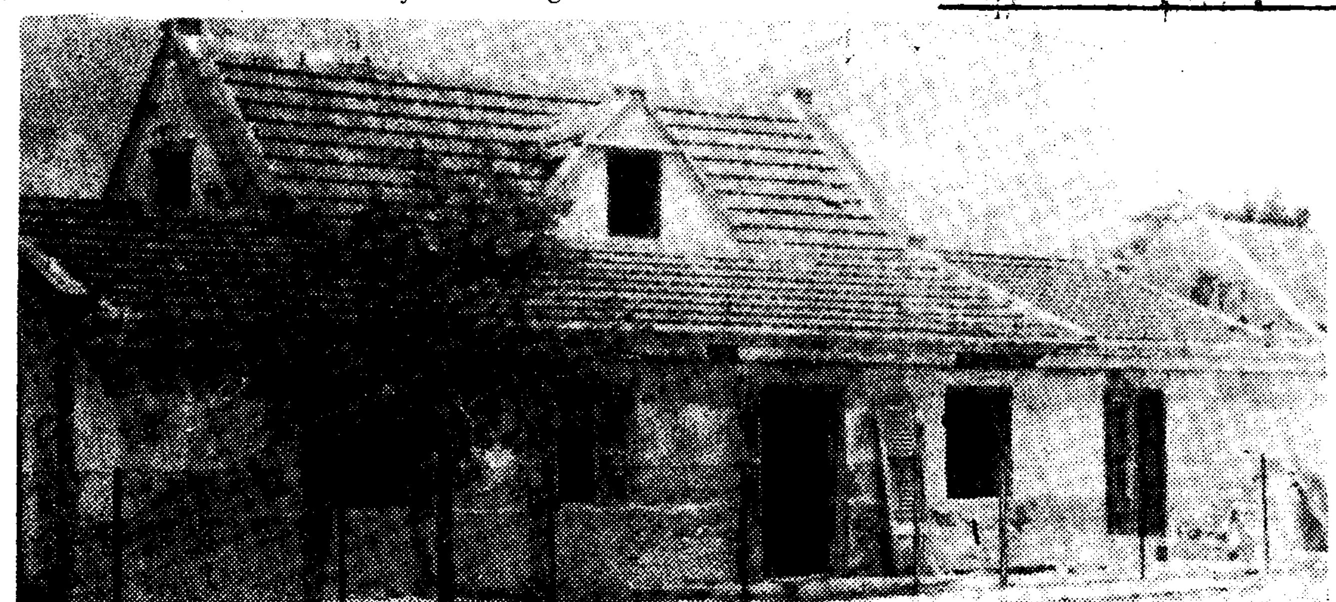
Schuld

TENSLOTTE IS HET ZOVER gekomen, dat een plaatselijk bedrijf heeft moeten besluiten het faillissement van Flamingo Paradise aan te vragen. Dit kan verstrekkende gevolgen hebben, immers wordt dit faillissement uitgesproken, dan zullen ook de skeletten van de gebouwen onder de hamer vallen en verkocht worden door de curator. Dan is het evenmin uitgesloten dat speculanten zich voor een koopje meester maken van deze gebouwen en dat zal nimmer in het voordeel zijn van Bonaire zelf. Het is een zware schuld die het BC van de UPB op zich geladen heeft. Natuurlijk kan men de UPB niet verantwoordelijk stellen voor de recessie in Venezuela, noch voor de moeilijkheden die daaruit ontstonden voor de Banco de los trabajadores de Venezuela (BTV). De verantwoordelijkheid van de UPB ligt echter op een geheel ander terrein: het toestaan van een onuitvoerbaar project en het vijf jaar lang zwijgen tegen alle oppositie in, toen bleek, dat de directie van Flamingo Paradise zich niet alleen eigenaar waande van een groot stuk Bonaire, maar bovendien aan het BC alles decreteerde wat in de Venezolaanse kraam te pas kwam. Nooit, niet éénmaal heeft het BC ondanks aandringen van de lokale pers van de Flamingo Paradise-directie opening van zaken gevraagd. Eenmaal - op aandringen van de Amigoe en La Prensa - bleek de directie zich gedwongen te voelen om in 1980 met Kerstmis een sprookje te vertellen dat ruim besprenkeld werd met grote flessen rum die de heren correspondenten op Oudejaarsavond mochten nuttigen. Jarenlang heeft, met name de Amigoe, grote vraagtekens gezet bij de uitvoering van dit project, dat enerzijds door deskundigen een wanprodukt met slecht materiaal werd genoemd, anderzijds een witte olifant, omdat vanaf de eerste steen die gelegd werd reeds geweten werd, dat het project zou gaan mislukken. De eerste firma's die beslag legden op de materialen van Flamingo Paradise waren de Fomag en Miracle Maintainance en daarvan werd schande gesproken. Over de schande van de Venezolanen die op Bonaire onbekommerd woonden, aten, dronken en enorme kosten maakten bij de bevolking mocht niet gerept worden. De eenvoudige mensen die bij de Flamingo Paradise-directie voor duizend tot vijftienhonderd gulden de boot ingingen, waren niet degenen, die beslag lieten leggen. Zij zouden weer achter het net vissen, evenals de werknemers die hun loon niet ontvingen.

Geheel anders wordt de zaak echter wanneer het faillissement wordt uitgesproken, want dan kan elke schuldeiser zich in verbinding stellen met de curator en de kans dat in ieder geval een gedeelte van het geld terugkomt blijft dan bestaan. Vooral niet uit het oog verloren mag worden, hoe de Venezolanen van Bonaire vertrokken: wekenlang werd iedereen dagelijks voor de gek gehouden met de mededeling dat er zojuist bericht was binnengekomen uit Caracas dat het geld onderweg was; mogelijk zelfs al bij de bank. Tot overmaat van ramp vond gedeputeerde Booi van de UPB het nodig om dat nog te bevestigen ook. Het vertrek van de heren Venezolanen met de noorderzon leverde duizenden guldens onbetaalde restaurantrekeningen, tienduizenden guldens aan electriciteitsrekeningen, tienduizenden guldens aan waterrekeningen, autohuurrekeningen, huishuren en dergelijke op. Mede dankzij de geruststellende mededelingen van de zijde van het BC! Mocht de faillissementsverklaring een nadeel zijn voor Bonaire, dan is dat mede te danken aan een "apres nous le deluge" bestuur.

KRALENDIJK – Verschillende malen is al gebleken, dat er maar weinig aandacht is voor historische gebouwen op Bonaire. Vele woonhuizen verkeren in deplorabele toestanden en zijn bestemd voor de sloop, zodat de eigenaren over kunnen gaan tot het verkopen van de grond. In de Breedestraat en in de Kerkstraat zijn op die manier al twee Bonaireaanse huizen ten offer gevallen en over niet al te lange tijd zal ongetwijfeld het oud-Bonaireaanse woonhuis ter hoogte van de vismarkt dezelfde weg volgen. Dat het ook anders kan heeft de stichting Volkswoningen reeds bewezen door in eigen beheer de restauratie van een oud huis ter hand te nemen.

Kortgeleden is de fundashon Cas popular Bonairiano in het gerestaureerde onderkomen getrokken en beide foto's geven wel het bewijs dat in korte tijd van een sterk vervallen woning nog een juweel van een oud Bonaireaans huis geschapen kan worden. De FCPB heeft hiermee aan particulieren en overheid een uitstekend voorbeeld gegeven van beleid en doorzetting.





Heer Bommel en de Spalt



01327 – "Altijd maar naar het westen waar de zon ondergaat," sprak heer Ollie tot zichzelf. "Dat is ver, want ik heb heel lang in die luchtballon gezeten, met een lege maag en twee rare touwen. Twee spalten, zei heer Iepekriet. Tweespalt; daar heb ik wel eens van gehoord. Zoiets deugt niet; dat voelde ik heel fijn aan toen ik met levensgevaar in een ei door de lucht vloog, omdat Tom Poes een list verzonnen had. Als ik maar wist wat die list was."

Nadenkend liet hij zijn blikken over het vreugdeloze landschap glijden en daardoor bemerkte hij tot zijn schrik, dat er een diepe afgrond naast hem gaapte.

"Gewoon recht voor je kijken," mompelde hij. ..Dat zei mijn goede vader altijd, en daar hou ik me aan. Maar één ding is zeker: met die twee spalten wil ik niets meer te maken hebben."

Zo sprekende wierp hij het vreemde koord in de afgrond, en liep verder.

Ongeveer op dezelfde tijd kwam er een einde aan de topconferentie op de heide. De beide burgemeester baanden zich met de ambtenaar Dorknoper een weg door de Velders, en reden heen in de dienstauto van de heer Dickerdack, terwijl Tom Poes er ongemerkt achterop sprong.

"Kan dat nou zo maar?" vroeg een van de betogers bitter. "We hadden ze een lesje moeten geven. Een steen op hun hersens, dat geeft ze te denken."

"Het is beter zo," zei zijn vrouw. "We hebben het toch maar mooi gewonnen, want door ons hebben ze hun ballonnen opgeruimd."

Jaarverslag 1982 van San Fernando op Soto:

Differentiatie van internaten bekijken

WILLEMSTAD – Het is de hoogste tijd om de mogelijkheden van differentiatie van de bestaande internaten grondig te bestuderen, gezien de toenemende problemen met de jeugd. In dit kader is het ook aan te moedigen dat de Curacaose overheid meer aandacht besteedt aan het internaatwerk, zo meldt het jaarverslag over 1982 van het internaat San Fernando.

Met differentiatie in de internaten kan de plaatsing van de pupillen verantwoordelijker plaatsvinden, terwijl dan ook sprake kan zijn van een optimale opvang en begeleiding voor de kinderen. Het San Fernando-internaat is een particuliere instelling die door de overheid gesubsidieerd wordt. Het doel is opvang van jongens van zeven tot dertien jaar, die om sociaal/educatieve redenen niet thuis opgevoed kunnen worden. Dit doel tracht men zoveel mogelijk te bereiken via tijdelijke opname, omdat een verblijf van langere duur negatieve gevolgen kan hebben bij de terugkeer van het kind naar huis. Er wordt dan ook geregeld contact onderhouden met het gezin waaruit het kind komt, zodat bekeken kan worden wanneer het kind terug kan keren.

De subsidie van de overheid bedraagt 23 gulden per kind per dag; bij dit bedrag zijn ook inbegrepen de posten van salaris, opvoeding, kleding, vervoer, en onderhoud van gebouwen. Deze vorm van subsidie voldoet niet helemaal, maar wordt aangevuld met particuliere donaties. Een begroting van de totale kosten over 1982 is echter niet in het jaarverslag opgenomen.

De bezetting in 1982 bedroeg 69 jongens. Twintig werden er vorig jaar opgenomen, waarvan negentien in dat jaar zelf weer naar huis gingen. De bezetting was per eind 1982 dan ook 70 jongens. Die zeventig jongens die vorig jaar in San Fernando waren, zijn allemaal geplaatst door de dienst Sociale Zaken van Curacao. Twee jongens werden op eigen verzoek ontslagen uit het internaat, drie haalden er hun diploma voor het LTS, en één is weggestuurd in verband met wangedrag. De jongens bezoeken uiteenlopende scholen, van lagere school tot VWO.

Het contact met de pupillen is regelmatig, zowel intern (met de directie en leidsters) als extern, door middel van schoolbezoeken door de maatschappelijk werksters, het AGV (afdeling Geestelijke Volksgezondheid van de GGD), de plaatsende instantie en contact met de ouders. Het contact met de ouders geschiedt middels huisbezoek door een maatschappelijk werkster of bij wijze van hoge uitzondering door een leidster. Indien er problemen rijzen die urgente beschouwing vereisen worden de ouders opgeroepen voor een gesprek op zeer korte termijn. Verder wordt contact met de ouders onderhouden via de ouderdagen, waarop informatie gegeven wordt over de gang van zaken bij het internaat. Dit contact is nu geintensiveerd, omdat de uiteindelijke verantwoordelijkheid voor het kind toch bij de ouders blijft liggen.

Opsporing verzocht

WILLEMSTAD – De recherche verzoekt opsporing van de 24-jarige vrouw Mariaelena Chirino, die vanaf woensdagmiddag van huis weggegaan is. Ze verliet omstreeks één uur 's middags het huis en nam al haar persoonlijke bezittingen mee. Op haar kamer liet ze een brief achter waarin geschreven staat dat ze van huis gegaan is omdat haar ouders haar eruit gezet hebben. Haar signalement: 1.65 m, lichtbruine huidskleur, zwart sluik haar tot op de rug. Eenieder die meer informatie kan geven over de vermiste kan contact opnemen met onder-inspecteur Archangel op het Recherchebureau.

Koempoelan te Pannekoek

WILLEMSTAD – Ongeveer 140 verkennersleiders en leidsters van Aruba, Bonaire en Curaçao worden verwacht op de Koempoelan, welke vanavond in en rond Landhuis Pannekoek begint en zondag ten einde komt. De officiele opening is morgenochtend door gezaghebber Ronnie Casseres, voorheen actief in de verkennersbeweging en door hoofdcommissaris Erich van der Hoeven.

De Koempoelan brengt het verkennerskader bijeen, ditmaal onder de leuze: Met een beetje meer liefde en tijd kunnen we meer bereiken. Op het programma staan onder meer inleidingen door Gibi Basilio over creatieve en dramatische kunst en drs Freddy Curiel over de Antilliaanse economie en evenals een bezoek aan Soltuna met lezing over tuinbouw, terwijl zaterdagavond een sociale avond wordt gehouden met muziek van La Corona. De Koempoelan werd voorbereid door de commissie welke bestond uit Alberto Pieternella, Ruben Roosberg, Edsel Comenencia, Carlos Baromeo, Sidney Paulina en Franklin Clemencia.

Precaire situatie in de bouw

Uiting bezorgdheid CFW over ontslagen

WILLEMSTAD – De vakbond CFW is bezorgd over de massale ontslagen die er vallen in de constructiesector op het Shell-terrein en heeft hierover telegrammen verstuurd naar minister van Arbeid en Sociale Zaken Jules Eisden en gedeputeerde van Openbare Werken Willy Franco.

In het telegram aan Eisden vraagt de CFW een dringend gesprek aan met de minister omdat volgens de vakbond het bestuur van de dienstgroep Constructie van de CFW erg bezorgd is om de gespannen sfeer die er momenteel heerst onder de werknemers bij aannemersbedrijven die "elke dag personeel ontslaan", aldus het telegram.

Het telegram aan gedeputeerde Willy Franco is om de uitlatingen van Franco in de Eilandsraad deze week, als zouden er genoeg werkzaamheden zijn voor de constructiebedrijven, tegen te spreken. Er worden elke dag mensen ontslagen dus het kan onmogelijk zo zijn dat er voldoende werk is, aldus de CFW. De gedeputeerde wordt in het telegram op de hoogte gesteld van de "paniek" die er onder de arbeiders op het Shell-terrein heerst vanwege de "vaak zeer drastische beslissingen van de Shell" omtrent het uitbesteden van werk aan aannemersbedrijven.

Beide telegrammen waren ondertekend door secretaris generaal Ronchi Isenia.

Overleg aandeelhouders van CDM nog muurvast

WILLEMSTAD – Na twee dagen opnieuw vergaderen is er geen doorbraak in de impasse in de groep aandeelhouders van de Curaçaose Dok Maatschappij. De twee voorwaarden van RSV en Nederex voor overdracht van CDM-aandelen tegen een symbolisch bedrag aan de Antilliaanse overheid liggen nog even zeer ter tafel als voorheen.

Uit gesprekken met ingewijden werd duidelijk dat de vertegenwoordigers van RSV de Nederex erop blijven staan dat er décharge moet worden verleend aan oud-directeur Jaap Roggeband en de commissarissen en dat Roggeband voorts een gouden handdruk moet krijgen van 1,2 miljoen gulden voor zijn vertrek. Deze voorwaarden zijn voor mede-aandeelhouder, de Antilliaanse regering, en anderen onaanvaardbaar.

Er zit geen enkel schot in de besprekingen, aldus een zegsman. De aandeelhouders wachten nu op het reddingsplan dat door de directie en de commissarissen wordt opgesteld voor het Curaçaose Dok.

Die kwestie is ook ter sprake gekomen in de beraadslagingen met premier Ruud Lubbers van Nederland, die zijn morele steun uitsprak voor de Antilliaanse regering, maar zei niet bij machte te zijn om druk uit te oefenen.

GEZ. CASSERES WAARSCHUWT VOOR BARSTEN TIJDBOM

Premier Lubbers na werkvergaderingen:

"Tijd van lege zakken"

WILLEMSTAD – "Het is nu de tijd van de lege zakken", aldus minister-president Ruud Lubbers refererend naar de sociaal economische problemen van de Antillen waarmee hij de laatste dagen geconfronteerd is. In gesprekken met vertegenwoordigers van het Bestuurscollege, vakbonden en werkgevers van Curaçao heeft hij erop gewezen dat de oplossing in de gezamenlijkheid gezocht moet worden.

In de eerste werkvergadering van gisteren, met de ministerraad, kwamen onderwerpen aan de orde die de laatste tijd in het centrum van de belangstelling staan, zoals overdracht van de CDM-aandelen, Venezolaanse deelname in Shell en uitvoering van afspraken gemaakt op de Ronde Tafel Conferentie.

Later op de ochtend werden premier Lubbers en zijn gevolg ontvangen op het Bestuurskantoor. Namens het Bestuurscollege voerde gezaghebber Ronnie Casseres aan dat het eilandsbestuur teleurgesteld is over het uitstel van de reis van minister Jan de Koning van Antilliaanse zaken. Daardoor treedt er vertraging op in de uitvoering van projecten, die startklaar zijn, maar wachten op het fiat van De Koning. Vooral nu de klappen van de economische recessie gevoeld worden, is daar haast bij. Premier Lubbers bracht naar voren dat minister De Koning op 18 juli op de Antillen aankomt voor het bestedingsoverleg.

TIJDBOM

Omdat De Koning in de Tweede Kamer gesteld heeft ook over de staatkundige toekomst van de andere eilanden te praten, werd nog eens dunnetjes de Curaçaose stellingname op de RTC overgedaan. Vooral het feit dat Curaçao niet de lasten kan dragen van de kleinere eilanden, als Aruba uit het Antilliaanse verband treedt en Nederland niet substantieel deelneemt in het Solidariteitsfonds, creert een tijdbom, waarschuwde Casseres. Als die barst leidt dat tot verdere versplintering van de Antillen. Hij benadrukte nogmaals de Nederlandse verantwoordelijkheden daarin. Premier Lubbers verzekerde, net als bij aankomst op Curaçao, dat de staatkundige toekomst van "de Vijf" voorlopig niet aan de orde komt, zolang de RTC-afspraken niet ten uitvoer zijn gelegd ten aanzien van de status aparte van Aruba.

Het eilandsbestuur betuigde zijn volledige steun aan de centrale regering voor overname van de CDM-aandelen dienst in handen zijn van de failliete boedels van RSV en Nederex. Een sluiting van de CDM zou catastrofale gevolgen hebben voor Curaçao en niet te vergelijken zijn met de sluiting van een bedrijf in Nederland. De heer Casseres stelde dat Nederland geen [illegible] Hij drong er daarom bij premier Lubbers op aan informele wegen te bewandelen om pressie uit te oefenen, opdat de overdracht geeffectueerd wordt. De Curaçaose bijstandsregeling kan de klappen van massaal ontslag bij CDM of andere firma's niet opvangen. In dat geval kan gesproken worden, aldus gezaghebber Casseres, van "een nationale ramp".

REMIGRATIE

Er werd een pleidooi gehouden voor een geregeleerd remigratie-plan voor Antillianen in Nederland. In de eerste plaats liggen die er meer over dat de leefsituatie voor hen in Nederland met de dag achteruit gaat. Casseres merkte daarbij op dat daarentegen de Nederlanders niet gehinderd worden, op de Antillen een leefsituatie en vroeg daarom om daar aandacht aan te besteden. Hij zei voorts dat er niet een premie-systeem moet komen, zoals in het geval van de Surinamers van toepassing is, omdat dat niet helpt. Maar in het bijzijn van gevolmachtigde minister De Castro zei de gezaghebber dat er overleg moet plaats vinden met de Antilliaanse besturen over terugkeer van vooral midden- en hoger kaderpersoneel onder de in Nederland wonende Antillianen als meteen gezorgd kan worden voor werk en huisvesting.

BEGROTING

Premier Lubbers vroeg nadere gegevens over de begroting van het eilandgebied en constateerde dat de personeelskosten erg hoog liggen. Hij zag wel dat er een geleidelijke teruggang in personeelsbestand is, maar pleitte tussen neus en lippen toch voor een verder terugdringen van de overheidsuitgaven, vooral in de personele sfeer.

De lunch werd genuttigd in Janchi Christiaan op Westpunt. Daarna volgde een rondrit langs een reeks projecten en een kort bezoek aan het hoofdkantoor van de Shell op Rust en Burgh. In het Avila Beach hotel, waar de premier en zijn gevolg verbleven de afgelopen dagen, werden vergaderingen gehouden met de sociale partners.

INVLOED

Ook aan de Kamer van Vakbonden zegde premier Lubbers gisteren toe de invloed van zijn regering te proberen aan te wenden om wat vaart te zetten achter de pogingen van de Antilliaanse regering om bepaalde beslissingen door te voeren. Tijdens een kort onderhoud met een delegatie van de Kamer van Vakbonden legden vertegenwoordigers van de Kamer hun standpunt over de sociaal economische situatie voor aan Lubbers en legden zij aan Lubbers uit dat het Curaçaose vakbondswezen ervan overtuigd is dat de sociaaleconomische toestand te allen tijde voorrang moet hebben bij de regering. De Curaçaose [illegible] politieke [illegible] kwestie Aruba de economische ontwikkeling van Curaçao doorkruisen. Dit is duidelijk aan de heer Lubbers gezegd, zei Kamer-voorzitter Errol Cova tegen de Amigoe.

De Nederlandse premier had volgens Cova verklaard het eens te zijn met de vakbonden en zijn best te zullen doen om waar nodig zijn invloed te gebruiken voor een positief verloop van de ontwikkelingen. Ook bevestigde Lubbers aan de Kamer van Vakbonden dat van Venezolaanse zijde interesse is getoond voor participatie in de

(Vervolg op pag. 11, kol. 1)



WILLEMSTAD – Rond het zwembad bij de ambtswoning van gezaghebber Ronnie Casseres in Landhuis Sorsaka werd voor een kleine groep genodigden een ontvangst gehouden ter gelegenheid van het bezoek van premier Ruud Lubbers en zijn echtgenote (beiden op voorgrond op de rug gezien). Premier Lubbers onderhoudt zich met Roberto Suriel, hoofd PR-afdeling Curacao, en gevolmachtigde minister drs Marco de Castro. Op de achtergrond staat naast CDM-directeur Ed Jordens oud-CDA-Eerste Kamerlid Piet Elfferich, die momenteel met vakantie op Curacao is.

Auto bij start in brand gevlogen

WILLEMSTAD – Ter hoogte van het huis nummer 211 vloog op de Weg naar Fuik gistermiddag omstreeks kwart voor vijf een auto in brand. De bestuurster verklaarde dat zij de auto wilde starten en dat deze toen plotseling in brand vloog. De auto brandde geheel af. De recherche stelt een onderzoek in naar de exacte oorzaak van de brand.

Twintigste Haven-cao[illegible]

WILLEMSTAD – De Christelijke Bond van Havenen Overig Vervoerspersoneel (CBH-OVO) tekent vandaag voor het twintigste achtereenvolgende jaar een collectieve arbeidsovereenkomst met haar werkgever. Zowel directie van Curaçao Port Services als de vakbond achten dit een voldoende noemenswaardige gebeurtenis om er een complete happening van te maken waar verschillende hoge autoriteiten voor zijn uitgenodigd. De cao-ondertekening vindt plaats in het Holiday Beach Hotel om zes uur 's avonds.

Ontslagen werknemer slaat baas

WILLEMSTAD – De directeur van een bedrijf werd door zijn werkgever H.S. met de vuist in de borst geslagen, nadat hij deze werknemer verteld had dat hij ontslagen is. De aangever klaagde over ernstige pijn in de borst. De recherche maakt een proces-verbaal van deze zaak op.

Problemen met controle import verbod opgelost

WILLEMSTAD – Minister van Economische Zaken Maria Liberia-Peters heeft de Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen opdracht gegeven om de controle op naleving van het pas afgekondigde importverbod te verzachten.

Tot gisteren waren er nog problemen op Hato omdat de Douaneambtenaren zo streng controleerden op naleving van het importverbod dat er van alles en nog wat dat lokaal geproduceerd wordt van de aankomende passagiers werd afgepakt, ongeacht of het nou persoonlijke eigendommen waren of niet. Gisteravond echter is de [illegible] aan de Inspectie [illegible] persoonlijke eigendommen niet in beslag mogen worden genomen.

In afwachting gesprek met Hueck

Actie bij Hilton hotel opgeschort

WILLEMSTAD – In afwachting van een gesprek met gedeputeerde Hueck, zullen de werknemers van het Hilton hotel de huidige situatie handhaven en geen acties ondernemen. De spanning die deze week zo hoog opliep dat de bom dreigde te barsten is gisteren een beetje gezakt, na een vergadering die de bond Horecaf met de werknemers van het hotel hield.

Waarnemend adjunct-secretaris van de bond, Humphrey Mongen, verklaarde van mening te zijn dat in de vergadering besloten is de status quo bij Hilton [illegible] te handhaven. Pas na de vergadering met Hueck, die waarschijnlijk volgende week plaatsvindt, zal de bond een beslissing kunnen nemen, aldus Mongen. Hij legde uit dat de bond een reeks vragen voor de gedeputeerde heeft over diverse zaken die met het hotel te maken hebben. Op basis van de resultaten van dit gesprek zal de bond een meer definitief standpunt innemen.

Eveneens kan Mongen namens de Horecaf nu een definitief oordeel geven over de [illegible] dat de beheermaatschappij Concorde het hotel [illegible] nemen. Hij zei dat de [illegible] informatie hierover bestaat [illegible] eerst bij de gedeputeerde [illegible] trokken moet worden.

De werksfeer in het hotel is sterk verslechterd, sinds lijsten circuleren van personen die ontslagen moeten worden [illegible] worden de werknemers continu geconfronteerd met klachten en aanmerkingen [illegible]

Taakafspraken nieuwe commissarissen

Mannens interim-directeur van ALM

WILLEMSTAD – In afwachting van een meer definitieve structuur van de directie is een provisorische directie samengesteld van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM). Tot algemeen directeur is benoemd captain J.G. Mannens, die vroeger ook al deel heeft uitgemaakt van de ALM-top.

De nieuwe raad van commissarissen van de ALM heeft geprobeerd zich rust te verschaffen in de komende periode om zich zo beter te kunnen inwerken op de ALM-problematiek. Daarom is besloten een interim-directie te benoemen vanwege het wegvallen van de algemeen directeur Tawa Yrausquin en financieel directeur drs Herman van Haagen. Deze laatste twee zijn in afwachting van een afvloeiingsregeling met vakantie gestuurd ingaande volgende week woensdag.

REGELING

Per 1 juni fungeert de heer Mannens als de nieuwe algemeen directeur van de ALM. In het verleden is hij al onder-directeur operations geweest. Maar na enkele strubbelingen in de ALM-top besloot hij terug te keren naar zijn eerdere functie binnen het bedrijf: piloot. De heer Mannens behoort tot de groep ALM-vliegers die een opleiding heeft genoten om de DC-10 van de KLM te besturen. Nu hij de interim president-directeur wordt, zal hij het vliegen tijdelijk op het tweede plan moeten zetten.

Drs ir. Steve Boom wordt in die nieuwe directie-structuur de onder-directeur Marketing en dr. Valdemar Marcha wordt de onder-directeur belast met Financien. Mr. J.W.S. (Tito) Beaujon blijft directie-secretaris. Voor het overige blijft de huidige organisatie-structuur gehandhaafd.

Voor de vertrekkende leden van de directie moet nog een regeling getroffen worden. Ten aanzien van financieel-directeur drs. Herman van Haagen is een afvloeiingsregeling al ver op weg. Het probleem zal nog zijn een regeling te treffen met oud-algemeen directeur Tawa Yrausquin, met wie geen ontslagregeling is getroffen, maar juist een nieuw arbeidscontract is getekend door de vorige Raad van Commissarissen. Dat contract is aanleiding geweest voor problemen tussen de commissarissen en de centrale regering. Deze laatste wil als grootste aandeelhouder in de maatschappij dat dat contract wordt geannuleerd en voor Yrausquin een ontslagregeling wordt getroffen net als voor Van Haagen. Wel wordt de mogelijkheid opengelaten om op ad hoc basis van de diensten van Yrausquin gebruik te blijven te maken. Of die daartoe bereid is na al het gebeurde [illegible] zijn persoon heeft afgespeeld in de afgelopen maanden, is de vraag. Het moet niet uitgesloten worden geacht dat Yrausquin deze kwestie voor de rechter zal brengen. In dat geval is de kans groot dat de maatschappij als gevolg van dit regeringsbesluit grote sommen geld kwijt zal zijn om Yrausquin's rechten af te kopen.

WERKAFSPRAAK

De nieuwe commissarissen hebben een onderlinge werkafspraak gemaakt. [illegible] de heer George Curiel president-commissaris is, terwijl Chester Wathey de eerste plaats vervangend voorzitter is en de heer Clarence Richardson de tweede.

De Bonairiaanse commissaris mr Frits Goedgedrag is in het bijzonder belast met de aangelegenheden van juridische en luchtvaartpolitieke aard. De heer V. Orman van Aruba wordt in het bijzonder belast met operationele aangelegenheden. De heer Richardson van Aruba krijgt onder zijn zaken het personeel, aangelegenheden, relaties met de vakbonden en andere personeelsvertegenwoordigingen, op grond van zijn eigen vakbondservaring. De heer Wathey van de Bovenwindse [illegible] commerciële aangelegenheden toegewezen gekregen. De heer J.P. de Windt van Curaçao is het [illegible] de financieel-economische aangelegenheden en zal het contact houden met de externe accountant. Voorzitter van dit college, Curiel, krijgt tot taak de algehele coördinatie, de relaties met de aandeelhouders, de verhouding met de media en de betrekkingen met de externe adviseurs te behartigen.

Het stafpersoneel van de ALM en de ALM-kantoren op Aruba en Curaçao zijn gisteren ingelicht over deze nieuwe organisatie-structuur van de directie en Raad van Commissarissen. Het is de bedoeling dat er spoedig gelegenheid wordt geboden voor een nadere kennismaking van de nieuwe directie en commissarissen met de vertegenwoordigers van de nieuwsmedia.



Zakenvaria

ORANJESTAD — De luchtvaartmaatschappij American Airlines maakt dezer dagen de nodige reclame voor Aruba in New York. In de vitrine van het AA-kantoor, in het Rockefeller center, zijn drie grote Aruba-posters geplaatst met de leuze: "Aruba, one happy island, Come". Het is geen onbekend feit dat dit Rockefeller center dagelijks door duizenden mensen bezocht wordt. Bij de foto zijn de ogen van Trina Barthes, van het Arubaanse Toeristenbureau in New York, en Candy Karolesyn, van American Airlines, gericht op de drie posters.

Foro over verkrachtings problematiek

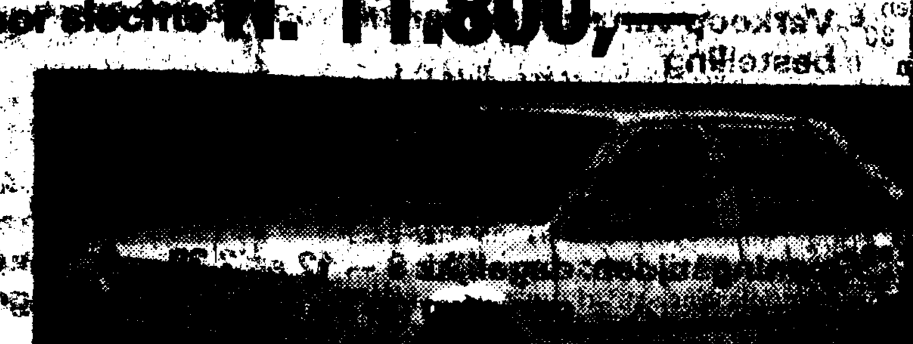
ORANJESTAD — Teatro-Pesa Aruba presenteert morgenmiddag te Playa Pabao een opvoering van het stuk "Violacion sexual" (seksuele verkrachting). Dit is om 5 uur op het open terrein op de kruising Koningsstraat/Weststraat, tegenover Wongco/Playa Pabao. Het stuk handelt over de behandeling die een slachtoffer van seksuele verkrachting van de gemeenschap ondervindt.

Domino resultaten

ORANJESTAD — Brandweer won met 15-13 van Eilandbestvanger en de Luchtverkeersbeveiliging WEB met 15-? in het domino-toernooi voor overheidsdiensten. In de tweede ... Luchtverkeer ... board" uit aan WEB. De wedstrijden in de ... 15-11 ... voor de Politie op de Telefoondienst en 15-10 voor DOW op Douane. Het was de "clean board" uitwisseling: 3 door Telefoondienst, 2 door Politie, 3 door DOW en 2 door Douane. Het toernooi wordt ... half acht voortgezet ...

Op Aruba ...





ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *The Toy* (14 jr.); 24.00 uur *Entrechatters* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Eyes of a stranger* (18 jr.); 22.30 uur *Enfermera nocturna* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Firefox* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *First blood* (18 jr.); 24.00 uur *Hot pants holidays* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter B.A.R.Heinze, tel.: 24783.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Weststrate, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 20.00 uur Amstel vs Richmond-LSP.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur: Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones Frolics; 17.30 battle star Galactica (Galactica..... Earth); 18.30 news in Dutch; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Sanford and Son; 21.00 wrestling; 22.00 movie of the week (High Midnight); 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

★★★

Mito Croes: MEP werkt vertragend

ORANJESTAD — "Het steeds weer veranderen van standpunt door de MEP is er oorzaak van dat Aruba niet eerder zijn aparte status heeft gekregen", aldus een eerste reactie van de minister van Staatkundige Structuur, Mito Croes, op de uitlatingen van gedeputeerde Nelson Oduber in de vaste Kamercommissie van de Tweede Kamer om de datum voor de aparte status met een jaar te vervroegen. "Pas als men serieus is en serieus werkt, kan men iets bereiken", aldus de bewindsman, "maar de MEP begint alweer van standpunt te veranderen hetgeen de nodige vertragingen geeft in de uitvoeringsplannen. Dat is overigens de afgelopen jaren steeds weer gebleken toen de MEP van status aparte op "estado liber" enz. kwam.

Minister Mito Croes had gisteren een gesprek met premier drs Ruud Lubbers, waarbij hij uitvoerige inlichtingen gaf over het werk dat verzet werd. Minister Lubbers was tevreden over de gang van zaken en aanpak.

Wat de opmerking van ged Oduber betreft ten aanzien van Curaçaose politici, kon minister mr Mito Croes niet begrijpen wie de gedeputeerde daarmede bedoelt omdat de minister niets gemerkt heeft van Curaçaose politici die het werk tegenhouden of plannen hebben dit te doen. Ten aanzien van de mensenrechten waarover de gedeputeerde sprak, merkte minister Croes op, dat hij gelooft dat wanneer van het standpunt wordt uitgegaan dat men wetten kan breken of negeren wanneer dit van pas komt, men zich af kan vragen waarom er een constitutie moet worden gemaakt, als leiders van een politieke partij zich hieraan niet houden.

AVP wil Mito Croes in raad

ORANJESTAD —De AVP partijraad heeft in zijn vergadering van gisteravond een beroep gedaan op minister mr Mito Croes om zijn zetel in de nieuwe eilandsraad in te nemen. Dit met het oog op de belangrijke staatkundige werkzaamheden die de komende jaren in het eilandgebied moeten worden verricht. Mr Mito Croes zou van het begin af aan echter gesteld hebben, dat hij er de voorkeur aangeeft om statenlid te worden. Ondanks het beroep van de partijraad zou hij dit standpunt om naar de staten te gaan blijven handhaven.

Schuld vorig bestuur

Opnieuw donatie Venezuela voor Bolivariana club

ORANJESTAD — Sociedad Bolivariana op Aruba heeft door bemiddeling van minister Gonzalo Garcia Bustillos opnieuw **een financiele donatie gekregen van de Venezolaanse regering.** De bedoeling van deze donatie is dat Sociedad Bolivariana geleidelijk een schuld, die van het oude bestuur geërfd werd, bij een plaatselijke bank afbetaalt.

Het bestuur van Sociedad Bolivariana heeft voorts een uitnodiging gekregen om van 1 tot en met 5 juli aanstaande in Caracas een internationaal Bolivariaans congres bij te wonen in verband met de 200e verjaardag van Simon Bolivars geboortedag. Ook uit Colombia ontving het bestuur een uitnodiging om van 7 tot 10 juli in Bogota een soortgelijk Bolivar-congres bij te wonen.

Judoka's naar Cuba

ORANJESTAD — Zes judoka's zijn vandaag van Aruba naar Cuba vertrokken om deel te nemen aan de "7 Confederashon di judo di Caribe" waaraan voorts wordt deelgenomen door Venezuela, Guyana, Suriname, Puerto Rico, Santo Domingo en Curaçao. De wedstrijden zijn op 2 en 3 juni, waarna op 4 en 5 juni de wedstrijden volgen ter ere van een van de pilaren van het judo op Cuba, José Rodriguez.

Aruba neemt echter alleen aan de Caribische kampioenschappen deel omdat men mede vanwege schoolverplichtingen en de vlucht terug naar de Antillen niet langer kan blijven. Aruba wordt vertegenwoordigd door Chibi van der Hans, Vicente Quandt, Richard Kelly, Oslin Boekhoudt, José Salao en Henki Zybulckewitz. Als scheidsrechter gaat mee de sportleraar van de politieschool Nolly Becker, Dolfi Croes trainer en delegatieleider Elio Nicolaas. De judoka's werden voor deze ontmoeting uitgekozen omdat zij zich enige maanden geleden als kampioenen in hun gewichtsklasse plaatsten.

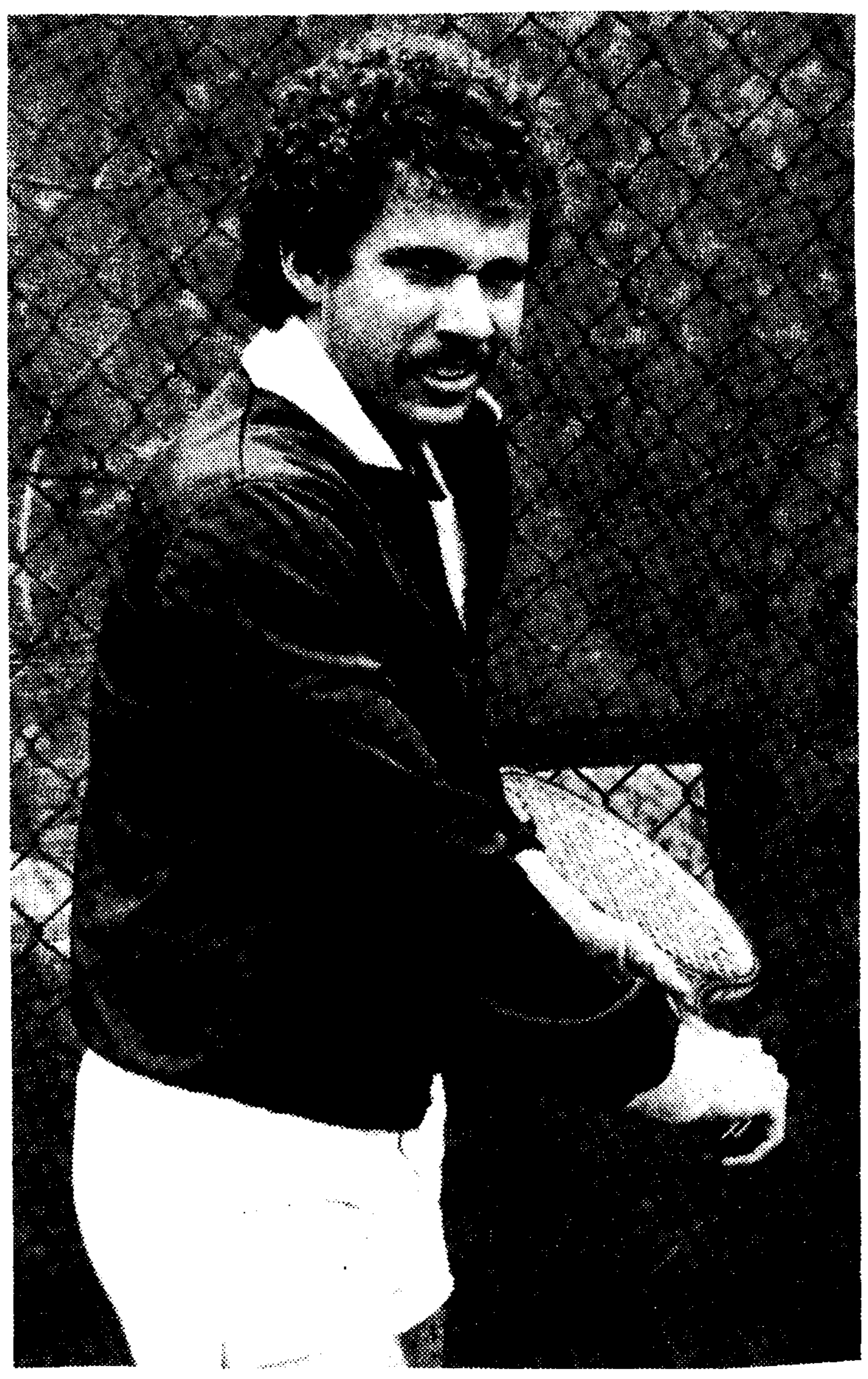
Zondag: Charlotte

Filmliga voert jeugd lidmaatschap in

ORANJESTAD — De Filmliga Aruba vertoont zondagavond om half negen in Cas di cultura de film "Charlotte", welke onder regie van Frans Weisz werd opgenomen in de jaren 1980 in Nederland en West Duitsland. Als voorfilm wordt Polygoonnieuws gebracht. Het nieuwe bestuur van de Filmliga Aruba is na de laatste algemene ledenvergadering nu als volgt samengesteld: voorzitster A.W. Bergen-Molenaar, vice voorzitster G. Quandt-Odijk, penningmeester J. Horst, tweede penningmeester C van Doorn, secretaresse A. Monzon-Ybels Smit, commissarissen: W. Bouwer, A. Landsman, J. Gooskens, J. Ras en B. Leutscher. Op voorstel van de leden werd besloten een jeugdlidmaatschap in te voeren. Dit geldt voor personen tussen 16 en 21 jaar. Voor dit lidmaatschap geldt de halve prijs.

Staande ovatie voor Dhaddy en Tony

ORANJESTAD — Een uitgelaten publiek heeft gisteravond in een overvolle zaal van het Aruba Palmbeach-hotel aan Dhaddy Brokke, Tony Sherman en hun manager Robby Schouten een langdurige staande ovatie gebracht. Het was het slot van een bijzonder geslaagd optreden. Oorspronkelijk had dit optreden enige tijd geleden als begin van het Antilliaanse optreden moeten plaatshebben doch wegens ziekte van Tony Sherman werd dit uitgesteld. Vooral Dhaddy kreeg van het enthousiaste publiek een ware ovatie met haar eigen tophit "Un rato" welke vorig jaar op Aruba aan de top stond. Ook Tony boekte met zijn "Stars" bijzonder veel succes, doch de tophit van dit jaar van Tonny en Dhaddy "Spaar bo amor" werd het hoogtepunt van de avond. Op Curaçao had men reeds vijf uitverkochte zalen met vanavond nog een extra voorstelling op Curaçao terwijl morgen Bonaire aan de beurt is.



ORANJESTAD — De jonge Arubaanse tennisspeler Frank Hodgson, die bij de Stevens tech school in New Jersey studeert, heeft ook in dit ten einde lopend schooljaar van zich doen spreken op tennisgebied. In het enkelspel behaalde Frank een record van 9 gewonnen en 2 verloren matches. Hiermee evenaarde Frank het record van meeste overwinningen in één seizoen en verbeterde hij het school career-record met zijn 24 overwinningen en 9 nederlagen in drie studiejaren. Door dit succes heeft Frank zich gevestigd als Stevens' nummer 1 in het enkelspel. Het succes van Frank breidde zich ook uit tot het dubbelspel als deel van het duo dat als eerste eindigde bij het dubbelspel met 8 overwinningen en 3 nederlagen.

Drie man verwijderd en vechtpartij

Marlboro maakt Video in met 10-3

ORANJESTAD — **Koploper Marlboro had gisteravond weinig moeite met Aruba Video Center en won met 10-3 zijn 9e partij van het seizoen zonder verlies. Het was een slechte en rommelige wedstrijd waarbij drie spelers het verder spelen ontzegd werd en welke in de vierde inning bij een vechtpartij, een vroegtijdig einde dreigde te krijgen.**

Zeer zwaar voor Aruba Video Center kwamen in de tweede inning de 6 runs die Marlboro binnenhaalde om een vroegere 6-0 voorsprong te nemen. In het verdere verloop van de wedstrijd kwam men deze slag dan ook niet meer te boven. Met 2 nieuwe runs in de derde inning vergrootte Marlboro zijn voorsprong met 8-0. Nadat in de tweede inning Video manager Ro Agumbero tijdens een protest bij de chiefumpire naar de kleedkamer was verwezen, ontstond in de vierde inning een vechtpartij tussen Marlboro pitcher Hubert van der Biezen en Video batter Ricky Chirino, nadat laatstgenoemde een deadball had gekregen. Dit ging gepaard met een grote oploop en een duwpartij van andere spelers. Het duurde minstens een kwartier voordat de rust op het veld hersteld was en de wedstrijd toch door kon gaan, zonder Van der Biezen en Chirino.

Veteraan Elias Kock nam het heuvelwerk over de sigarettenploeg. Na dit incident scoorde Video center zijn 3 runs in de zesde inning terwijl Marlboro de stand op 10-3 bepaalde met zijn 2 laatste runs in de 7de inning. Door deze overwinning verstevigde Marlboro zijn koppositie, terwijl Video center van de tweede naar de derde plaats daalde.

Marlboro noteerde gisteravond 10 runs, 9 hits, 4 errors, Video center 3 runs, 6 hits, 5 errors. Winnende pitcher was Elias Kock en verliezer Robert Tromp. Best batter was Emiliano Thiel (Video) met 1 hit in 1 keer aan slag. De competitie wordt vanavond in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting Richmond-Amstel.

Lacle: waarom zitten AVP en PPA nog in regering?

ORANJESTAD — MEP-statenlid C.F. Lacle heeft een elftal vragen gesteld aan de minister president, waaruit duidelijk blijkt dat het Statenlid niet te spreken is over het feit dat de minderheidspartijen AVP en PPA nog steeds in de regering zitten. Helemaal niet te spreken is de heer Lacle dat deze twee partijen goedkeuring zouden hebben gehecht aan de impopulaire maatregelen van de minister van Economische Zaken, waartegen het Bestuurscollege, handelsorganisaties en anderen felle protesten hebben laten horen. Hij wil van de minister president weten waarom de AVP en PPA de hand boven het hoofd worden gehouden door in de regering te blijven. De maatregelen van minister Liberia Peters noemt het Statenlid Lacle volkomen in strijd met de belangen van Aruba, waarbij er totaal geen rekening mee werd gehouden dat Aruba binnenkort zelf dit beleid zal gaan bepalen en voeren.

Softbalwedstrijd paar uur vervroegd

ORANJESTAD — In het wedstrijdprogramma van het softbaltoernooi voor overheidsdiensten is een wijziging gekomen. De wedstrijd tussen Politie en Combi die aanvankelijk vanavond om 8 uur in het Wilhelminastadion zou worden gespeeld, wordt vanmiddag al, om kwart voor vijf in het Montana ball park gespeeld. De finale tussen WEB 1 en de winnaar van de wedstrijd van vanmiddag blijft ongewijzigd en wordt morgenochtend om 11 uur in het Montana ball park gespeeld.

ORANJESTAD — Onlangs heeft het Arubaanse Toeristenbureau in New York, in samenwerking met Ahata, voor het achtste achtereenvolgend jaar seminars - ter bevordering van het toerisme naar Aruba - georganiseerd in verschillende Amerikaanse steden. Tijdens een seminar in New Jersey overhandigde de directeur van het Arubaanse Toeristenbureau, Watty Chai, een prijs aan de dames Helen Porto, van Hohokus Travel, en Liz Tatusch, van Belmont Travel, voor hun inzet in het bevorderen van Aruba als toeristeneiland.



Spijkers op laag water

MET DE VOORbereidingen om te komen tot de aparte status van Aruba per 1 januari 1986 wordt de laatste weken door bepaalde personen alleen maar politiek gespeeld. Geen gelegenheid laat men voorbij gaan om spijkers op laag water te zoeken. Duidelijk wordt hierbij de hand van "de meester" gemist en de indruk gewekt dat men wel eens even wil laten zien en horen, wie het nu wel voor het zeggen heeft. Wij zijn ervan overtuigd, dat bij aanwezigheid van de MEP-leider dergelijke uitlatingen niet zouden worden gedaan. Immers hij heeft namens Aruba zijn handtekening onder de RTC overeenkomst gezet en de recente verkiezingen hebben duidelijk aangetoond, dat het volk hier ook in grote meerderheid achterstaat. Dan heeft men het zoeken van spijkers op laag water helemaal niet meer nodig. Voor de eerste spijker op laag water zorgde het hoofd van het eilandsdepartement Staatkundige structuur door te verklaren dat de centrale regering niets uitvoerde. En dat terwijl hij in zijn handen reeds het voorstel had om zo spoedig mogelijk te komen tot de coordinatiecommissie, zoals in de RTC-overeenkomst. Nota bene zijn eigen departement had daarbij alle medewerking en kennis beschikbaar gesteld, tezamen met het landsdepartement en het eiland Curacao.

De tweede spijker op laag water was de reis, die ineens - terwijl het voorstel tot het instellen coordinatiecommissie reeds op tafel lag - naar Nederland moest worden gemaakt om zoals heet "de voorbereidingen voor de aparte status van Aruba met KABNA en anderen te bespreken". En dat terwijl men wist, dat vandaag minister president drs. Ruud Lubbers - die de RTC in Den Haag zeer deskundig en voortvarend wist te leiden en tot een goed einde te brengen - een gesprek met het Bestuurscollege zou hebben. Het gevolg was, dat de heren vanmorgen niet aanwezig waren. Ze vonden het belangrijker een reisje naar Nederland te maken. Hun adviseurs hebben ook duidelijk laten weten tegen deze reis in dit stadium te zijn. Tegenover de Nederlandse premier overigens wel onbeleefd.

De derde spijker op laag water was het verwijt van gedeputeerde Nelson Oduber in de Tweede Kamer, waarbij de Curacaose politici verweten wordt te weinig spoed te zetten achter het uitvoeren van de conclusies van de RTC. En dat terwijl hij in handen heeft een voorstel om zo spoedig mogelijk van start te gaan met de coordinatie-commissie. Een rapport dat gezamenlijk door Aruba, Curacao en het land werd opgesteld. De verklaring van de gedeputeerde om de aparte status maar met een jaar te vervroegen is vermoedelijk ingegeven vanwege het feit dat de minister van Economische zaken kortgeleden totaal geen rekening hield met de aparte status van Aruba in de toekomst en geheel op eigen houtje een beslissing nam, die kant noch wal raakt en alleen maar dient om het werkloosheidsvraagstuk van Curaçao naar Aruba te verschuiven. Maar dan nog, is het voorstel van de gedeputeerde absurd. Men spreekt enige weken geleden in Den Haag duidelijk een datum af, waarbij rekening wordt gehouden met de tijd van voorbereidingen. Men klaagt nu in Den Haag dat aan de voorbereidingen geen medewerking wordt gegeven, maar wil toch een jaar eerder van start. Dit kunnen wij niet meer serieus noemen. Het wordt de hoogste tijd, dat zonder uitstel een einde wordt gemaakt om steeds weer spijkers op laag water te zoeken. De MEP in casu het bestuur op Aruba heeft dit na de uitslag van de eilandsraadsverkiezingen helemaal niet nodig. Wat men wel nodig heeft is gezond verstand om nu het eindelijk zover is de zaken serieus aan te pakken. Op de huidige manier komen we er niet en dat is niet de schuld van de Curacaose politici maar van onze eigen politici, die teveel aandacht op zich willen vestigen. En wat "bedreiging van de mensenrechten" betreft, waaronder de gedeputeerde in de Tweede Kamer meende te moeten spreken en de Tweede Kamer volkomen terecht terughoudend in haar oordeel was omdat het onderzoek nog gaande is, daar willen wij thans niet dieper op ingaan. Wij hopen wel dat de gedeputeerde in de Tweede Kamer alle gevallen in deze genoemd heeft.

Na beroep verenigingen

Boei Marchena blijft voorzitter van AVB

ORANJESTAD — **Op de buitengewone ledenvergadering komende woensdag zal een nieuw bestuur worden gekozen voor de Arubaanse voetbalbond (AVB). De huidige voorzitter, Boei Marchena, die aanvankelijk verklaarde zich te zullen terugtrekken daar hij het niet eens is met een bepaalde gang van zaken, heeft laatstelijk besloten zich toch herkiesbaar te stellen voor het voorzitterschap.**

Dit geschiedde na een dringend beroep van de meerderheid der aangesloten verenigingen - 23 verenigingen totaal - op de heer Marchena om toch aan te blijven. Nu al is dus zeker dat Marchena weer voorzitter zal worden, daar hij de enige kandidaat is voor het voorzitterschap.

Van het huidige bestuur zijn ook herkiesbaar de aftredende bestuursleden Buchi Schwengle en Rufo Kelly, terwijl de bestuursleden Andresito Krozendijk, Aiky Croes en Ignacio Thiel zich niet herkiesbaar stelden. Naast de twee AVB-kandidaten, Schwengle en Kelly, zijn door de verenigingen de volgende kandidaten voorgedragen voor een bestuursfunctie: Bernardo Faro, Sixto Croes, Felix Fingal, Mario Tromp en Guillermo Wolff. De AVB heeft voor de beroepscommissie de volgende kandidaten gesteld: Luciano Croes, Ronald Petronia, Urlo van Breet, Titi Davelaar, Lucas Thomas, Pedro Kelly en Ulpiano Amaya. De kandidaten voor de financiele commissie zijn: Edwin Zichem, Menelio Loefstok, Benito Werleman en J. Dane.

Op voetbalveld

Colegio vets tegen Colegio jeugd

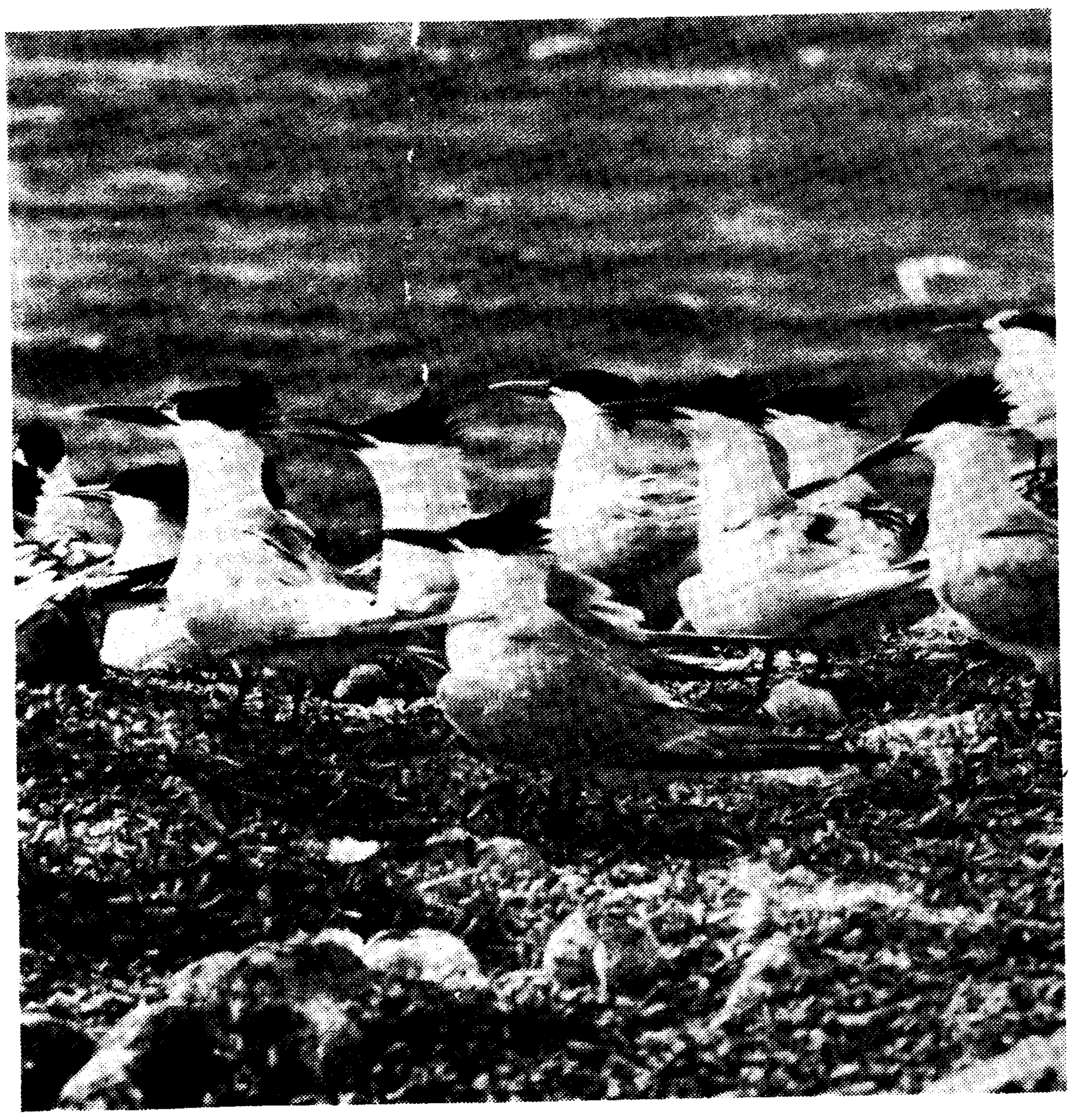
ORANJESTAD — Oud-leerlingen en verse leerlingen van het Colegio Arubano gaan morgenavond acht uur in het RCA-sportcentrum de voetbalschoenen aantrekken. Het wordt een wedstrijd tussen het elftal dat in 1973 Colegio-schoolkampioen was en het elftal dat onlangs Colegio-schoolkampioen 1983 is geworden. De leerlingen van Colegio alleen al zullen er voor zorgen dat het RCA-stadion volloopt om te zien hoe de "oudjes" de "versgebakkenen" de voetbalstrategie op het veld zullen leren of hoe laatstgenoemden reeds na tien minuten, door oververmoeidheid van de tegenpartij, als een stoomwals over de "oudjes" zullen rollen.

Spelers fluiten

Basketbal arbiters niet verschenen

ORANJESTAD — De basketbalcompetitie werd in Centro di barrio Dakota met twee wedstrijden voortgezet. In de dameswedstrijd bleek Connie Francis Imaginamics 1 sterker dan Don Bosco en won met 48-32. Bij rust had Imaginamics al een 25-15 voorsprong. Mayra Wever scoorde 33 punten voor Imaginamics en Martina Hazel 13 punten voor Don Bosco.

De sterkste in de heren-B wedstrijd was Esso dat YMCA met 51-30 versloeg. Esso stond bij rust al met 28-20 voor. Opmerkelijk was dat noch voor de dameswedstrijd noch voor de herenwedstrijd de aangewezen scheidsrechters kwamen opdagen. De wedstrijden vonden toch doorgang, dankzij de bereidwilligheid van de basketbalspelers Orlando Rasmijn, Glenn Gumbs en Jeff Nedd om als scheidsrechters op te treden. De Basketbalbond zal zich over het gedrag van de scheidsrechters die verstek lieten gaan ernstig beraden. Men hoopt spoedig een oplossing te vinden voor deze ongezonde toestand.



Expositie over Belgisch jeugd atelier

ORANJESTAD — Maandag om drie uur is in de Openbare bibliotheek de officiele opening van een tentoonstelling over een jeugdatelier. De tentoonstelling, die het resultaat is van het werken met kinderen in een jeugdatelier in Belgie, is tot en met vrijdag 3 juni te bezichtigen tijdens openingsuren van de Bibliotheek. Gedurende de tentoonstelling zal de heer Walther Duyvetters, een Belg, samen met de leden van de commissie Creatieve expressie in een jeugdatelier werken met groepen ouders en hun kinderen. Dit werken in een jeugdatelier is op maandag van 4 tot 6 uur, op woensdag van 3 tot 6 uur, donderdag van half drie tot 5 uur, terwijl vrijdagmiddag binnen en buiten de Bibliotheek een groot feest wordt gehouden met de jeugd en de aanwezige ouders.

ORANJESTAD — Stinapa-Aruba maakt zich wederom zorgen nu de broedperiode van de sterns, op de Rifeilandjes bij Seroe Colorado, aangebroken is. In voorgaande jaren is het namelijk steeds voorgekomen dat eierdieven deze vogels niet met rust lieten en de eieren (de zogenaamde "web'i bubi" wegnamen voor verkoop of eigen consumptie. Het aantal eierdieven is sindsdien wel afgenomen, maar toch zijn er nog enkele mensen die door onwetendheid vasthouden aan deze oude gewoonte die zeer schadelijk is voor de sterk verminderde vogelpopulatie. Er worden daarom door Stinapa hernieuwde pogingen gedaan om dit belangrijk broedgebied te beschermen, waarbij dringend medewerking van de bevolking wordt verzocht om de vogels en hun eieren met rust te laten. De sterns zijn op Aruba reeds geruime tijd wettelijk beschermd en van de zijde van zowel de politie als Lago heeft Stinapa reeds medewerking toegezegd gekregen voor een verscherpte controle in de omgeving van het broedgebied. Natuurliefhebbers kunnen helpen door een oogje in het zeil te houden en zonodig de politie op de hoogte te stellen.

RESORT OF THE WORLD N.V.

NOTICE OF ANNUAL MEETING OF STOCKHOLDERS
TO BE HELD JUNE 16, 1983

To the Stockholders of
RESORT OF THE WORLD N.V.

NOTICE is hereby given that, by order of the President-Managing Director pursuant to the provisions of the Articles of Incorporation, the annual meeting of stockholders of Resort of the World N.V. has been called to be held at Maho Reef and Beach Resort & Casino at Sint Maarten, Maho Bay, St. Maarten, Netherlands Antilles, on Thursday, June 16, 1983 at 10:30 A.M., for purposes of:

1. electing five (5) directors, each to serve until the next annual meeting of stockholders;
2. electing three (3) officers, each to serve until the annual meeting of stockholders;
3. ratifying or rejecting the selection of Main Hurdman & Cranstoun, as independent public accountants for the Company for its fiscal year 1982 - 1983;
4. ratifying and approving the Company's financial statements for the fiscal year ending November 30, 1982, as required by the Articles of Incorporation;
5. transacting such other business as may properly be brought before the meeting or may adjourments thereof.

Management will not solicit proxies from Stockholders for the Anual Meeting.

Only Stockholders of records at the close business on May 26, 1983 are entitled to notice of, and to vote at, the annual meeting.

By order of the President-Managing Director,

JEROME M. WEINBERG
President

May 18, 1983

KU YVETTE LOPES DEMONSTRANDO UN TREMENDO PRESTASHON

Valido pa Kopa di Karibe

Di tres luga pa Korsou den kompetensia di tiru

WILLEMSTAD – Tradishonalmente tur aña e torneo di tiru pa e kopa di Karibe "Cilbe d'or" (ku ta nifica target di oro) ta wordu organisa na un pais den e region en kuestion, ku obtene e sede. E aña aki tambe esei tabata e kaso i e evento a tuma luga na Fort de France, ku ta kapital di Martinique.

E delegashon di Korsou ku pa di dos bia a tuma parti na e kompetensia aki a saka kara dignamente logrando un di dos puesto tras di e pais organisadó. Echo ta ku Korsou a logra e puesto aki, kua ta ekivalente na 14 medaya i tres trofeo, faltando den e delegashon algun tirado lokal prominente. Kon ku bai bin e presentashon tabata un adelanto ya ku na aña 1980 Korsou a keda na di tres luga i awor a subi un puesto di honor mas haltu.

i pa di dos bia ku Korsou ta partisipa. Na aña 1980 Korsou a partisipa pa prome bia logrando un di tres puesto. E aña aki faltando algun bon tiradó Korsou a logra podera dje di dos puesto, lokual sin duda ta muestra di ku e deporte ta progresando.

E prestashon mas remarkabel kon ku bai bin tabata di Yvette Lopes. Durante e weganan ku a tuma luga ultimamente na Cuba, Lopes a perde e medaya di brons pa un diferensia di sinku punto kontra Barbara Hernandez di Puerto Rico. Den e kompetensia di Kopa di Karibe - kuater luna despues di Cuba - Lopes a logra supera e propio Hernandez ku un diferensia di 10 punto. Den apenas seis luna Yvette Lopes a òumenta su promedio ku 22 punto mas. Federashon di Tiru ta di opinion tambe ku Lopes ta fuerte kandidato pa e proksimo weganan Panamerikano na Caracas. Sinembargo esaki ta keda na miembronan di NAOC pa disidi.

E delegashon di Korsou a sali dia 17 ultimo pa Martinique, forma pa Jesus van der Pool komo delegado i partisipante, Beto Adriana, Jozef St Jago, señorita Yvette Lopes, Nelson St Jago i Cedric Morishaw. Lamentablemente e tiradónan Siro Bonifacio, Jan Clara, Jacinto Martina i Casius Romondt na ultimo momentu no por a forma parti di e delegashon. Un total di diesun pais a keda invita, for di kua dies a partisipa. Nan tabata: Aruba, Barbados, Korsou, Guadaloupe, Guayana Franses, Martinique, St. Vincent, Surnam, Trinidad & Tobago i Virgin Islands. E uniko pais ku no a akudi na e kompetensia tabata Jamaica.

Un total di shete evento tabata e eksigensia di e kompetensia pa e trofeo "Cilbe D'Or". Nan tabata pistol di hairu, rifel di hairu, pistol standard, pistol liber, disparo sentral kaliber 38, match Ingles i tres posishon. Kada pais mester tabatin tres tirado den kada evento pa por a forma un ekipo ofisial.

RESULTADO PA PAIS

E resultado pa loke ta trata partisipashon di kada pais tabata komo sigiente: Martinique a finalisa na e prome puesto, logrando asina e kopa rotativo "Cilbe D'Or"; sigi na di dos luga pa Korsou i Trinidad & Tobago na di tres puesto.

Pa loke ta trata partisipashon pa ekipo riba e diferente eventonan, e ekipo riba rifel match Ingles forma pa Adriana, St Jago i Van der Pool a logra un di tres puesto. Riba e modalidat rifel tres posishon e ekipo di Korsou forma pa Nelson St Jago, Van der Pool i Cedric Morishaw a konkista medaya di oro. E mesun ekipo aki a logra tambe medaya di oro riba e modalidat rifel di hairu.

INDIVIDUAL

Yvette Lopes a logra medaya di oro riba e modalidat rifel di hairu ku un total di 538 punto; Cedric Morishaw a konkista medaya di oro den kategoria maskulino ku 537 punto, sigi pa Nelson St Jago ku medaya di plata 533 punto. Riba match Ingles Beto Adriana a logra medaya di plata ku 577 punto i por ultimo Nelson St Jago a logra medaya di oro riba rifel tres posishon ku un total di 1040 punto.

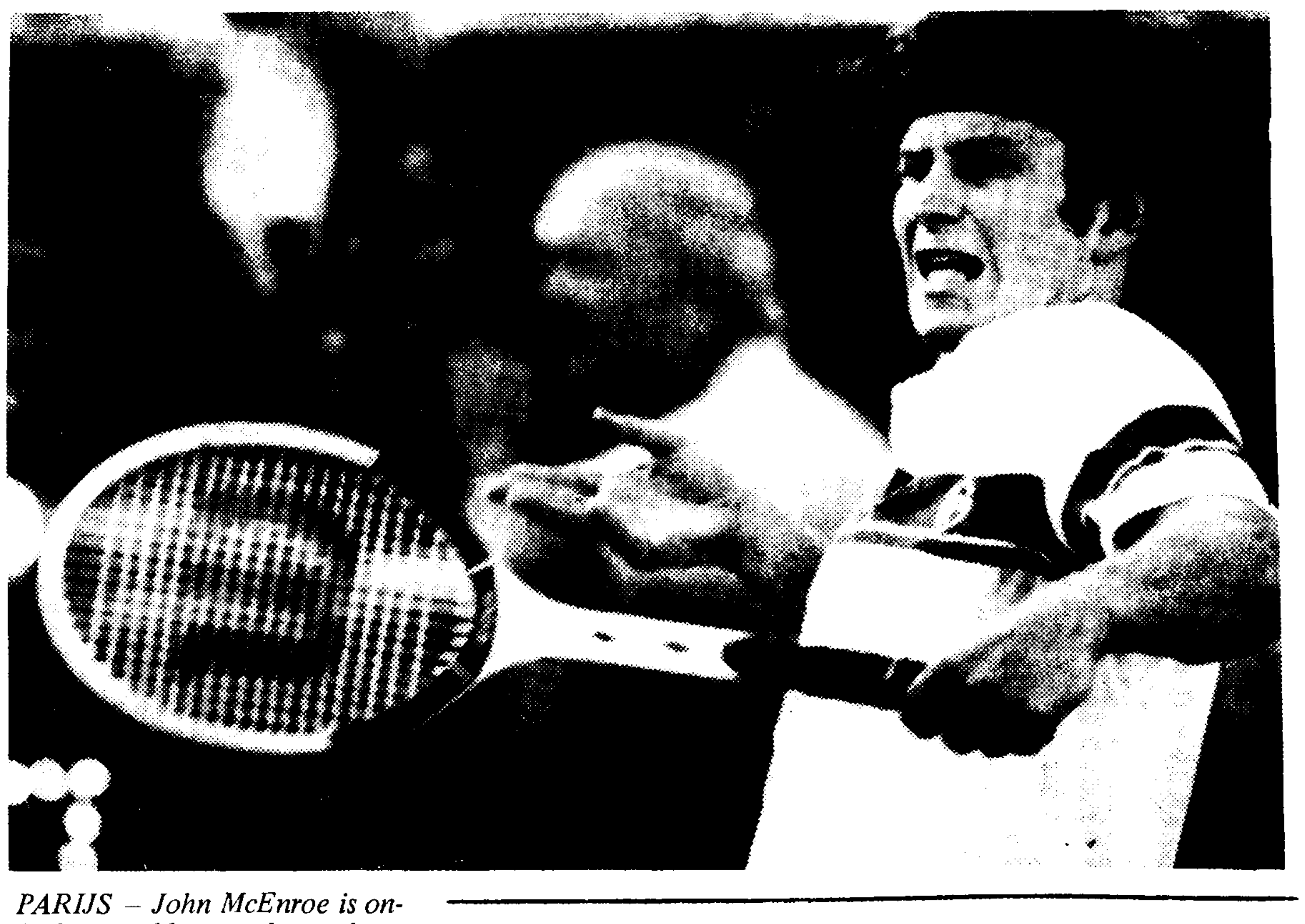
MIHO TIRADO FEMENINO

Yvette Lopes a logra podera tambe dje kopa pa e tirado femenino mas sobresaliente. Tásina ku tiradónan femenino i hubenil ta tira unikamente 40 tiru den kompetensia di rifel di hairu sigun regla internashonal. Pa un ke otro fayo Lopes a tira 60 tiru igual ku e kabayeronan. Pa straño ku e por zona, Yvette Lopes a tira un skor di 538 punto kua tabata mas haltu ku tur e kabayeronan ku a partisipa. Kemendi ku den e prome kuater serienan Lopes mester a tira un total di 364 punto.

Jesus van der Pool a logra podera tambe dje kopa pa e tirado kende mas a destaka, partisipando den tur evento. Fuera di esaki Van der Pool a risibi tambe un kopa pa e gran trabou ku ela hasi komo traduktor di franses pa e partisipantenan di abla Ingles.

PRESTASHON DI KORSOU

Ta pa di kuater bia ku dicho kompetensia ta wordu organisa



PARIJS – John McEnroe is ondanks een blessure doorgedrongen tot de derde ronde van de open Franse tenniskampioenschappen. Na bijna drie uur spelen behaalde de "infant terrible" een krappe 2-1 overwinning tegen de op de 131 plaatsen onder hem figurerende Spanjaard Alberto Tous.

Tijdens open Franse tennis kampioenschappen

McEnroe haalt zege binnen ondanks blessure

PARIJS — John McEnroe, het zonnetje van de tenniswereld, mag nog even stralen in de lichtstad. Geblesseerd en nukkig, maar vooralsnog onverslaanbaar presenteerde de Newyorker zich donderdag ten tweede male aan het Parijse publiek. De overwinning na bijna drie uur spelen met 6-3, 7-6 (via een benauwde 10-8 in de tiebreak) en 6-3 op de 131 plaatsen onder hem op de wereldranglijst figurerende Spanjaard Alberto Tous bracht de Amerikaan in de derde ronde. Daarin moet hij het opnemen tegen een favoriet van eigen bodem: de jeugdkampioen Tarik Benhabiles, als deze tenminste wint van de Australier Drew Gitlin.

Met McEnroe, die voor twee partijen in totaal meer dan zeven uur op de baan heeft gestaan, handhaafden ook Navratilova, Lloyd, Lendl, Vilas en Wilander zich, zodat de kop van de plaatsing nog steeds intact is.

Daaronder vielen weer enkelen weg. Allereerst Pam Shriver. De als vijfde geplaatste Amerikaanse, die dinsdag in haar eerste serieuze partij op gravel Marcella Mesker had uitgeschakeld, viel, verdraaide haar enkel, verloor de eerste set (2-6) en gaf op tegen de niet-geplaatste Britse Jo Durie. Ze wilde niet riskeren dat de blessure ernstiger zou worden met het oog op Wimbledon, dat op 20 juni begint.

Virginia Ruzici, de winnares van Parijs 1977, stapte even later de kleedkamer binnen om te troosten en getroost te worden. De als negende ingeschatte speelster uit Roemenie verloor met 3-6, 4-6 van de grootste Franse belofte sinds Françoise Durr: de achttienjarige Cathy Tanvier.

De als zevende geklasseerde Sylvia Hanika was er mede schuldig aan dat de vierde dag van Parijs voor West-Duitsland een rouwrand kreeg: vier partijen — vier nederlagen. De Joegoslavische Mima Jausovec, die de laatste maanden uit de top tien naar de 37ste positie was gevallen, had één van haar betere dagen en versloeg de weinig geconcentreerde Westduitse met 6-7, 6-4, 6-4.

Voor het meest wonderbaarlijke herstel tekende Brian Gottfried. De als twaalfde geplaatste Amerikaan, die het tegen Michiel Schapers in de eerste ronde al geducht benauwd had gehad, raakte tegen zijn landgenoot Mark Dickson na twee verloren sets met 1-5 achter in de derde. Hij won die set alsnog via de tiebreak en pakte ook nog de twee laatste sets.

Den Dunne uniko hungadó invikto den agedres na Janwe

WILLEMSTAD — E kampeonato di Klup di Agedres Janwe a kontinua djasabra ultimo na sentro di bario Janwe ku su di shete buelta den grupo-A. Alrun Tokaay a bira e promé hungadó pa klasifika pa e buelta final, despues di a logra un viktoria riba Shastri Moesker. Tokaay ta hungando den grupo-B di klase-A i su aktuashon ku e viktoria aki a termina ku e rekòrt di seis wega ganá i un perdí. Enrico Garmers, kondusiendo e piesanan pretu, a logra un viktoria kontra Marc de Maayer den un partido hopi pertá i bringá pa ambos banda. Arthur Rosaria a hanya un punto gratis serka Marcos Cova, pa asina totalisa tres punto for di seis enkuentro.

Berry den Dunne no por a bini kla ku David Curiel, kende a logra su di seis viktoria sin derota pa asina mantene su mes na e prome puesto den grupo-A di klase-A i tambe komo e miho i uniko hungadó invikto dje kampeonato aki. Claudius Smith a logra un triunfo riba Gino Cova, manteniendo asina oportunidat pa klasifika pa e gran final. Max Velasques a hunga inteligentemente kontra Geert van der Ploeg pa logra otro viktoria den un wega ku un posishon realmente difisil. Ku e viktoria aki Velasquez a logra su di sinku viktoria konsekutivo di e kampeonato. Wanner Richardson, kende tambe ta un dje nobatonan prospekto di Janwe, a logra un triunfo rapido riba e hobensito Robert Moron pa asina tambe logra su di sinku triunfo konsekutivo despues di a perde den su promé enkuentro dje kampeonato aktual.

Dennis Pikero, kondusiendo e piesanan pretu, a hanyele ku un Jefgenni Marti den gran forma, kende no kier a baha kabes pa su kontrinkante. Finalmente den un posishon praktikamente di tablá Dennis Pikero ta logra bai kas ku e viktoria despues di a pasa den un gran sustu kontra e hoben Marti. E tabla di posishon den e respektivo gruponan di klase-A ta komo sigiente (e promé tres puestonan): Grupo-A: 1. D. Curiel 6 pt.-6; 2. M. Velasquez 5 pt.-6; 3. B. Bito 4 pt.-6.

Grupo-B: 1. A. Tokaay 6 pt.-7; 2. W. Richardson 5 pt.-6; 3/4. D. Pikero 3 1/2 pt.-5 i Cl. Smith ku 3 1/2 pt.-6.

E kampeonato ta kontinúa mayan ku e sigiente partidonan den klase-A i lo kuminsa 9'or en punto: B. Bito-B. den Dunne; E. Garmers-M. Velasquez; D. Curiel-G. van der Ploeg; M. de Maayer-M. Cova; D. Pikero-S. Moesker; Cl. Smith-J. Marti i R. Moron-G. Cova. E hungadónan A. Rosaria i W. Richardson ta liber den e buelta aki. Tur hende ta bon bini djasabra awor na sentro di bario Janwe.

Gratis tennis lessen op Mundu Nobo

WILLEMSTAD — Op zaterdag aanstaande bestaat de gelegenheid voor jongeren van 8-12 jaar, die in of rondom Mundo Nobo wonen, om zich in te schrijven voor tennislessen op de banen van Mundo Nobo. Dit is mogelijk mede door de samenwerking tussen de Tennis Federatie en Bureau Sportzaken, voor wat betreft technische bijstand. Tennisinstructeur Kurt Willems, die in 1977 voor deze discipline in Nederland slaagde, zal deze lessen geven op alle zaterdagochtenden vanaf 7.30 uur. De mogelijkheid bestaat voor ongeveer 36 kinderen om in te schrijven, de lessen zijn gratis en er zal praktijkmateriaal beschikbaar zijn voor alle kinderen.

De Tennis Federatie en Bureau Sportzaken hopen dat vele jongeren van deze gelegenheid gebruik zullen maken om onder deskundig toezicht zich te kunnen ontwikkelen tot mogelijke toekomstige tennisspelers van Curaçao. Inschrijvingen vinden plaats op 28 mei van 9.30 tot 11.00 uur 's morgens op de banen te Mundo Nobo. Het is aan te raden om vroeg daar te zijn in verband met het beperkte aantal van 36 deelnemers die zich kunnen inschrijven. Jongeren die reeds tennissen kunnen niet inschrijven voor deze lessen.

Kampeonato di tenis klase C i B

WILLEMSTAD — Djarason ultimo e kampeonato di tenis di Korsou pa loke ta trata klase B i C a inisia riba e kanchanan di Mundu Nobo i Asiento.

E resultadonan lográ, pa kategoria femenino B i C, tabata komo sigiente:

FEMENINO B: A.Paula-R.Bode 6-1, 6-1; Bijleveld-Hato 7-5, 7-5; Dijkhuizen-Fernan 6-2, 6-3; Van de Burg-Fransen 6-2, 6-3.

FEMENINO C: Trappenberg-Martha 6-1, 6-1; Van Rossum-Silvester 6-2, 6-2.

E kampeonato ta kontinua awe riba e kanchanan di Asiento, Mundu Nobo i RCC na Mon Repos.

Ganandó ku skor abulta di 14-3

Sta Rosa Indians a tuma revancha riba Hawks

WILLEMSTAD — Sta Rosa Indians/Mennen ayeranochi den stadion di SDK a tuma revancha dje derota kua nan a sufri den e prome buelta dje kampeonato di beisbòl AA lokal, ku skor di 22-5 kontra di Blue Hawks. Ayeranochi a toka turno na e ekipo "Halcon" pa baha kabes ku skor abulta di 3-14 kontra e ekipo "Indjan" di Sta Rosa. E homber klave den e viktoria pa Sta Rosa tabata sin duda nan pitcher Edmond "Momon" Martina.

Martina ayeranochi durante di henter e enkuentro a permiti apenas sinku hit na su adversarionan di Blue Hawks. Sin duda algun e hoben pitcher aki ta konvertiendo su mes den un di esnan mas sobresaliente di aktualidat. Ku mas praktika i un bon guia Martina sigur ta priminti masha hopi pa futuro.

Fuera di e tremendo kontrol kua e hoben pitcher ariba menshona a demonstra ayeranochi, e por a konta tambe ku un tremendo sosten pa loke ta trata bateo di su kompañeronan. No menos ku dieskuater hit a keda konekta kontra tres pitcher di Blue Hawks durante di ocho inning, bon pa un total di dieskuater kareda. Pa kolmo e ekipo di Blue Hawks a kontribui na e derota kometiendo algun pifia sumamente kostoso.

STA ROSA

Tabata e ekipo di Sta Rosa ku a tuma ventaha di 4-0 for di den bom di dos entrada, lokual ya tabata sufisiente pa e viktoria, mirando e aktuashon di Martina. Den di tres e ekipo "indjan" ta bolbe anota kuater mas pa tuma ventaha di 8-0 prome ku Blue Hawks a anota tres kareda den kabes di kuater. Por sierto ku esaki tabata tur lokual e ekipo a logra kontra e pitcheo di Martina, ku den e inning aki si no a konta ku un bon fildeo di su ekipo. Sta Rosa a anota dos mas den di kuater, unu den di seis i tres den di ocho pa e total di dieskuater.

Un partido ku por sierto no tabata di gran nivel i ku a kibra tambe e racha di bon enkuentronan ku tabatin ultimamente, ku tur finalisando ku skornan perta.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Edmond Martina, perdedó Michael Poulina, ku relevo di Roland Pinto i Omar Angelina. Pa Sta Rosa: 14 kareda; 14 hit i 3 eror. Pa Blue Hawks: 3 kareda; 5 hit i 4 eror.

E kampeonato ta kontinua awenochi ku e partido entre Sta Maria Pirates i Cobras Kwartier.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de Major League baseballwedstrijden die gisteren werden gespeeld, zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE

Boston Red Sox-Toronto Blue Jays 7-2; Kansas City Royals-Baltimore Orioles 8-2; Texas Rangers-Chicago White Sox 3-1.

NATIONAL LEAGUE

Chicago Cubs-Atlanta Braves 5-1; Pittsburgh Pirates-Cincinnati Reds 6-4; St Louis Cardinals-Houston Astros 5-1; San Francisco Giants-Los Angeles Dodgers 5-3; Montreal Expos-Philadelphia Phillies afgelast wegens regen.

PROGRAMMA

Voor vandaag is het programma in beide Leagues als volgt: American League: Boston Red Sox — Toronto Blue Jays; California Angels — Cleveland Indians; Oakland Athletics — New York Yankees; Seattle Mariners — Milwaukee Brewers; Texas Rangers — Chicago White Sox; Baltimore Orioles — Kansas City Royals. National League: Pittsburgh Pirates — Cincinnati Reds; Chicago Cubs — Atlanta Braves; Montreal Expos — Philadelphia Phillies; San Luis Cardinals — Houston Astros; New York Mets — San Diego Padres; San Francisco Giants — Los Angeles Dodgers.

Na ruime 4-0 overwinning op Brighton

Engelse Beker voor Manchester United

LONDEN — Manchester United heeft donderdagavond op Wembley in Londen voor de vijfde keer de Engelse voetbalbeker gewonnen. In de overgespeelde finale werd Brighton and Hove Albion met 4-0 verslagen. De eerste wedstrijd bracht zaterdag geen beslissing: 2-2.

In het tweede duel heeft het favoriete United geen enkele twijfel over het klasseverschil laten bestaan. De degradant uit de eerste divisie werd in het tweede deel van de eerste helft volkomen overspeeld. International Brian Robson opende in de 25e minuut de score. Hij schoof de bal op aangeven van Whiteside in de hoek. Doelman Mosley maakte bij zijn schot een povere indruk. Vier minuten later werd het al 2-0. De 18-jarige Noordierse international Whiteside kopte hard raak. Op slag van rust maakte Robson er 3-0 van en daarmee was de replay van de finale beslist.

United Stormloop luwde na de rust toen het niet meer zo nodig moest. Brighton kreeg de gelegenheid wat terug te doen, maar was te zeer aangeslagen om daar de fut nog voor op te brengen. United bleef gevaarlijker. Robson ging in de 63e minuut op weg naar zijn derde doelpunt. De duurste voetballer van Groot-Brittannie aller tijden werd echter van de bal gedrukt, zodat Muhren een strafschop mocht nemen. De eerste Nederlander in de Engelse bekerfinale schoot de bal laconiek rakelings naast de paal in de hoek, 4-0.

Het was het eerste grote succes van United, dat voor de negende keer in de finale stond, sinds het winnen van de beker in 1977. Sindsdien werden 25 miljoen gulden in nieuwe spelers geinvesteerd. United werd in 1967 voor het laatst landskampioen en werd een seizoen later ook de Europa Cup voor landskampioenen gewonnen. Daarna vocht Manchester United jarenlang zonder succes tegen de hegemonie van Nottingham Forest en Liverpool. De twee Engelse bekerfinales in het beide keren uitverkocht Wembley leverden acht miljoen gulden op. Beide ploegen kregen daar een aanzienlijk deel van.

VOETBAL/KEULEN — 1 FC Koeln wil Schumacher, Strack, Engels en Littbarski niet afstaan aan het Westduitse elftal voor de vriendschappelijke interland in Luxemburg tegen Joegoslavie. Koeln wil geen risico lopen in verband met de bekerfinale tegen stadgenoot Fortuna Koeln.

Uitspraak van Wojtek Fibak valt verkeerd

WARSCHAU — Een vernietigend oordeel over de huidige Poolse machthebbers heeft Wojtek Fibak, de bekendste Poolse tennisser van deze generatie, het lidmaatschap gekost van de tennisvereniging Olimpia in Poznan. De club heeft de in Amerika wonende tennisser, zo meldt het Poolse persbureau PAP, het lidmaatschap ontnomen als gevolg van diens "valse en kwaadaardige" opmerkingen over de situatie in Polen.

Volgens PAP is de maatregel van de politie-club in Poznan het gevolg van uitlatingen van Fibak in het Franse tijdschrift "Le Monde du Tennis" van 22 februari jongstleden. Daarin verklaarde Fibak: "Voor mij is het uitermate treurig, wat er in mijn land gebeurt. Ik verafschuw hetgeen er zich afspeelt nu de noodtoestand van kracht is. Daarom ga ik niet naar Polen terug. Ik zal er geen voet op een tennisbaan zetten en ik speel niet voor de Davis Cup. Het is pijnlijk te moeten toezien hoe de democratie wordt vertrapt, te weten dat zoveel mensen, onder wie vele van mijn vrienden, van hun werk worden beroofd, van wege hun overtuiging, journalisten, toneelspelers, advocaten ...velen zitten in de gevangenis omdat zij strijden voor een beter Polen..."

Fibak voegde de daad bij het woord en stelde zich niet beschikbaar voor het Poolse Davis Cup-team, waarvan hij vele jaren de steunpilaar was geweest: 18 overwinningen in 24 optredens. Dat kwam de 30-jarige tennisser, die de laatste jaren zijn tenniscarrière combineert met het coachen van Ivan Lendl, te staan op een officiele berisping. Zonder hem verloor Polen met 5-1 van Belgie.

VOETBAL/WARSCHAU — In een wedstrijd van het voor-Olympisch voetbaltoernooi heeft Polen met 3-2 van Finland gewonnen.

Asiento viertallen bridgetoernooi

WILLEMSTAD — De wisselbeker van het Asiento Viertallen bridgetoernooi 1983 is gewonnen door het team Vos-Beerman-Brown-Moenir-Alam na een 15-5 overwinning op de first runner-up het team Bongers. In de B-finale is het team Boxhoorn als hoogste geeindigd na een 18-2 zege op het team Plantz.

Totaaluitslag:

A-FINALE:

1. Vos-Beerman-Brown-Moenir-Alam 55 V.P.'s; 2. Bongers-Berend-Van de Ende-Van Krimpen 36 V.P.'s; 3. Prinsen-De Vries-Kooy-Wansink-Wansink 20 V.P.'s; 4. Roger-Van der Brink-Sewrajsingh-Olie 9 V.P.'s.

B-FINALE:

1. Boxhoorn-Van de Vos-Voorbraak-Van de Burg 58 V.P.'s; 2. Henriquez-Henriquez-Schnitger-Schouten 27 V.P.'s; 3. Prinsen-Kroeger-Serphos-Koper 20 V.P.'s; 4. Plantz-Brok-Van Bochove-Van Bochove 15 V.P.'s.

Op dinsdag, 31 mei start de tweede clubcompetitie voor paren, duur 4 à 5 weken iedereen wordt weer om 19.45 uur verwacht op Rust en Burgh.

WIELRENNEN/DEN HAAG — Uitslagen criteriums voor amateurs van donderdagavond: IJmuiden: 1.Jan de Nijs (Oostzaan) 90 km in 2.04.16; 2.Joop Broerse (Heemskerk), 3.René Stals (Velsen); Groot-Ammers: 1.Arie Versluys (Ameide) 90 km in 2.03.37, 2.Theo Gevers (Heesch), 3.JOOP van de Lely (Maasdijk).

Kompetensia di ping pong eskolar

WILLEMSTAD — E sekshon di deporte eskolar di Bureau Sportzaken ta partisipa na tur e muchanan di skolnan avansa ku mayan djasabra ta tuma luga den e kancha kubri di SDK, e kompetensia di ping pong eskolar. Por inskribi for di mitar di nuebe di mainta na SDK na Brievengat. E kompetensia mes ta pendiente pa kuminsa 9'or en punto. Un suplika ta bai tambe na tur e muchanan kende a klasifika pa e buelta final den e kategoria di skolnan basiko pa ta presente mayan na SDK. Mayan lo saka e prome tresnan den e kategoria aki.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
28 mei 1983 van 08.00 uur t/m 30 mei 1983 om 08.00 uur:
Stads- en 2de district Oost: dokter R.Pattinaja, spreekkamer Salinja Abao, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 54751.

27 mei 1983 van 18.00 uur t/m 30 mei 1983 om 06.00 uur:
Stads- en 2de district West: dokter R.Heerenveen, spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 44349.
Derde district en Bandabao: dokter R.Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: [illegible] of [illegible].

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 62047, geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Mecidi, tel.: 80606 en zuster Van der Loo, tel.: 57046.

★★★

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Coromoto, tel.: 22241; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
28 mei: E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.
29 mei: M.A.Frans, Kaya Cumalus 22.

★★★

DIVERSEN
ANTILLEAN ART PRODUCTION: 20.00 uur skulshon di arte plastika-Buurtcentrum Janwé.

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur, bridgen-Huize Scharpenheuvel.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: [illegible] op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR JEUGD-, ZEDEN- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 238, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEELOTHEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand 09.00-12.00 uur [illegible] verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 30): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM [illegible] 00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Butch Cassidy and the Sun Dance Kid* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Last woman* (seksfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *El preso nr.9* (actiefilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Vigilante* (actiefilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURAÇAO: 16.00 Magilla Gorilla; 17.00 cartoons; 17.15 club [illegible]; 17.30 [illegible]; 18.00 the [illegible]; 18.45 telenovela; Dance... Days; 19.30 [illegible]; 20.00 noticiero tele-8; 20.30 I'm a big girl now; 21.00 Knots landing; 22.00 [illegible]; 23.00 sluiting.

Nieuwe apparaten voor St Rose hospital

WILLEMSTAD — Het St. Rose Hospitaal heeft zich onlangs nieuwe rontgen-apparatuur aangeschaft evenals een nieuwe hart-monitor. Het rontgen-apparaat is nog niet in gebruik omdat de betrokken ruimte nog niet helemaal klaar was.

Costumbres

PEKING — Wereldbank-president Clausen vindt het tragisch, indien de economische top in Williamsburg niet tegemoet zou komen aan de behoeften van China en andere arme naties. Clausen is momenteel in China.

Programma van Filmliga

WILLEMSTAD — De Curaçaose Filmliga heeft voor juni op zijn programma staan de films "Courage... fuyons" en "Lina Braake". Op woensdag 1 juni de Franse film Courage... fuyons, met regie van Yves Robert; deze film kan beschouwd worden als een "lichtgewicht comedy" met optreden van onder andere Catherine Deneuve. Op donderdag 16 juni brengt de Filmliga Lina Braake, waarover nog geen gegevens bekend zijn bij de Filmliga. Beide voorstellingen beginnen om half negen 's avonds in theater De Tempel.

WILLEMSTAD — Hoewel wordt het plan van de vakbond CFW geconcretiseerd om een eigen kerkhof en rouwkamer te beginnen. Zo stelt de [illegible] ver van de Wiriwiri-rubriek in La Union vast. Veel begraafplaatsen zijn namelijk vol. Hopelijk ziet de vakbond ook kans zijn kerkhof in goede staat te behouden. De ervaring leert namelijk dat dit veel problemen met zich meebrengt. Via het bekendmaken van zijn leden kan de CFW dit vervelende probleem overkomen, aldus de Wiriwiri-rubriek in La Union.

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

GOED ONDERHOUDEN Chevrolet Caprice Classic, fully equipped, bj. 1978, kleur metallic grijs, t.e.a.b. Inl.: tel.: 9-4413.

TOYOTA CRESSIDA 1980, AM/FM, macreem, airco, in goede staat. Inl.: Mexicoweg 21A, St. Maria.

WEGENS VERTREK in juli: Renault 18TL Break, bj. 1982, prijs n.o.t.k.; leren 2-zits plus 3-zitsbank fl. 1.650,-; z.g.a.n. eetkamerameublement (tafel+6 stoelen+3-delige servieskast) fl. 2.250,-; Atag fornuis (gas/elektr.) fl. 650,-; Bauknecht volaut wasmachine met nieuwe reservemotor fl. 450,-; blender fl. 75,-; haardroger fl. 25,-; filmprojector fl. 245,-; Minolta filmcamera fl. 165,-; houten bureau fl. 225,-; bandopnemer fl. 65,-; 2 ligstoelen fl. 35,- p.st.; gordijnen+rails+div. huish. art., tel.: 9-2825 uitsl. na 17.00 uur.

WEGENS VERTREK: meisjesfiets, 6 tot 12 jaar, merk Union, in goede staat, fl. 80,-, tel.: 44425.

WEGENS VERTREK naar Nederland: Chrysler Nw Yorker, 4-deurs; ijskast; porchset; lampen; portable tv (geschikt voor in de auto); tuner-versterker; radiomeubel; vloerkleed; planten; speelgoed; kleding; naaimachine; vele kleine huishoud artikelen, Julianalaan 6, Emmastad, tel.: 44041 zaterdag 09.00-13.00 uur.

WEGENS VERTREK: Renault 12 Station, bouwjaar 1977 fl. 3.000,-; Citroen Be.tel., bouwjaar 1978 fl. 2.000,-, beiden in prima staat, keuringskaarten tot 1985, belasting voor hele jaar betaald; piano, zeer goede staat, Nederlands fabrikaat fl. 4.000,-; electrische typemachine fl. 600,-; naaimachine Elna, electronic, fl. 1.000,-; wasmachine, 2 jaar oud, fl. 700,-; meubels; eethoek (zeer grote tafel); boekenkasten; bedden (alles massief grenen, 2 jaar oud Nederlands en Zweeds fabrikaat); kinderspullen (stoel, wagens etc.); keukenspullen (gasstel); baaistoelen; parasol enz., enz., Arikokweg 11, tel.: 25092.

EEN SPL.N airco compleet voor alle Toyota's vanaf bouwjr. 1980; ... filmapparaat Chinon (sound) compleet met scherm fl. 700,-, Fam. Kastaneer, Kaya Cartago 23, Muizenberg.

HUIS IN Vesuviusstraat. Voor informatie bel 54062.

[illegible] CHI CHI waveboard Pintail nov. '82, NAfl. 1.400,-, tel.: [illegible]127 zat., Penstraat 100.

LADA NIVA 2121, bouwjr. '81, fl. 7.[illegible],- financ. mogelijk, tel.: 79122.

WEGENS VERTREK: Lada 1500 Stationwagon 1982, 11.000 km, 10 maanden oud! Deze nagenoeg nieuwe auto gaat voor ieder aannemelijk bod weg! Financiering mogelijk, Marsweg 18, tel.: 37254.

WEGENS VERTREK: Planten tegen zeer lage prijzen; inboedel: 2x buro fl. 75,- en fl. 125,-; stereo-installatie fl. 2.250,-; 3x salontafel fl. 300,-, fl. 500,- en fl. 600,- (Biedemeyer, antieke wijntafel en Perú/leer); bankstel 2/3-zits fl. 4.000,-; eiken eetkamerset fl. 2.600,-; dia- en filmprojector fl. 200,- en fl. 350,-; cassette/radio portable fl. 95,- en div. andere dingen, Marsweg 18, tel.: 37254.

DODGE GALANT, prijs fl. 1.500,-, tel.: 615069 na 17.00 nm.

WEGENS VERTREK: Renault 5TS, bjr. '79 met sport stuur+radio, dakconsul, tel.: 81197.

SIMCA 1508 GT, getint glas, power-steering, power-window, airco, stereo-radio/cassette, stoffen bekleding, in prima staat fl. 5.950,-; Fiat 500, in uitstekende staat fl. 1.000,-, tel.: 671716 (na 18.00 uur).

TEKENTAFEL; airco GE, 12.000 BTU; Raleigh Chopper. Inl.: tel.: 674309.

HUIS COMPUTER, plus cassette unit fl. 550,-; tv 12 inch, z/w nieuw fl. 220,-; tv 9 inch, z/w, fl. 75,-; auto speakers Pioneer, 40 Watt fl. 200,-, tel.: 37956 na 6 uur.

1 BOTO DI 14 pia ku motor, 40 HPE, tel.: 53859.

PORCH SALE: gedeeltelijke inboedel w.o. 2-deurs ijskast; volautom. wasmachine; 2 airco's; 2-pers.-bed; grote en kleine planten, e.a., zaterdag 28 mei: 10.00-13.00 uur, Cas Coraweg 41, tel.: 78194.

HORNET '76, 4 porta, den bon condicion, tel.: 615430.

GARAGE SALE, Snipweg 56.

TOYOTA STARLET Station 1980, in zeer goede staat, nieuwe banden, NAfl. 5.800,-, Soledad 14, bij Jan Boos, tel.: 671176.

HUIS: Beshiweg 9A, eigendomsgrond +960 m2. Voor inlichtingen tel.: 36431 van 18.00 tot 20.00 uur.

HONDA CIVIC '75, nummer+verzekering, hele jaar betaald, vraagprijs fl. 2.200,-, tel.: 43916, Geulstraat 21.

COMPLETE INBOEDEL, La[illegible] 29.

LEUKE JONGE konijntjes; 2 schuimrubber matrassen 90x190, fl. 225,-; zwembadfilter fl. 150,-; naaimachine Pfaff 220 V, fl. 300,-; kasregister, handbediening, fl. 200,-; handtelmachine/strook fl. 125,-; financial calculator fl. 60,-; witte wastafel fl. 25,-; Pioneer cassettedeck CTF 850, fl. 650,-; porchtafeltje formica fl. 40,-; vloerkleed fl. 25,-; medicijnkast met licht+stopcontact fl. 65,-; strijkijzer 220 V, fl. 20,-; 4 schokbrekers (nieuw) GM fl. 150,-; 4 mac-wheels (nieuw) GM met moeren e.d. fl. 650,-; grote koelkast, no-frost, 21 cu.ft. (600 ltr.) Harvest Gold fl. 800,-, tel.: 77144 na 6 uur.

TOYOTA STARLET 1200cc, bj. 1981, i.z.g.s., tel.: 671481, Herst 28, Sta Rosa.

EIKEN EETHOEK fl. 900,-; grenen linnenkast fl. 350,-; 2 porchstoelen fl. 75,- p.st.; 1 servieskast fl. 95,-, tel.: 671481, Herst 28, Sta Rosa.

DUBBELE PORCH Sale morgen (zaterdag) 9-1 uur, Castorweg 16, ook nog: Renault 4 GTL; surfplank; duikset.

PORCHSALE zaterdag 28 mei en zondag 29 mei: wasmachine; boekenrek; surfplank met 2 zeilen; 2 rotan-stoelen met tafel en diverse kleine spullen, Rooi Santoe 125, (nabij Club di Legio), tel.: 671693.

EEN VRIEZER merk "Frigidaire", 20 cu.ft., z.g.a.n., fl. 1.300,-, tel.: 26097.

AKAI STEREO cassette-deck, zo goed als nieuw, fl. 275,-, tel.: 76634.

ELEKTRISCHE schrijfmachine; bankschroef; Super-8 filmcamera; Samsonite koffer; Samsonite beauty-case, Arcturusweg 6 (zijweg Neptunusweg).

SIMCA '77, pas gereviseerd, met airco en radio, prijs fl. 2.500,-. Te bevragen: Guyabaweg 18, tel.: 614504.

WANDMEUBEL FL. 900,-; fiets BMX fl. 195,-; salontafel hout en glas fl. 150,-, tel.: 673643.

MOTORFIETS HONDA XL250 S 1982, slechts 600 km, als nieuw, fl. 2.750,- cash, tel.: 673643.

EETTAFEL 125 CM bij 90 cm, 5 stoelen, als nieuw, fl. 750,-; 2 kokosmatten, kleur bruin 138 cm bij 200 cm, 245 cm bij 165 cm à fl. 75,-; 2 staande houten lampen à fl. 80,-; 2 metalen tafels voor werkkamer à fl. 25,-; 2 reiskennels voor hond of poes, afmetingen 45 cm, 45 cm, 54 cm à fl. 50,-.

PER 3 AUGUSTUS: Toyota Corolla 1978, 4-deurs, motor in prima staat, zéér zuinig fl. 3.500,-; vogelkooi, 210 cm, 240 cm, 250 cm, fl. 250,-; eiken salontafel met extra glasplaat fl. 80,-; kanariekooitjes à fl. 10,-; bijzettafeltje à fl. 20,-; infra rode lamp fl. 50,-, Barendregt, Snipweg 31, tel.: 77821.

TOYOTA, bj. '77, fl. 4.000,-. Inl.: M. Angela, tel.: 76300 tijdens kantooruren.

WANDMEUBEL-BOEKENKAST fl. 195,-; linnenkast, 2-deurs, fl. 125,-; 2 legkastjes fl. 75,- en fl. 95,-; staande schemerlamp fl. 135,-; grenen eettafel fl. 395,-; bureautje fl. 90,-; 1 1 pers.-bedmatras fl. 120,-; 1 pers.-bed met Pullmanmatras fl. 350,-; 1 pers.-bed fl. 60,-; plafondfan fl. 90,-; airco National, 4 jr. garantie, 12.000 BTU, fl. 600,-, Herculesweg 9, Jongbloed, Bonam, tel.: 79694.

LANCER EL '79. T.b.z. Kentuckyweg 1.

RENAULT 16TL, bouwjaar 1975, tel.: 70146, Kaya Kokolishi 68.

1 RADIO-CASSETTE y dos speakers, 3 way, un booster pa auto nobo cu nunca a wordu husa, tel.: 25879.

GROTE IJSKAST merk Kenmore (1 jaar oud) fl. 950,-; gasfornuis merk Edna fl. 300,-; tv merk Sharp (2 1/2 jaar) fl. 500,-, Petroleumweg 18, tel.: 80700.

1 HANG/LEGKAST, 3-deurs, fl. 450,-; 2 hang/legkast, 1-deurs. p.st. fl. 200,-; 2 1-pers.-bed+matras p.st. fl. 135,-; toilettafel+spiegel fl. 150,-; 1 fan fl. 80,-; 1 tuinbank, wit, fl. 50,-; 1 electr. naaimachine, 220 V, fl. 200,-; 1 groot boeket zijden bloemen fl. 45,-; 2 kop. olielampjes p.st. fl. 12,50; 2 Franse aquarellen p.st. fl. 50,-; 1 sap centrifuge 220 V, fl. 50,-; 3 tafels, laag, wit, 79x79 p.st. fl. 50,-; 1 tafel laag wit, 50x100 fl. 50,-; 1 tafel laag wit 40x80, fl. 35,-; set mimi-tafeltjes palisander fl. 50,-; set 6 repr. oude zeilschepen, mah. hout lijst fl. 150,-; 1 stalen buis fauteuil, bekl. hennep, fl. 75,-; diverse planten in pot, Snipweg 46.

DATSUN STATIONWAGON, bouwjaar 1982. Inf.: Abrahamsz A 119.

'78 HORNET, 6 cylinder, automaat, t.e.a.b., tel.: 79205.

FORD TAUNUS 1.6L eind 1978, i.z.g.s., metalic grijs+vinyl dak met trekhaak en radio prijs fl. 5.900,-, Petroleumweg 18, tel.: 80700.

MIJN GOED onderhouden surfplank, 1 1/2 jaar en weinig gebruikt, merk SSC, twee zeilen, prijs fl. 700,-, Danny Gosal, tel.: 80700.

STEREO-MEUBEL (wit) +veel ruimte voor cassettes, banden en LP's fl. 75,-. Oud-Hollandse hanglamp (imitatie) fl. 75,-, tel.: 80700.

1981 LADA 1500 Stationwagon, geel, fl. 4.200,-. Inf.: tel.: 9-4454 (h) of 9-2348 (k).

1 BANKSTEL, ribfluweel met kussens; 1 mooie glazen kast; 1 kleine kaptafel met spiegel, Zwaluwweg 1.

WEGENS VERTREK: Lada Niva fl. 5.900,-; airco 9.000 BTU, fl. 500,-; autom. wasmachine 220 V, fl. 450,-; 2-pers.-bed; 2 éénpers. bedden; stoelen; tafeltjes; Moulinex oven/grill; lampen; babystoeltje; badje; kinderfiets; speelgoedkist; serviesgoed ens., zaterdag van 2-6 uur Micaweg 3, tel.: 82762.

GOED ONDERHOUDEN Volkswagen Variant 1600, bouwjaar 1977, pas goedgekeurd, tel.: 78024.

BAR MET 4 krukken, z.g.a.n., prijs fl. 500,-, Barendslaan 13.

20 FT. CABIN Cruiser (motorboot met kajuit), 85 PK motor+2e motor (9 PK) Yamaha, veel extra's+ligplaats, tel.: 671051.

FIAT 128 RALLY 1973, geheel gereviseerd en overgespoten, motor blok 2 1/2 jaar oud, prijs fl. 2.950,-, tel.: 78716.

HOLL. GASFORNUIS, geschikt voor hier, 1/2 jaar gebruikt, fl. 450,-, tel.: 76464, Cassandraweg 72.

PIANO BELL Specially for the Tropics; massief eiken wandmeubel; massief eiken eethoek, 6 pers.; massief eiken salontafel; Jeep Daihatsu 1978; Pony Stationwagon 1979; kinderbed met aanbouw; gordijnen; gasfornuis; 2 hanglampen; kinderburo met stoel; tv. zwart/wit met ant.; terrarium; luxaflex 2,75 lang en 1,50 lang; bungalow-tent, 4 pers., Caracasbaaiweg 215.

RENAULT 14L, bouwjaar 1979, met stereo radio+cassette, prijs fl. 4.900,-, Petroleumweg 18, tel.: 80700.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

EEN HUIS tussen fl. 70.000,- à fl. 80.000,-, tel.: 641406.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

VOOR DE maand juli 1983 gemeubileerde woning te Brakkeput. Inlichtingen: tel.: 675385.

PER INGANG van 1 juli 1983 gemeubileerde 4 slaapkamerwoning met grote achterporch, zwembad, grote tuin annex gemeubileerd appartementje. Inlichtingen: tel.: 675385.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HENDE PA hasi trabou di kas y pa kuido di dos mucha, beindario Perseusweg. Inf.: tel.: 37123.

DIENSTMEID GEVRAAGD, Castorweg 8, tel.: 36383 na [illegible] uur nm.

[illegible]

HEEFT U oppas nodig? Bel: tel.: 44472.

DIVERSEN CURACAO

OPPASHUIS VOOR artsengezin, periode 18 juli — 2 augustus, tel.: 89855.

OPPASHUIS GEVRAAGD voor ouder Hollands echtpaar in de periode 16 juli tot 27 augustus, tel.: 82245 of 641502.

GRATIS WEGENS vertrek: zwarte kater, lief en gecastr., 1 jaar oud, Herst 38D, tel.: 674711.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

IN PRIMA staat verkerend wandmeubel met verlichting, kleur: wit met zwart, afmetingen: 250x170x34 cm, tel.: 24953.

COMBINATIE NATIONAL tv/radio (AM/FM) en cassetterecorder; strijkijzer en strijkplank; koffiemaker e.a. kleine huishoudelijke art., Rondweg 23A, tel.: 24017.

GOED ONDERHOUDEN Lada 1600, bouwjaar 1980, vraagprijs fl. 3.000,-, tel.: 26282 na 1.30.

HERDERSHOND, 6 weken oud, tel.: 24263.

EEN PATIOSET van het merk Samsonite, bestaande uit 6 losse stoelen, 1 schommelstoel, 1 ligstoel, 1 grote ronde tafel, 1 vierkante hoektafel, 2 bijzettafeltjes; 1 compactor (elektrische vuilnisbak) General Electric; 1 schommelstoel bruin, tel.: 22484.

2 AIRCONDITIONERS, 1 National, 1 Carrier, 10.000 BTU, NAfl. 425,- en fl. 175,- or 2 for fl. 550,-, call: 9-3627 or 9-3583.

WEGENS VERTREK: Volkswagen Kever; Volkswagen Passat LS; surfplank Mistral; gehele inboedel (kinderbedden, boekenkast, leren bank, stoelen, lampen en nog veel meer), zaterdag na 9 uur, Wabistraat 11, Pos'ton, tel.: 23571.

HONDA ACCORD 1979. Te bevragen: tel.: 28297, Bucutiweg 5 na 4 uur.

LAATSTE OPRUIMING: 1 pers.-bed; leren bankstel; eethoek etc.; Lada Stationwagon, 2 jaar oud, t.e.a.b., zat. 9.00-12.00 uur, Sta. Helenastraat 17M.

BRUIN RIBFLUWELEN driezitsbank fl. 800,- en twee houten ligstoelen met kanvas bekleding fl. 35,- per stuk. Te bevragen; Amsterdamstraat 33 (Brazil).

1 CONCORD 1980, full equipped, good condition fl. 6.000,-, financiering mogelijk, tel.: 27868, T[illegible]straat 13.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

APARTAMENTO MUEBLA. Pa mas informacion; Seroe Blanco 52B, tel.: 24196.

GEM. 1-PERS. appartement, eigen ingang, tel.: 24758.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

VROUWELIJKE HULP voor halve dagen voor schoonhouden terrassen en ramen en buitenwerk goed loon, tel.: 24953.

HULP IN de huishouding voor 5 halve dagen per week. Aanmelden na 18.00 uur, Barba di Jonckheerstraat 7, Ponton, tel.: 27365.

”Tijd van lege.....

(Vervolg van pag. 3)

Shell Curaçao NV.

TOERISME

Vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven van Curaçao hebben in het half uur... met premier Ruud Lubbers hun bezorgdheid geuit over de slechte tijden die vooral het toerisme op Curaçao momenteel doormaakt. Zij hebben Lubbers verzocht zijn medewerking te verlenen om te KLM ertoe te brengen meer promotie te doen voor toerisme uit Europa naar Curaçao. Ook hebben zij voor de Nederlandse premier een beeld geschetst van het grote belang van het Venezolaanse toerisme voor Curaçao, naar vernomen is van de voorzitter van de VBC, Rob Willems.

LEGE ZAKKEN

Aan het eind van de drukke vergadering verklaarde de Nederlandse premier aan de Amigoe dat de zorg voor de sociaal-economische problematiek bij de vakbonden niet geringer was dan bij de werkgevers. Hij heeft van zijn kant gesteld dat de problematiek niet onderschat moet worden en niet te vertalen is in alleen het probleem van de ander, de werkgever of de werknemer, maar dat het een gezamenlijke kwestie is. Ook heeft hij gewezen op de noodzaak te vermijden dat het bestuur ondoelmatig kan functioneren, omdat er teveel gesproken wordt over de staatkundige ontwikkelingen, politieke krachtsverhoudingen enzovoorts. ”Die luxe kunnen we ons echt niet veroorloven”, aldus de premier.

Ten aanzien van eventuele Nederlandse steun voor het in moeilijkheden verkerende Antilliaanse bedrijfsleven was de premier erg resoluut: ”Het is nu de tijd van de lege zakken. Er is geen mogelijkheid vanuit Nederland oplossingen te vinden voor welk bedrijf dan ook. Dat is illusie-politiek. Nederland heeft zeker een verantwoordelijkheid voor de ontwikkelingen hier. Maar het is niet zo dat er ergens een pot geld is dat wij kunnen gebruiken om hier specifieke problemen op te lossen. Dat heb ik ook in de gesprekken in de Antillen her en der gezegd”.

Klassiek gitaartrio in CCC

WILLEMSTAD — Op zondagavond 29 mei om ... over acht treedt in het auditorium van het Cultureel Centrum Curaçao te Emmastad een klassiek gitaartrio uit Panamá op.

Het trio bestaat uit Francisco Velásquez, dr. Disney Fajardo en Vilma Esquivel, leerlinge van Francisco Fajardo, die grote bekendheid geniet in Latijns-Amerika en de Verenigde Staten om zijn optredens en initiatieven bij de oprichting van diverse instellingen voor promotie van gitaarmuziek.

Entree tot dit concert is gratis voor leden van de Guitar Society of Curaçao en Koafingita. Niet-leden betalen fl. 7,50.

WILLEMSTAD — Op een erf te Fuik trof een geiteneigenaar de vellen, oren en ingewanden van twee door hem vermiste geiten aan. De oren waren voorzien van het kenteken waarmee de eigenaar zijn geiten merkt. De recherche heeft de zaak in onderzoek. De geiten hadden (levend) een gezamenlijke waarde van 300 gulden.

Zakenvaria

NEW YORK NEW YORK Boutique organiseert zondag zijn maandelijkse modeshow bij de zaak in Plaza hotel. Vanaf elf uur 's morgens presenteren mannequins op het terras vóór de boutique de laatste aanwinsten uit New York en Europa. De muzikale omlijsting wordt verzorgd door een discjockey. Tevens is bij deze modeshow optreden van één van Nederlands' topmodellen, Andrée Rupp.

14 Aanrijdingen in donderdagverkeer

WILLEMSTAD — In het donderdagverkeer van Curaçao waren er veertien aanrijdingen, waarbij vier personen gewond raakten. De blikschade komt in totaal neer op 12.100 gulden.

De aanrijding met meeste materiele schade (6000 gulden) vond plaats op de Margrietlaan (Emmastad), ter hoogte van het pompstation. Een bestuurder, die wilde afslaan naar de pomp liet geen ruimte voor het tegemoetkomende verkeer. De auto, die naderde, zag zich hierdoor gedwongen naar rechts uit te wijken, verloor de macht over het stuur, botste tegen een andere auto, en kwam in de greppel tot stilstand. De chauffeuse klaagde over pijn in de nek en kon na behandeling in het ziekenhuis naar huis.

Een andere aanrijding met aanzienlijke schade (5000 gulden) vond plaats op de Nijlweg, waar een bestuurder tegen de verkeerslichten reed, omstreeks twaalf uur 's avonds. De bestuurder verklaarde dat de stuurinrichting van zijn auto defect raakte waardoor hij de auto niet meer kon besturen.

Kindermiddag met tal van attracties

WILLEMSTAD — De kindergroep Kinikinter houdt zondag een kindermiddag met goochelaar, muziek en een poppenkast. De middag is van twee tot zes in het CBM-clubgebouw te Dominguito. Toegangskaarten zijn tegen betaling van vijf gulden verkrijgbaar bij Zelbo Meubelen in Colon en Promenade. De opbrengst van de middag is ten bate van Kinikinter.

Laatste optreden van Arikoktet

WILLEMSTAD — Het jazz-ensemble Arikoktet treedt morgenavond voor het laatst op in De Tempel in verband met vertrek van enkele leden. Het optreden begint om negen uur 's avonds en de toegang is gratis. Het Arikoktet bestaat uit Eugène Gerritsz (schuiftrombone), Alex Arntzenius (alt- en tenorsax), Joan van Aalst (drums), Stanley Betrian (Sologitaar), Pierre Lauffer jr (basgitaar) en Rien Rienks op piano.

BEKENDMAKING

Bij beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curaçao van de 4de mei 1983 is aan

LUCILLE AGNES DE ROOY

verlof verleend om tegen haar echtgenoot WESLEY GREENE CHIRINO in te dienen een vordering tot opheffing van de algehele gemeenschap van goederen waarin zij zijn gehuwd.
Tevens heeft de Rechter voornoemd bepaald, dat de publikatie van het verleende verlof dient te geschieden in de op Curaçao verschijnende dagbladen "NOBO" en "AMIGOE DI CURACAO".

Curaçao, 26 mei 1983
De deurwaarder,
R.C. ERSILIA.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat krachtens Beschikking van de Minister van Economische Zaken de hoogst toelaatbare verkoopprijzen ten aanzien van het produkt cement (portland), merk ..., ingaande 26 mei 1983 als volgt zijn vastgesteld voor het eilandgebied CURAÇAO:

	per zak 42,5 kg. netto
Aannemer bij ... betaling	NAfl. 8,19
Aannemer op krediet	NAfl. 8,29
Partikulier kontant	NAfl. 8,29
Partikulier krediet	NAfl. 8,39

WORLD IN A NUTSHELL

...KITA, JAPAN — Japan's ...st earthquake and tidal ...es in 15 years hit a wide ex... of the Northwest coast ...rsday, killing at least 32 ...le, and 59 others were mis... Police reported. They said ... of the missing were wa... out to sea by the tidal ...s. The Central Meteorolo... Agency reported the ...e's magnitude at 7.7 on ...Richter scale.

...NDON — Two opinion ... published Thursday ...ed prime minister Marga... Thatcher's Conservative ...y increasing its strong lead ... the opposition Labor Party ... run-up to general elections ... 9. A poll by National Opi... Polls in the Daily Mail ...ed support for the Conser...ves at 52 percent against 33 ... Labor, 14 for the Centrist ...ance of the Liberal and So... Democratic parties.

...EIRUT — US Presidential ...oy Philip Habib discussed rising tensions between Israel and Syria with Lebanese Foreign Minister Elie Salem Thursday as the state-run Syrian press warned a new war would "cost the aggressor very dearly. "Habib and Salem probed the need for stepped up efforts by Arab nations to help soften Syria's resistance to the US-sponsored troop withdrawal agreement between Lebanon and Israel.

WASHINGTON — President Reagan said Thursday he hoped the Williamsburg economic summit conference so be held this weekend will produce a coordinated economic policy among the seven nations to attend. He defended his Administration's emphasis on reducing inflation, and rejected protectionism as a policy that could deepen recession among the leading Western economic powers.

CAIRO — At least 194 people died in the fire on a nile ferry carrying 627 persons in Southern Egypt, and government officials held out little hope Thursday that any of the 68 missing would be found alive. Police officials said 325 persons were rescued Wednesday, but no survivors had been located Thursday.

WASHINGTON — President Reagan said Thursday that the death in El Salvador of Navy Cmdr. Albert Schaufelberger "is not going to change our attitude about the economic or military aid we are giving". Schaufelberger, Deputy Commander of the 52 US military advisers in El Salvador, was shot Wednesday evening on the campus of the American Catholic University in San Salvador.

BLOEMFONTEIN, SOUTH AFRICA — A bomb believed hidden beneath a parked car exploded Thursday, shaking the downtown area of South Africa's judicial capital. It wounded no one but came less than a week after a car bomb killed 17 in Pretoria. The African National Congress, sworn to tear down white-minority rule in South Africa, claimed the Pretoria bomb, which went off Friday afternoon.

LONDON — The British government Thursday Granted a permit to People Express, the no-frills US airline, to begin its new 149 dollar trans-atlantic service between Newark, New Jersey, and London. The 149 dollar one-way fare is just over half the existing cheapest standby fare on other airlines.

LONDON — The Oriental Hotel in Bangkok has been voted the best hotel in the world by travelling British executives. The Mandarin and Shangri-La Hotels in Hong Kong were runners-up in a survey conducted by the British magazine "Executive Travel", and the hotel reservation firm Exp-O-Tel Ltd.

WASHINGTON — Italian Prime Minister Fanfani assured President Reagan on Thursday that Italy will begin deploying American medium-range cruise missiles in Sicily next year if there is no US-Soviet agreement for curbing the weapons. After a private meeting and luncheon, the two leaders hailed the close relations between their countries.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



Jim Henson's MUPPETS



QUINCY ® By Ted Shearer



DENIS NILSEN, 37 jaar oud, was een voorbeeldig politieman. Tot men toevallig op het spoor kwam, dat hij wel eens iets te maken kon hebben met de moord op vijf mannen. Stevig aan de tand gevoeld, viel Nilsen door de mand. Het vermoeden bestaat, dat hij nog meer moorden heeft gepleegd.

★★★

Een wedstrijd tussen muizen is al geen alledaagse bezigheid. Maar toen (alweer) een politieagent in New York zwoer dat hij zijn meegebrachte muis zou opeten als die de renwedstrijd niet won, hielden alle aanwezigen hun adem in. De race over acht meter werd door een andere muis gewonnen. Agent ARNOLD CREELEY was een man van zijn woord: hij pakte wat ketchup, zout en peper, streoide die beurtelings over het tegenspartelende diertje en stopte het in zijn mond. "Ik moest twee keer slikken, omdat de staart zo zwiepte", aldus de agent. Hem wacht echter een disciplinaire straf, omdat zijn chef vond, dat hij het politie-korps in diskrediet heeft gebracht.

★★★

BETO ADRIANA, één van de fijnste en succesvolste sportlieden, die de Nederlandse Antillen ooit heeft gekend. Als gewichtheffer heeft hij in het buitenland tal van prijzen gewonnen en maakte zelfs naam bij de wereldkampioenschappen. Gisteren werd hij echter in een andere hoedanigheid gehuldigd. Hij was toen precies 45 jaar in dienst van de overheid. Gezaghebber Casseres was één van de velen, die Beto en echtgenote feliciteerden.



Mensen

★★★

Hij komt vermoedelijk nooit uit de gevangenis. Mafia-leider RAFFAEL CUTOLO, in heel Italie de bekendste onderwereld-figuur vond het toch wel nodig in de gevangenis te trouwen. Hij is nu 42 en huwde de 23-jarige Siciliaanse schone Immacolata Iacone, een rijkemansdochter. Van Cutolo was bekend, dat hij zelfs vanuit de gevangenis zijn Mafia-rijk bestuurde. Nu is hij naar een strengere kerker overgebracht. Het is niet bekend hoeveel mensen door Cutolo en zijn bende zijn vermoord. In de groepenstrijd om de hegemonie in drughandel en afpersing zijn de laatste jaren op Sicilie meer dan 600 doden gevallen.

★★★

De Belg ROBERT LEMAGE heeft het allemaal heel zorgvuldig voorbereid. Hij aanvaardde aanzienlijke voorschotten van ziekenhuizen voor te leveren apparatuur, in de bedragen voor dure prothese van particulieren en leende enorme sommen geld. Vandaag bleek hij spoorloos te zijn verdwenen. Volgens de politie is hij ervandoor met zeker een half miljard Belgische franken (ruim 20 miljoen gulden Antilliaans). Maar dat bedrag kan veel hoger liggen, zegt de politie. Die twijfelt eraan of er nog ooit iets zal worden vernomen van Lemage.

★★★

De Arubanen weten wat aanpakken is. ROBERT DANKERLUI slaagde in Groningen, Nederland, aan de Sociale Academie en ANDRESITO BIKKER werd meester in de rechten aan de UNA. De laatste is het hoofd van de VNA op Aruba.

★★★

De FAMILIE TUYNMAN, herinnert u zich die nog uit een vorige aflevering? Ze hadden meer dan 350 slangen in huis, in Leek, Nederland, en weigerden die weg te doen. Eerder deze week hielden 25 agenten stil voor de woning van de Tuynmans en ontruimden het pand. Naast de talrijke slangen waren er nog enkele krokodillen en honderden muizen en ratten. De familie Tuynman, die werd vastgehouden, verhoord en verbaliseerd, is des duivels. Vader, moeder en twee zoons van 35 en 33 jaar, begrijpen maar niet waarom ze hun hobby niet mogen voortzetten. Dus hebben ze een zaak aangespannen tegen de overheid. Die wordt verweten de dieren leed te hebben aangedaan. Hiervoor zal een schadevergoedingseis van 150.000 gulden worden ingediend. Nog een eis van 150.000 gulden ligt op tafel bij het niet terugkrijgen van alle dieren.

★★★

PRESIDENT BABY DOC Duvalier van Haiti blijkt bezig te zijn met een democratisering van zijn land. Namelijk via gemeenteraadsverkiezingen, welke in etappes worden gehouden. In april gingen er in noordwestelijk Haiti ongeveer 600 duizend man naar de stembus; er waren 1,2 miljoen stemgerechtigden. In juni komt de hoofdstad aan de beurt. Er hebben zich nog geen verrassingen voorgedaan bij deze eerste verkiezingen sedert 1950. De animo is ook niet zo bemoedigend.

Letter to the editor

Saba's Spice

THE OLDEST PERSON on the island can remember their parents making Saba Spice. A liqueur only made on Saba. In those days it was made for special occasions. The different recipes came down from family to family, just as the different Scotch Whiskeys. The last 20 years or so a part of approximately 20 families income came from the sale of Saba Spice. Saba Spice was usually sold in people's homes. Later it reached the stores and the Artisans Foundation. It has been a main tourist item. In some stores or homes one could taste before he purchased. The last 10 or so years the bottles carried labels "Saba Spice".

The Wind Jammer Cruises has been a sort of bringer of benefits to the Saban people. It hasn't been only the Taxis making a buck, but also the Home Industry has blossomed under the Wind Jammer Cruises. The sale of Saba Drawn-thread work, items from the Saba Artisan Foundation and in particular the Saba Spice.

Today May 19th it was noticed that something was wrong. Later in the day it was discovered that there is a factory on St. Maarten making Saba Spice. The bottles are labled Saba Spice while it can be produced in bigger quantities and sold at lower prices. This factory, an NV, registered on St Maarten, got the license from our Ministers in Fort Amsterdam. These Ministers without checking what consequences this would have to the people of Saba gave this Factory, owned apparantly by foreigners permission to make, bottle and sell Saba Spice labled "Saba Spice".

The island government has been contacted to see if it can intervene otherwise the makers of Saba Spice plan to start a Court case to see if the Court can order this company not to use the name Saba Spice. When we read the article "Kleine aanvaring tussen Martina en Johnson" we see in that article that Mr De Koning or Holland don't plan budgetary aid to Saba regardless of what our financial situation might come, otherwise we might be considered a Gemeente. When we look at an other article with letters in big Heading, "Saba is rijp voor onafhankelijkheid", we wonder what will really be our lot. This is the opinion of the Political Party on Curaçao "PAPU" who says "Saba up to independence". Maybe the PAPU is right. Saba is considered a drain on the Antilles, the Dutch feel that we are a burden to them, so with independence we could ask Cuba to build our new Airfield and then the island government or rather Saban Government though its Agricultural program can grow Marihuana, the last means for survival — hundreds of millions of dollars.

TH.E.JOHNSON

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	66 7/8	+	1/2
Asa Ltd.	73 5/8	+	1/8
Anacomp	17 3/8	-	1/2
Beatrice Fds.	27 1/2	-	1/8
Burroughs	55 3/8	+	2 1/8
Comsat	78	-	2 1/4
Coca Cola	51 1/8	-	1 3/8
Disney	76 3/4	+	1 1/4
Dome Mines	21	-	3/8
Dupont	48		unch
East.Kodak	74 1/4	-	3/4
Fluor	22 7/8	+	3/8
Ford	40	-	1 1/8
Foster Wheeler	14 1/2		unch
Genl.El.	105 7/8	-	1/4
Genl.Motors	6[illegible] 1/2	-	1 [illegible]
I.B.M.	114 3/8	-	1 1/8
I.T.T.	[illegible]		unch
K.L.M.	51		1/2
Merck	87 [illegible]		3/4
[illegible]	117 [illegible]		[illegible]
N.C.R.	123	-	1 1/4
Pepsico	38 1/2	-	1/2
[illegible]	24 [illegible]		unch
Royal Dutch	42 3/8		3/8
Sohio	47 1/2		3/4
Shell Oil	42 7/8		1 1/8
Sears	39 3/4	-	5/8
Union Pac.	58 [illegible]/2	-	1/8
U.S. Steel	27 [illegible]/8	+	3/4
West.El.	48 1/4	-	[illegible]/8
Xerox	4[illegible] 5/8		unch
Dow Jones	1.223,49	-	5,52
Six months t[illegible]	[illegible]		
Gold	437,30	-	2,80
Silver	13,41	-	0,01

AMSTERDAM

A.B.N.	358,00
Akzo	58,50
Heineken	103,50
Kon.Olie	118,90
Philips	47,30
Robeco	295,00
Rolinco	287,80
Unilever	199,00

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.795	2.8[illegible]	2.91
NED GLD	62.69	6[illegible]	64.21
BOLIVAR	-		-
ZW FRANCS	85.30	8[illegible].02	86.82
FR FRANCS	[illegible]	23.55	24.25
DUITSE MARK	70.61	71.63	72.1[illegible]
SUR GLD	-	100.07	102.59
IT LIRE	0.88	1.18	1.24

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 27 MEI 1983 EN TOT NADER ORDER:

9.75 0/0 OBLIGATIELENING 1979 PER 85/89 97.27
13 0/0 OBLIGATIELENING 1980 PER 96/90 108.56
12.5 0/0 OBLIGATIELENING 1981 PER 1986 104.38
12 0/0 OBLIGATIELENING 1982 PER 88/92 106.40

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.65 0/0.

EXPOSITIE

Fotografie 6 eilanden
door
wim ter hart

... epi sdn

27 mei - 11 juni



Harr's Gallery
Dr. Hugenholtzweg 38

ASOSIASHON KWIDO MEDIKO PENSHONADONAN

Kerido Miembro,

Direktiva di Asosiashon pa Kwido Mediko pa Penshonadonan di Shell ta invita Bo na REUNION GENERAL ANUAL, kual lo tuma luga riba diadomingo 29 di mei 1983 pa 9.30 di mainta den "Shell Werknemers Recreatie Centrum" na Suffisant.

AGENDA:

1. Apertura.
2. Aprobashon di Notulonan di Reunion General di 22 juni 1982.
3. Relato Anual di Direktiva.
4. Relato Finansiero.
5. Relato di Komishon di Kontrol.
6. Descargo di Tesorero.
7. Elekshon di miembronan nobo pa Direktiva y Komishon di Kontrol.
8. Partisipashon di Direktiva.
9. Tempo Liber.
10. Klousura.

Direktiva di A.K.M.
Sekretario Interino,
L.P. MARTHA.

STICHTING PROTESTANTS NIJVERHEIDSONDERWIJS CURACAO

vraagt per 1 augustus a.s. voor de Koningin Juliana Huishoudschool:

LEERKRACHT A.V.O. (M/V) Part-time

Van de kandidaten wordt verwacht dat zij:

1. in het bezit zijn van de Akte Volledig Bevoegd Onderwijzer,
2. tenminste enige jaren ervaring hebben in het onderwijs, bij voorkeur het Nijverheidsonderwijs,
3. meelevend lid zijn van een van de Protestantse Kerken.

Voor nadere informatie kunt U desgewenst contact opnemen met de Direkteur van de school, de Heer L. v.d. Hoest, tel.: 55655 (school) of 671716 (privé).

Sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan het Bestuur van de Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs, P.O.B. 3555, Willemstad.

ONDERNEMINGEN, VAKBONDEN en ook de overheid tonen een toenemende belangstelling voor pensioenvoorzieningen ten behoeve van werknemers. In de afgelopen jaren zijn vele pensioenvoorzieningen ingevoerd en bestaande pensioenvoorzieningen verbeterd.

Opvallend is ook dat op Curaçao onlangs een pensioenregeling voor een gehele bedrijfstak, de bouwnijverheid, tot stand is gekomen. de CAB en de CFW hebben hiervoor een Stichting Bedrijfspensioenfonds voor de Bouwnijverheid opgericht, waarvan het management en de administratie worden verzorgd door de Stichting Sociaal Fonds Bouwnijverheid Curaçao. Ondanks de economisch minder rooskleurige omstandigheden is dit pensioenfonds per 1 januari 1982 gestart, zij het

WIE ZIJN OOR TE LUISTER legt in de gemeenschap, moet wel tot de conclusie komen dat wij betere tijden hebben gekend en momenteel een malaise doormaken. Velen in de Antilliaanse gemeenschap voelen dat aan den lijve, omdat zij hun baan kwijt zijn of – in het geval van jongeren – niet eens aan een baan geraken. Strict genomen lijkt de tijd daarom niet rijp om te praten over pensioen-regelingen voor de werknemer.

Toch is dat een verkeerd uitgangspunt. Het is misschien nu wel opportuner dan ooit tevoren om ons goed te realiseren van welk belang een goede pensioenregeling is voor zowel de werkgever als de werknemer en de overheid evenzeer. Met andere woorden, ten lange leste: voor de hele gemeenschap. Met een toenemende vergrijzing in de komende jaren en de zich sterk gewijzigde sociale omstandigheden in de Antilliaanse maatschappij is het bijzonder zinvol om eens stil te staan bij een oudedags-voorziening voor iedereen.

Op bijgaande pagina wordt daar wat basis-materiaal voor aangedragen. Dit stuk heeft niet de pretentie in alle opzichten compleet te zijn, maar biedt wel de hoofdlijnen waarlangs gedacht en gewerkt kan worden om tot pensioenregelingen te komen voor een bredere groep in de gemeenschap. Vooral in deze moeilijke tijden blijkt in menig bedrijf hoe rampzalig en vaak zelfs a-sociaal het is om voor de oudere werknemers geen gedegen pensioen voor handen te hebben.

Deze informatie is voor de Napa gecompileerd door free lance-journaliste Laureen Ravelli-Schenk, aan de hand van inlichtingen over deze materie die haar werden toegeschoven door de heren Han Klaver en P.B. Arts. De heer Klaver is directeur van de stichting Sociaal Fonds Bouwnijverheid Curaçao, opgezet door de Curaçaose Aannemersbond (CAB) en de Curaçaose Federatie van Werknemers (CFW). De heer Arts is lid van het maatschap Actuareel Adviesbureau v/h Smit en Bunschoten en als raadgevend actuaris betrokken bij diverse pensioenfondsen op de Antillen; waaronder het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) en de stichting Bedrijfspensioenfonds voor de Bouwnijverheid.

Vergrijzingsproces noopt tot nadenken over oudedagsvoorzieningen

Hoe meer pensioenregelingen, des te meer spreiding risico's

met een wat lagere premie dan aanvankelijk de bedoeling was. Inmiddels heeft de premie bijna het gewenste niveau bereikt. Het opmerkelijke van dit pensioenfonds is dat het in principe ook voor alle andere bedrijven, gevestigd op de Nederlandse Antillen, mogelijk is zich hierbij aan te sluiten.

Pensioen en Sociale Voorzieningen.

Pensioenen – ouderdomspensioen, invaliditeitspensioen, weduwenpensioen en wezenpensioen – zijn duidelijk een toekomstvoorziening. Een toekomstvoorziening houdt in overheveling van koopkracht van nu naar de toekomst. Hoe is de toenemende aandacht voor pensioen op de Nederlandse Antillen te verklaren?

In de tweede helft van de 19e eeuw ontstaat er een maatschappelijke ontwikkeling, die leidt tot meer algemene ver[illegible] gemeenschap. Met name de invoering van sociale voorzieningen, zoals de Algemene Ouderdomsvoorziening (AOV) in 1960 en de Algemene Weduwen- en Wezenvoorziening (AWW) in 1965, zijn hiervan een voorbeeld.

Aanvankelijk was het uitkeringsniveau van deze sociale voorzieningen nog laag, maar vooral de laatste jaren is het uitkeringsniveau sterk opgetrokken. De AOW-uitkering voor een echtpaar bedraagt thans fl.475,– per maand (in 1965 fl. 95,–) en voor een alleenstaande fl.280,– per maand; de uitkeringen gaan op de 62-jarige leeftijd in. De AWW voorziet in een weduwen- en wezenpensioen. Het weduwenpensioen is voor een weduwe tussen de 60- en 62-jarige leeftijd gelijk aan het AOW-niveau dat deze weduwe vanaf de 62-jarige leeftijd zal gaan ontvangen; voor jongere weduwen is de uitkering lager. De hoogte van het wezenpensioen is eveneens afhankelijk van de leeftijd van het kind.

De sociale voorzieningen vestigden de aandacht op het terrein van de pensioenen. De AOV en AWW zijn in feite bodemvoorzieningen, die niet voldoende zijn om na gedane arbeid een redelijke gelijkwaardige inkomenspositie tijdens de oudedag te behouden. Daarbij komt dat de overheid zoveel geldmiddelen nodig heeft voor de haar toegedachte taken dat de belastingen ook voor de hogere inkomens het individueel sparen voor de oudedag moeilijk maakt.

Het gevolg hiervan is dat er belangstelling ontstaat voor een pensioenvoorziening als aanvulling op de AOV, vooral omdat de betaalde premies voor een pensioenvoorziening fiscaal aftrekbaar zijn. Dit houdt in dat de pensioenkosten fiscaal als kosten voor het bedrijf kunnen worden genomen en onbelast zijn voor de werknemer, waarbij zeker overeenstaat dat de uitkeringen te zijner tijd wel aan inkomstenbelasting onderhevig zijn.

Gezamenlijk belang van werkgevers, werknemers en overheid.

Gezien de voortdurende belangstelling van overheid/de overheid als het bedrijfsleven mag worden verwacht dat de ontwikkeling op pensioengebied voortgaat, zeker als een economische opleving de financiële mogelijkheden van het bedrijfsleven verruimt. Van de zijde van de overheid worden goede pensioenvoorzieningen duidelijk gesteund; zelfs gaan er stemmen op die een pensioenplicht voor alle werknemers voorstaan.

Dat een algemene pensioenverplichting voor werknemers niet zo'n gemakkelijke zaak is, blijkt wel uit de ervaring in Nederland waar in 1968 een studiecommissie is gestart, hetgeen nu nog niet tot resultaten heeft geleid.

Het treffen van pensioenvoorzieningen dient tevens een algemeen economisch belang, omdat het sparen wordt bevorderd. Daarnaast moet worden bedacht dat de bevolking van de Nederlandse Antillen nog jong is. In de toekomst zal de bevolking vergrijzen, hetgeen betekent dat er verhoudingsgewijze steeds meer ouderen komen. Het groeiend aantal ouderen zal in de toekomst ongetwijfeld problemen geven, waarvan de opbouw van een voldoende pensioenreserve er een is.

[illegible] een [illegible] uitbreiding van de AOV en AWW, omdat deze uitkeringen worden gefinancierd op basis van het z.g. omslagstelsel. Financieren op basis van het omslagstelsel betekent dat er niet wordt gespaard voor toekomstige uitkeringen; er wordt geen kapitaal gevormd. De uitkeringen in enig jaar moeten worden opgebracht door premiebetaling van de niet-gepensioneerde werkende bevolking in datzelfde jaar; de uitkeringen worden als het ware "omgeslagen" over de premiebetalers.

Als gevolg van de vergrijzing van de bevolking zal de premielast voor de AOV en AWW in de toekomst zelfs bij een gelijkblijvend uitkeringsniveau drastisch toenemen. In Nederland waar de vergrijzing zich in de komende 30 jaar nog zal voortzetten, wordt er aan getwijfeld of deze voorzieningen op de lange duur gehandhaafd kunnen blijven op het huidige uitkeringsniveau.

[illegible] belang dat er in aanvulling op de AOW- en AWW-uitkeringen, pensioenvoorzieningen worden getroffen waarvoor tijdens de actieve periode wel gelden worden gespaard, waaruit later de pensioenen kunnen worden betaald. Voor zo'n aanvullende voorziening wordt wel een pensioenreserve, een kapitaal, gespaard, waaruit later de uitkeringen kunnen worden betaald; vandaar dat dit wordt genoemd financiering op basis van het kapitaaldekkingssysteem.

Tenslotte kan worden gesteld dat een goede pensioenvoorziening in het belang van zowel de werkgever als de werknemer is. Als een werkgever niets of te weinig doet op pensioengebied, zal het pensioenprobleem zich later plotseling en dan in volle omvang manifesteren.

Een werknemer die een lange tijd voor een bedrijf heeft gewerkt, kan moeilijk zonder pensioen naar huis worden gestuurd. Om dit op de pensioendatum alsnog op te vangen, zouden de pensioenlasten dan in een bedrag ineens beschikbaar moeten komen of zou na pensionering een pensioenuitkering nog jaarlijks ten laste van het bedrijf moeten komen met alle risico's voor de oud-werknemer bij een slechte gang van zaken bij zijn vroegere werkgever.

Het zal derhalve duidelijk zijn dat het verstandig is om voldoende pensioenrechten reeds gedurende de aktieve periode van de werknemer op te bouwen. Het is gebruikelijk dat ook de werknemer in deze kosten bijdraagt voor normaliter 1/2 tot 1/3 gedeelte.

Niveau van de pensioenvoorziening

Een pensioeninkomen (AOV en aanvullend pensioen tezamen) dat bij 35 of 40 dienstjaren uitkomt op 70% van het laatste loon kan goed genoemd worden. Indien het netto pensioeninkomen wordt vergeleken met het nettoloon vóór pensionering, zal het opvallen dat het netto-pensioen zelfs meer bedraagt dan 70% van het netto-loon. Dit vindt zijn oorzaak in het wegvallen van de premies voor de sociale verzekeringen en die van het pensioen.

Het is gebruikelijk bij de vaststelling van een pensioenregeling rekening te houden met de bestaande sociale voorzieningen. Bij een AOV-uitkering van fl. 5.700,– per jaar kan gesteld worden dat fl. 8.140, van het jaarloon al voldoende gedekt wordt door de AOV-uitkering, immers 70% van fl.8.140,– is afgerond fl.5.700,–. Deze loonschijf wordt veelal de franchise genoemd. Het bedrijf zou nu het (aanvullend) pensioen moeten verzorgen over het loongedeelte boven deze franchise van fl. 8.140,–.

Bij een loon van fl.15.000,– per jaar zou in een goede pensioenregeling het bedrijf een pensioenaanvulling van 70% van fl.6.860,– dat is fl.4.802,– per jaar moeten verzorgen.

In het algemeen wordt daarbij een weduwen- en wezenpensioen toegezegd ten behoeve van de echtgenote (levensgezellin) en de kinderen van de mannelijke werknemers. Het wezenpensioen per kind 12% van het ouderdomspensioen.

Het voorgaande schetst globaal een mogelijke pensioenregeling. Hierbij is nog niet ingegaan op het pensioensysteem n.l. opbouwsysteem of eindloonsysteem. In het opbouwsysteem wordt jaarlijks b.v. 1,75% van de pensioengrondslag in dat jaar verdiend, hetgeen na 40 jaar uitkomt op 70% van de gemiddelde pensioengrondslag in deze 40 jaar.

In het eindloonsysteem wordt het verdiende pensioen steeds opgetrokken naar de laatste pensioengrondslag, zodat na 40 jaar het pensioen 70% van de laatste pensioengrondslag bedraagt. Het is daarentegen niet onmogelijk om met hantering van een opbouwsysteem te streven naar een pensioen gebaseerd op een percentage (bv. 60 of 70%) van het eindloon. Bij de opzet van een pensioenregeling naar eigen wensen en mogelijkheden zullen de op te brengen pensioenkosten uiteraard een grote rol spelen.

Pensioenkosten

Een redelijke tot goede pensioenregeling vergt in doorsnee 15% tot 25% van de som van de pensioengrondslagen (= jaarloon minus franchise). Uitgedrukt in de loonsom komt dit in het algemeen uit op 8% tot 15% van de loonsom.

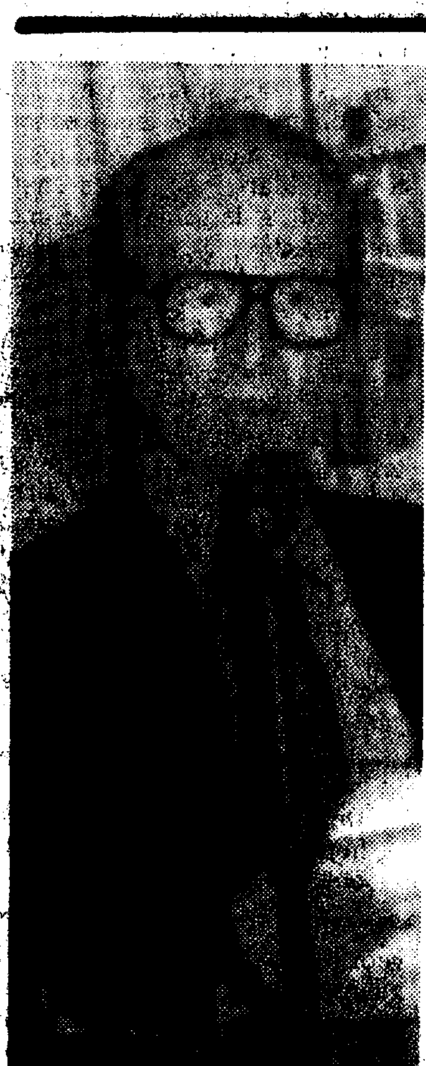
Het kostenpercentage wordt beïnvloed door de hoogte van het gemiddelde loon, de leeftijdsopbouw van het deelnemersbestand en de keuze van het pensioensysteem (opbouw- of eindloonsysteem). Daarnaast is voor de pensioenkosten van belang op welke wijze een pensioenregeling wordt ondergebracht.

Hiervoor staan op de Antillen de volgende wegen open:
1) verzekeren bij een eventueel bedrijfspensioenfonds, zoals bv de Stichting Pensioenfonds Bouwnijverheid Curaçao.
2) verzekeren bij een levensverzekeringmaatschappij, of;
3) in eigen beheer houden via een aan het bedrijf verbonden stichting pensioenfonds, hetgeen overigens alleen voor de grote bedrijven mogelijk is.

Eigen beheer houdt in dat een afzonderlijke stichting pensioenfonds wordt opgericht. Dit pensioenfonds doet de pensioentoezeggingen aan de desbetreffende werknemers, ontvangt de benodigde premies en belegt de pensioengelden. Overlijdens- en invaliditeitsrisico's die het pensioenfonds niet of niet volledig zelf wil dragen, kunnen gemakkelijk tegen een geringe premie bij een herverzekeraar worden ondergebracht. Het bestuur van een pensioenfonds is veelal uit werkgevers- en werknemersleden samengesteld.

Het voordeel van eigen beheer is dat:
1. bij een voldoende premievolume de in de "eigen beheer" premies begrepen opslag voor administratiekosten lager zijn dan bij verzekeren;
2. de beleggingsopbrengsten van de pensioengelden volledig aan het pensioenfonds ten goede komen.

Anderzijds heeft aansluiting bij een bestaand fonds ook haar voordelen:
1) zo komen bijvoorbeeld bij de Stichting Pensioenfonds voor de Bouwnijverheid Curaçao eveneens alle positieve resultaten (zoals de zgn. overrente) volledig ten goede aan de deelnemers,
2) zijn de kosten wegens administratie en beheer uiterst gering;
3) kan door het grote aantal deelnemers aan het fonds (ca. 2000), waardoor de risico's zijn gespreid, worden bespaard op kosten van herverzekering;
4) kan door haar omvang worden bespaard op de actuariële en accountantskosten.



DR BOELI VAN LEEUWEN

Boeli van Leeuwens romans:

De queeste naar de mens

Schrijvers in onze contreien worden au sérieux genomen en niet alleen vervolgd of verbannen, maar bekleden ook vaak hoge posten in de regeringen van hun land. Kan men zich Jan Wolkers indenken als minister van Buitenlandse zaken en Remco Campert als ambassadeur in Londen? En wie zou Harry Mulisch willen fusilleren.

DE HOOFDFIGUREN in Boeli Van Leeuwens vier romans zijn op zoek naar iets wat ze echter niet vinden en ze eindigen in de dood, kwelling, angst, teleurstelling en vereenzaming.

Eddy Lejeunes dood wordt al in de eerste zin van de Inleiding op De rots der struikeling gemeld. Hij was op zoek naar diamanten in een zijtak van de Paraguariyier in het oerwoud van Venezuela en stikte in zijn duikerspak toen de luchtpomp afsloeg. Maar het zoeken naar diamanten (volgens Autonoom "het zoeken naar de essentie van het menselijk bestaan") was voorafgegaan door het zoeken naar de vader op aarde en de Hemelse Vader. De eerste raakt hij kwijt door de roddel van Sjon Adolf en diens vrouw; de tweede door de 'meningen zonder gezag' waaronder hij 'van jongsaf aan bedolven' is geweest: vrijzinnig Protestantisme, streng Rooms-Katholicisme, onbuigbaar Calvinisme, het atheïsme van filosofen, schrijvers en een leraar, en de verschrikkingen van de oorlog.

Wat Eddy overblijft is een volstrekte onzekerheid, die noch door het geboorteeiland (de rots waarop zijn geslacht reeds te lang heeft vertoefd), noch door de godsdienst (God en Curaçao zijn voor hem de rots der struikeling), noch door liefde opgeheven wordt: aan het eind vraagt hij zijn demente moeder vergiffenis (voor zijn gedachte aan haar ontrouw?); door haar is hij bang geworden voor alle vrouwen. In zijn dagboek vertelt hij zelf: "Kan een mens zichzelve ontvluchten? Is er een continent zó ver, dat het verdriet hem niet achtervolgt, zó nieuw, dat zijn voetsporen in de wind verwaaien en worden uitgewist? De aarde is rond en op een bol hebben wegen geen einde: zou ik mijn eigen schaduw niet steeds weer achterhalen? (......) Ik wilde naar een continent, waar het leven gereduceerd is tot zijn essentiële bestanddelen: hemel en aarde en daartussen de mens...." Maar in het oerwoud komt hij om, eer hij gevonden heeft; zijn queeste is mislukt en de lezer blijft achter met de onzekerheid of het een ongeluk is dat Eddy trof of opzettelijke moord. Eddy's leven is onzeker tot in zijn dood....

De veronderstelde vrouwelijke ontrouw in het eerste boek, wordt zekerheid in Een vreemdeling op aarde. Als Kai Medema zijn moeder ziet "met haar armen om een officier", die zich "scheen uit te rekken om bij haar lippen te kunnen komen". Kai sluit zijn ogen voor het tafereel en valt "naar de aarde en uit het Paradijs". Deze ontrouw is mogelijk de aanleiding dat vader Medema Kai en diens moeder in de crisistijd naar Holland stuurt. De moeder verlept in Nederland, keert net voor de oorlog terug en laat Kai alleen achter in de oorlog met al zijn verschrikkingen. Pas na 1945 kan Kai terug naar Curaçao. Hij wordt een vreemdeling op aarde, want hij begrijpt zijn eigen leven niet. Hij is de Godzoeker, hij wil terug in het Paradijs, hij wil het Koninkrijk der Hemelen..... maar ziet niet dat dit in hemzelf moet zijn, zoals de psychiater hem later voorhoudt. Kai zoekt zijn heil in het artistieke milieu, bij de Heiligen van het Laatste Uur, in vrouwen, in de drank, maar richt zichzelf te gronde: "Ik zoek het geheim in anderen, want ik ken mezelf niet, ik ben mezelf een vreemde".

In Spanje, dat land dat 'interplanetair is, dat niet bij Afrika en niet bij Europa hoort', vindt hij vrede bij de getrouwde vrouw en moeder Maria. Maar het motto: ik ben een vreemdeling op aarde, verberg Uw geboden niet voor mij, wordt onverbiddelijke werkelijkheid: het gebod van God komt door de mond van de priester die hem gebiedt Maria te verlaten voor het heil van haar ziel. De hemelbestormer wordt naar de aarde gedwongen en de mensen, naar de wetten van de natuur die hem terug op zijn eiland, worden geopenbaard door de oude visser Joans, die put uit een oeroude Afrikaanse wijsheid: "Leven is pijn, dat is zeker. Maar zo moet het zijn, anders waren we geen mensen".

Kai is de mens die op zoek is naar Gods gebod, dat verborgen blijft; ook de medemens bereikt hij niet: "Wij mensen raken elkaar aan en bederven elkaar; wie meer van de mensen houdt dan van God, die zal gekweld worden tot het einde van zijn dagen....." Tot een aanvaarding van het leven als zodanig, van geboren worden en sterven, komt Kai niet op zijn heroïsche queeste.

Adam Polaar, de Purltein van Pietermaai, hoofdfiguur in De eerste Adam, is de chauffeur (= degene die stuurt), van wie de wereldberoemde Jezuïet Pater Bodin zal leren wat werkelijk menszijn inhoudt. In zijn omgekeerde verrekijker ziet de geleerde Bodin de mensheid als collectiviteit, als een leger dat de berg opklimt naar God, in een onstuitbare evolutie. Maar de mens als individu kent hij niet, ook niet in zichzelf. Daarom zoekt hij die dagelijks en bidt: "Maak van mij een mens, o Heer, vóór ik sterf. Maak van mij een mens. Doorbreek mijn maskerade: maak van mij een mens". Adam ziet alleen het individu, de mens, de lijdende die eens moet sterven. Hij houdt zich bezig met mensen die hij toevallig tegenkomt: de Griek in New York, Joyce, Ruth, Pernitz, Premsler. Maar op het beslissende moment schiet hij te kort als hij een waanzinnige, arme vrouw die om hulp smeekt, tijdelijk van zich afstoot. Pas de andere dag gaat hij met Pater Bodin de Ararat af, "voorzichtig langs de brokkelige wand van de nieuwe weg naar beneden....." (verg. Bodins visioen). Adam wordt neergestoken door de radeloze vrouw; hij is te laat en wordt slachtoffer van zijn inzet voor de naaste. De ware mens offert zich op voor de medemens; de mens moet sterven, de mensheid schrijdt voort.

De wereldberoemde geleerde wordt op Curaçao geconfronteerd met een mens èn (daardoor) met de dood. De eerste Adam is de mens door de blik van afschuw van Jamels dochter uit het Paradijs geknikkerd, zondig en tot de dood voorbestemd: "Door haar ben ik mens geworden; ik kon mij van dat ogenblik af nooit meer verbergen achter het masker van de anderen". Op zijn best wordt de mens bijna heilig, Adam is een heilige zonder God, omdat hij God niet begrijpt. De 'eerste Adam' kan God niet bereiken, want Hij is onkenbaar: hij vindt de mens niet in collectivistisch abstracte theorieën, maar uitsluitend in de aandacht voor de naaste, die individu die toevallig op je weg komt....: "de mens wordt pas mens als hij met de anderen kan zijn"; de Godzoeker wordt medemens.

De laatste, kleine roman Een vader, een zoon veel later uitgegeven, maar vrij kort na de vorige geschreven, wijkt op het eerste oog geheel af van de vorige, maar bij voldoende abstractie zijn er toch wel overeenkomsten. De Nederlandse 'dolende ridder in knopen', Jan Verbrugge, is in zijn leven op zoek naar zekerheid. Deze verwerft hij in zijn taal met zijn stereotype gemeenplaatsen èn in zijn economische positie die hij listig effectief verdedigt.

Maar zijn zekerheid is in zijn eigen gezin, bij vrouw, zoon en dochter volstrekt ondermijnd: "een kalende verkoper die bij zijn eigen familie [illegible], maar [illegible] recht om zijn bestaan te rechtvaardigen....". Afkomstig uit een arbeidersgezin getekend door angst voor de crisistijd, waardoor zijn vader werk-

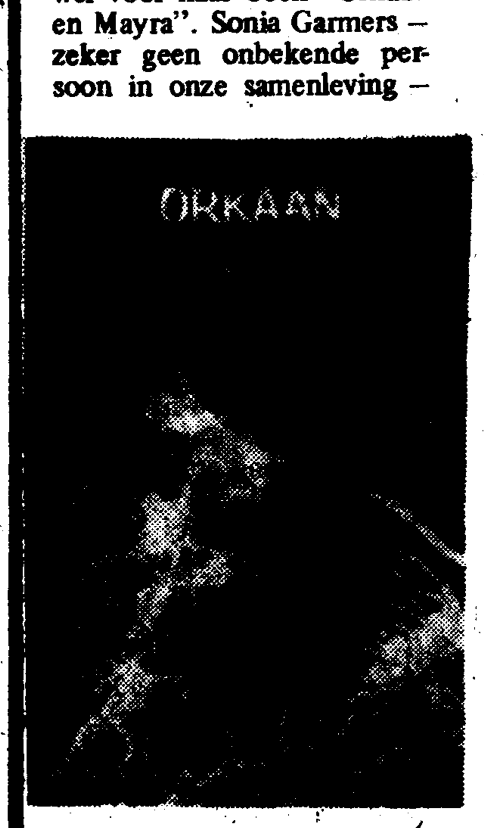
(Vervolg op pag 2, kol 1)

Ouders krijgen geen kinderen, maar kinderen krijgen ouders: kinderen worden geboren in een bepaalde situatie, waar ze niet aan kunnen ontkomen.



Debrotprijs voor Sonia Garmers

DE COLA-DEBROT PRIJS voor het beste Antilliaanse jeugdboek wordt dit jaar toegekend aan Sonia Garmers en wel voor haar boek "Orkaan en Mayra". Sonia Garmers – zeker geen onbekende persoon in onze samenleving –



werd op 9 januari 1933 op Curaçao geboren en is een tijdje als journaliste werkzaam geweest.

Reeds op 22 jarige leeftijd debuteerde ze met haar Papiamentstalige verhalenbundel: "Tan Tan Nini ta konta". Weldra volgden nog meer titels te weten: "Kuentanan pa mucha" (1956), "Conta cuenta: no.1". (1957), "Conta cuenta; no.2". (1958) en "Un macutu yen di cuenta". (1960) Daarnaast heeft ze ook enkele kookboeken gepubliceerd alsmede de zogenaamde "brua-boekjes" in samenwerking met Hanny Lim. Dat ze ook kan dichten heeft ze bewezen met de publikatie van enkele gedichten samen met Nydia Ecury en Mila Palm in de gedichtenbundel getiteld "Tres rosea".

In 1976 verscheen het eerste Nederlandstalig boek van Sonia Garmers, te weten "Lieve koningin, hierbij stuur ik U mijn dochter", een boek bestemd voor jong-volwassenen en volwassenen. Het betreft hier een humoristisch boek waarin bepaalde facetten van de Antilliaanse samenleving aan de kaak worden gesteld. Vooral kritiek op de achteruitstelling van de vrouw en de mannenmaatschappij op Curaçao komt in dit boek sterk tot uiting.

In hetzelfde jaar verscheen er een Nederlandstalig jeugdboek bij uitgeverij Leopold van de hand van Sonia Garmers. In het boek, getiteld "Orkaan" wordt de gelijknamige hoofdpersoon gekonfronteerd met de verhouding tussen arm en rijk, de relatie met zijn ouders, zijn oom en zijn nichtje en met de emancipatie van de vrouw. Ook in dit boek neemt Sonia bepaalde maatschappelijke toestanden, normen en waarden kritisch onder de loep.

"Orkaan en Mayra", dat een vervolg is op "Orkaan" is in 1980 voor het eerst verschenen. Dit boek heeft terecht de Cola Debrotprijs toegekend gekregen. Het is overigens niet de eerste keer dat Sonia Garmers een prijs toebedacht krijgt voor dit boek. In 1981 ontving Sonia Garmers voor ditzelfde boek ook de "Nienke van Hichtum"-prijs. Het betreft een prijs van de Jan Campertstichting in Den Haag die eens in de 2 jaar aan de auteur van een goed Nederlandstalig jeugdboek bestemd voor kinderen van 13 jaar en ouder wordt uitgereikt.

Nienke van Hichtum, pseudoniem van Maria Diederika Bokma-de Boer was een Nederlandse auteur die van 1860 tot 1939 geleefd heeft en vooral bekend werd om haar werken waarin het arbeidersmilieu centraal staat zoals bijvoorbeeld in het jeugdboek "Afke's tiental".

Het bijzondere van "Orkaan en Mayra" ligt vooral in het gegeven dat het thema stervensbegeleiding op een positieve manier belicht wordt – iets wat tot nu toe zelden in jeugdboeken is behandeld. Op zeer realistische wijze wordt dit thema uitgediept met de bedoeling het taboe rond sterven en konfrontatie met de dood te verbreken.

Ook de ongelijke behandeling van jongens en meisjes in Sonia's boeken neemt in dit boek een belangrijke plaats in. In dit boek speelt, behalve Orkaan zelf, Mayra, de nicht van Orkaan een belangrijke rol. Orkaan koestert speciale gevoelens voor haar terwijl haar vader eigenlijk alleen maar wil dat ze in Nederland voor schrijnwerker gaat studeren. De vader zelf is degene die zijn naderende dood onverbloemd ter sprake brengt: hij maakt zelfs zijn eigen doodskist al.

Dus afgezien van het doodsthema komen allerlei andere neventhema's aan de orde zoals de rolpatroondoorbereking, de relatie tussen de 17 jarige Orkaan en zijn moeder en het leven van een Antilliaanse in Nederland. Sonia Garmers heeft met de publikatie van dit boek voorzien in een behoefte aan goede Nederlandstalige tienerliteratuur in het algemeen en aan moderne tienerliteratuur aangepast aan de Antilliaanse jeugd in het bijzonder.

VIOLA STATIA



SONIA GARMERS

(Vervolg van pag 1)

De queeste naar de mens

loos werd, en kanker, waaraan zijn moeder stierf, vecht hij voor zijn (economisch) bestaan. De dichtende zoon, produkt van de jaren zestig, evenals de geminirokte dochter, begrijpt de vader èn waardeert hem in deze strijd omdat hij de leugen van zijn eigen vrijblijvendheid, verborgen achter dure woorden, doorziet in zijn relatieve waarde. De status quo, en mens is nu eenmaal zoals hij is, wordt geaccepteerd, maar het resultaat is wel ontluisterend.....

En de God voor wie Jezus een afschuwelijke dood is gestorven aan het vervloekte hout? Voor mij is Hij de rots der struikeling en de steen des aanstoots. Hij is mijn 'rock of offence', het grondprobleem in mijn leven want door Zijn onbegrijpelijkheid is mijn leven vaak bitter geweest als gal.

QUEESTE

Boeli van Leeuwen exploreert in zijn romans de mens, zijn streven en zijn mislukken, zijn bestemming en de zin van zijn bestaan, de raadsels omtrent God, leven en dood. De mens is van de aarde, wie teveel naar de sterren kijkt wordt blind! God willen begrijpen is een vorm van hoogmoed, omdat men daarmee de dood wil ontlopen. Mens zijn is het op aarde zijn aanvaarden en dus moeten sterven. De grootheid van de mens is niet het bouwen van theorieën en het maken van kunst, maar het aanvaarden van het leven, dat wil zeggen de dood onder ogen durven zien.

Het accepteren van het leven zoals het is, inclusief de dood, het drijven op de stroom, niet het ertegen in zwemmen of ertegen op roeien, lijkt de hoofdfiguren niet èn de auteur niet, want accepteren levert geen literatuur op, daarvoor is immers juist wrijving nodig.......

Er zijn maar weinig personen die het leven als zodanig aanvaarden: de oude visser, de jaja, de zwarte vrouw..... De hoofdfiguren zijn Don Quichottes, zoals de socialistische grootvader van 'de zoon', "in de mist verdwaald en niet in staat de windmolens te vinden die hij wilde bevechten"; zijn "dolende ridders" als 'de vader', zijn als Kai "in wezen de laatste van de dolende ridders: een drakendoder, een verzenschrijver....", zijn mensen die op zoek zijn, op queeste zijn, als de Middeleeuwse Walewein en Ferguut om de heilige graal, de ware ridderlijkheid, maar natuurlijk uiteindelijk via allerlei gevaarlijke avonturen, zichzelf te zoeken en proberen te vinden, zonder zichzelf vanzelfsprekend te kunnen zijn. Deze queeste naar de mens in existentiële zin is het belang van Boeli van Leeuwen als AUTEUR.

DETERMINISME

Er is in het werk van Boeli van Leeuwen een sterke deterministische tendens. De mens is produkt van erfelijkheid en milieu, waaraan niet valt te ontkomen. Eddy wordt wat zijn vader was; van Kai en Adam wordt de hele familiegeschiedenis vermeld, evenals die van vader Verbrugge en zijn vrouw. Ook het milieu van Bodin kennen we. Zodra een nieuwe figuur in het verhaalgebeuren ingevoerd wordt, maken we uitvoerig kennis met zijn uiterlijk en zijn gedachten, bijv. Bodin zes hoofdstukken lang en Adam Polaar in vier hoofdstukken.

De blanke man heeft zijn eenzaamheid in de goede zwarte moeder begraven en tussen de blanke en de zwarte man staat de goede zwarte moeder van beiden.

De mens is het produkt van de omgeving en wordt met deze omgeving vereenzelvigd: "Hij zag in haar de zwellende heuvels van de aarde met het groene gras dat het Noorden vochtig en zacht bedekt, en hij vond in haar de schrale divi-divi heuvels van zijn geboortegrond. (.......) Hij voelde Afrika als een loom en zwoel gewicht in zijn borst groeien: het donkere continent van donkere mensen....

Europa werd hem welbekend met oude grijze steden waarin hij had gewoond...." De mens is de met zijn aarde verbonden mens: Kai "beseft opeens dat hij van het eiland houdt met een grote liefde: dat het van hem is en dat hij hier op deze warme grond thuishoort zoals de cactussen en de geiten en de negers".

Adam moet terug als hij in Parijs een Curaçaose wals hoort. Zo is de geboortegrond 'rots der struikeling' èn toeverlaat; het hele laatste hoofdstuk in de eerste roman getuigt daarvan. Het eiland stoot af en trekt aan; de tropenmensen worden in hoge mate bepaald door het (leef) klimaat van hun eiland: "Nergens is de ondergang van de mens zo pijnlijk als in de tropen; nergens wordt de mens zo meedogenloos gesloopt als hier".

Hoofdfiguren als Eddy, Kai en Adam zijn produkten van hun specifieke situatie als vertegenwoordigers van de (bijna) blanke Curaçaoenaars, die hun positie t.o.v. de gekleurde Curaçaoenaar zoeken, met in zich de afstamming van Indianen, negers, blanken; in zich vertegenwoordigend de Afrikaanse, Europese en resten van de Indiaanse culturen. De uitvoerig getekende familiestambomen zijn in deze zeer functioneel; de huidige invloed van Europa waar ze studeren en in de knoop raken is ook nu nog een struikelblok voor ze; ze horen daar niet (meer) thuis. Hun rusteloos zoeken komt voort uit hun poging een positie op het eiland t.o.v. de meerderheidspositie van de niet-blanke bevolking te bepalen, maar daarbij worden ze geconfronteerd met het oude superioriteitsbesef dat de ouders vaak hebben en het gedrag van deze generatie tegenover de gekleurde bevolking. Naast de al gegeven voorbeelden hierboven, nog een: Eddy's vader die sexueel 'niet in te tomen' is, wordt in dit gedrag opgevolgd door zijn zoon. De moeder accepteert het van beiden maar stuurt Eddy in een week naar Nederland als hij verliefd wordt op een meisje uit een andere stand. Vermeend standsbesef draagt bij tot de ondergang van Eddy.

Sinds de creatie van Don Quichot en Sancho Panza zijn er twee mensen op aarde: de lange dunne, die te paard gaat en windmolens aanvalt en de kleine dikke, die dicht bij de grond op een ezel rijdt en het compromis zoekt.

Naast de algemene menselijke problematiek onderneemt Boeli van Leeuwen in zijn werk een queeste naar deze specifieke situatie van de blanke bevolkingsgroep op zijn eiland: het isolement van de hoofdfiguren komt mede voort uit hun geïsoleerde positie als huidige minderheidsgroep. Dat is het belang van Boeli van Leeuwen als CURACAOS auteur.

STRUCTUUR EN STIJL

De boeken van Boeli van Leeuwen vertonen een tweeslag; een vader, een zoon; De eerste Adam en Een vreemdeling op aarde hebben twee delen; De rots der struikeling heeft twee ik-vertellers: de studievriend van Eddy en Eddy zelf. Adam Polaar wordt door Dr. Luis beschreven op de Club èn door de verteller, zodat we een dubbelperspectief op zijn leven krijgen. Dat is ook met het leven van Eddy het geval. Als deze over Curaçao vertelt, krijgt dat verhaal meer relief door een andere gevangene die over zijn eiland, dat geheel anders is, vertelt. De voorgeschiedenissen van de hoofdpersonen worden via de vaderlijke en de moederlijke lijn verteld: Kai, Adam.

Er is vaak sprake van twee hoofdfiguren met tegengestelde karakters: Eddy en Matopeck; Kai en Maria; de vader en de zoon. Maar dergelijke dualismen zijn uiterlijk, al hebben ze natuurlijk hun functie.

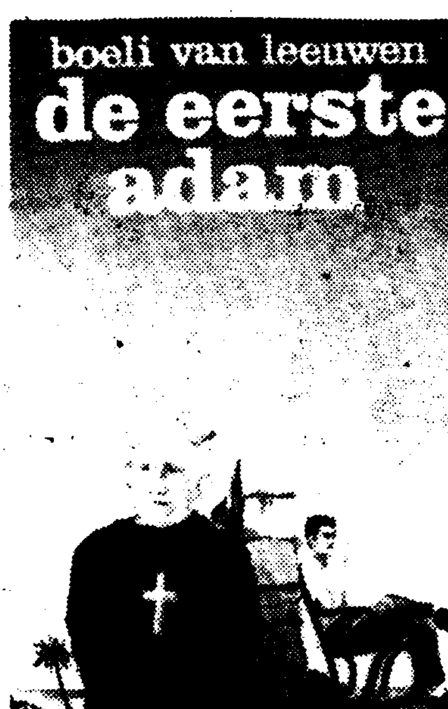
Dualismen als leven en dood die onafscheidelijk met elkaar verbonden zijn; een getrokken worden tussen hemel en aarde als Kai ondergaat; collectiviteit en individu; de aardse vader en de Hemelse zijn direct met de thematiek verbonden, die hierdoor zijn vorm krijgt, wat ook het geval is met formuleringen als een 'heilige zonder God'; een gevallen engel.

Mensen zijn produkten van tegenstellingen: arbeiders-bourgeoisie; Europees-Latijnsamerikaans; blank-zwart, en groeien op in disharmonische huwelijken. De hoofdfiguren worden in feite twee keer geboren: Eddy door de dood van zijn vader en het afgeluisterde gesprek van Sjon A.; Kai als hij zijn moeder ziet in een overspelsituatie; Adam als hij de walging van zijn vriendinnetje ziet. Die tweede geboorte is het ontwaken van het menselijke bewustzijn, de volwassenheid. De mens valt uit het kinderlijk-onschuldige paradijs, "met de helft van de vrucht van goed en kwaad in zijn maag: de andere helft is in zijn keel blijven steken".

De hemel is er voor de engele. Maar is de aarde er ook voor de hemel? God bestaat voor de mensen, maar bestaan de mensen ook voor God?

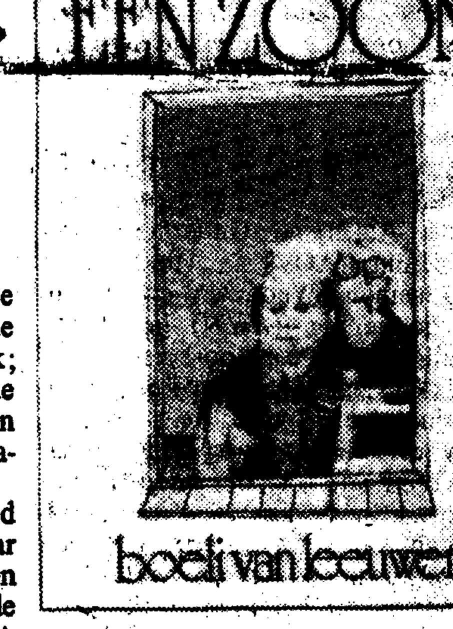
De hoofdfiguren zijn zwervers en voelen zich daardoor overal een beetje en nergens meer volledig thuis. Bodin zwerft over de hele wereld op zijn expedities; Adam is in New York, Venezuela en Europa geweest; Eddy is in Nederland, Duitsland en Venezuela; Kai bevindt zich beurtelings in Nederland en op Curaçao en in Spanje. Vader Verbrugge is vertegenwoordiger en zwerft hele dagen in zijn beperkte rayon.

In al deze tegenstellingen van voorouders, ruimte, figuren en perspectief wordt het zoeken van de mens, de queeste, literaire structuur gegeven. De mens moet daarbij leren deze tegenstellingen in zich te overwinnen: een mens kan vluchten, maar hij kan niet zichzelf ontvluchten, weet Eddy; Kai moet leren de vervreemding van zichzelf op te heffen; Bodin wil mens worden, wat voor hem wil zeggen: een confrontatie met eigen leven en dood aandurven. Vader Verbrugge wint uiteindelijk omdat hij in zijn leven vol bekrompenheid altijd volkomen zichzelf is. Leven is kracht vinden in je zelf, in al je beperktheid.



De mens die Diogenes met een lantarentje zocht, is de mens die zichzelf moet leren kennen op zijn queeste naar het eigen innerlijk. Deze met dualismen jonglerende queeste wordt beschreven in een barokke, beeldende taal vol (bijbelse) vergelijkingen en gewaagde beeldspraak, die door Pablo Walter in zijn scriptie uitvoerig is onderzocht.

Duidelijke voorbeelden van Van Leeuwens taalgebruik zijn hoofdstuk acht van Een vreemdeling op aarde met zijn tweedeling in de vergelijkende beschrijving van de Tweede Wereldoorlog met de Apocalypse. Zie ook de uitbundige stijlverschillen tussen 'een vader' en 'een zoon', en de lyrische beschrijving van de verschrikkingen van de Europese oorlog tegenover de lieflijkheid van Curaçao in De rots der struikeling, en de manier waarop Dr. Luis de leden van de Club en Pater Bodin over Adam onderhoudt in De eerste Adam.

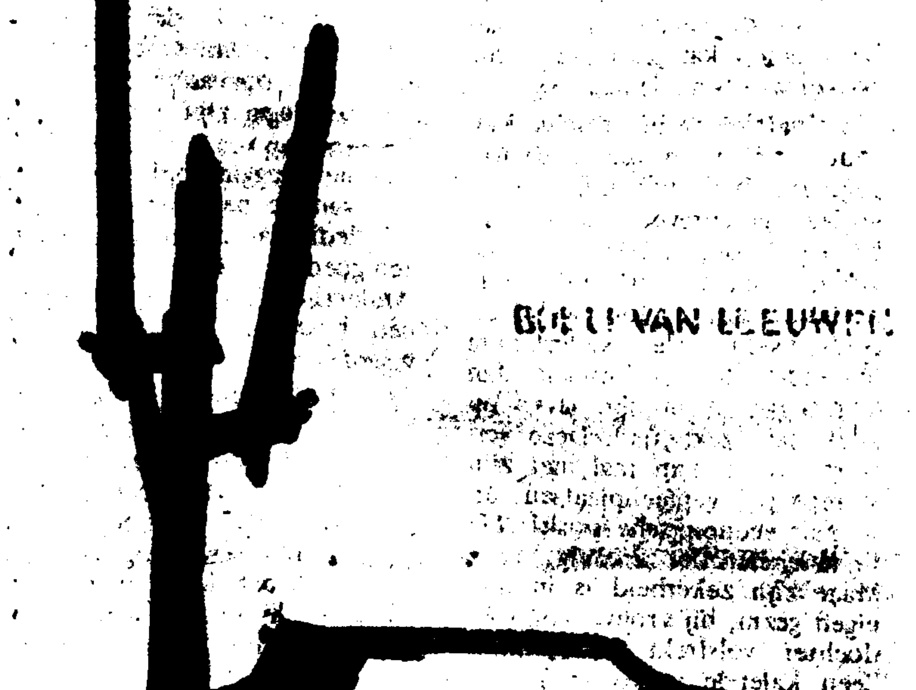


Boeli van Leeuwen beschrijft situaties en wijdt uitvoerige beschouwingen aan zijn personages meer dan dat hij ze in de handeling zelf uitbeeldt. Dat is een zwakte voor een romanschrijver, maar het is karakteristiek voor zijn stijl als auteur. Het geeft hem daartegenover de mogelijkheid een eigen visie via de figuren te ventileren door middel van duidelijke uitspraken. Het zou weinig moeite kosten een lange lijst van sententies en aforismen uit het werk van Boeli van Leeuwen samen te stellen.

De schrijver geeft door zijn uitbundige, 'onnederlandse' taalgebruik en door zijn aforistische uitspraken het Nederlands nieuwe, ruimere dimensies en mogelijkheden; hij heeft een eigen, karakteristieke stijl. Dat is het belang van Boeli van Leeuwen als NEDERLANDSTALIG Curaçaos auteur.

WIM RUTGERS

DE ROTS DER STRUIKELING



Abram (Sales), die mijn eerste roman in Manuscript las en met zijn zachte stem zei: 'Het is een mooi boek. Heb je hulp nodig?' En ook metterdaad hulp heeft gegeven toen niemand anders het wou drukken omdat het vies was en obsceen en zulks zonder ooit iets te vragen, zonder een afspraak op papier.

BOELI VAN LEEUWEN (10 oktober 1922) behoort tot de derde generatie Van Leeuwen op de Nederlandse Antillen. Zijn grootvader kwam een eeuw geleden, 1887, als onderwijzer naar Curaçao; zijn vader was districtsmeester en later Gezaghebber van Bonaire en de Bovenwinden. Door huwelijken met dochters uit aanzienlijke Antilliaanse families: Maal, Gorsira, Debrot, werden de drie generaties Van Leeuwen opgenomen in de Curaçaose aristocratie.

Boeli ging in 1936 naar het gymnasium in Den Haag. Na de oorlog keerde hij terug naar Curaçao, waar hij in 1947 trouwde. Van 1947/1950 studeerde Boeli rechten in Leiden; hij promoveerde in Amsterdam op Verwerking van recht op het overeengekomene. Na een jaar studie in Barcelona (vergelijkende rechtswetenschappen) werkte hij vijf jaar op een advocatenkantoor in Caracas. Daarna ging de familie terug naar de Nederlandse Antillen waar Boeli verschillende functies bekleedde: Hoofd Juridische Zaken, op het Ministerie voor Staatkundige Structuur, secretaris van het Eilandgebied Curaçao. Nu is hij met pensioen.

In 1947 verscheen op Curaçao Boeli's enige gedichtenbundel: Tempels en woestijnen, een volstrekt onvindbaar werk waar geen enkele Antilliaanse of Nederlandse bibliotheek een exemplaar van heeft. Ook het prozadebuut De mensenzoon uit hetzelfde jaar, is onbereikbaar. Boeli vertelt erover in de Amigoe van 22 augustus 1980: "Het bestaat uit vier hoofdstukken; het avondmaal, Judas, Pilatus en de kruisiging..." en "ik heb 8 exemplaren verkocht en het staat als curiosum bij mij in de kast". Hij schreef het op de ochtend na zijn huwelijk, op 'een trieste, stervende plantage'.

Twaalf jaar later, 1959, verschijnt De rots der struikeling, eerst op Curaçao, daarna als tweede druk bij Van Kampen. Deze roman heeft hem de bekendheid als schrijver gegeven: Boeli krijgt er de Vijverbergprijs voor, ze wordt vertaald in het Spaans en (gedeeltelijk) in het Engels.

In 1962 verschijnt Een vreemdeling op aarde, in 1966 De eerste Adam, beide bij Van Kampen. In 1978 tenslotte Een vader, een zoon bij Flamboyant/P. Daarnaast publiceerde Van Leeuwen werk op juridisch gebied, schreef hij het scenario voor de film 'Corsow van Peter Creutzberg (1967) en in de loop der jaren vele artikelen en verhalen in de Amigoe. Daarnaast ligt er nog heel wat in de kast (op publicatie te wachten?).

Over Boeli van Leeuwen schreven C.G.M. Smit en W. F. Heuvel: Autonoom en Andries van der Wal en Freek van Wel: Met eigen stem in beknopte vorm. Uitvoeriger zijn Jos de Roo: Antilliaans Literair Logboek en Pablo Walter: Op zoek naar contact (Scriptie over Een vreemdeling op aarde).



Coordinatie:
Carel de Haseth

Uitgangspunt van David Bowie:

"Vecht niet maar dans"

ALLEEN DE GROTE popartiesten kunnen het zich permitteren zonder carrièreschade drie jaar lang geen nieuwe elpee te maken. Zoals David Bowie. Drie jaar na 'Scary Monsters' ligt 'Let's dance' in de winkel. Het titelnummer is een wereldhit, de dranghekken-industrie vaart wel bij de voorverkoop vóór de Serious Moonlight-tournee. Het lijkt bijna een Bowie-revival. Misschien mag je de vergelijking met 'gewone' popartiesten niet maken. Bowie is veel meer: film- en toneelacteur, maker van video's. En bovenal is hij een vernieuwer in plaats van een traditioneel muzikant. Hij was de popmuziek altijd een stap vóór en werd door veel bands in de jaren zeventig als Groot Voorbeeld hoog gehouden.

'*Even in his absence, then, David Bowie is somehow present*', schrijft de popjournalist Chris Bohn in het uitstekende vraaggesprek met Bowie in het Engelse blad New Musical Express. Je ziet hem niet, maar hij is er wel. Dat geldt ook voor de afgelopen drie jaar. Bowie maakte twee films ("The hunger' en 'Merry Christmas, mr Lawrence') en acteerde in het toneelstuk 'The Elephant Man' in New York.

De EP 'Baal' verscheen, met de Bowie-versie van Brecht, en hij schreef met Giorgio Moroder de titelsong voor de film 'Cat People', die daardoor boven de middelmaat werd uitgetild. Verder was er het wat uit de hand gelopen Zwitserse studiograpje met Queen, dat leidde tot de hit 'Under Pressure'. De fans werden zoet gehouden met de rariteitenplaat 'Rare', waarop onder meer de uitstekende vertolking van het Brel-nummer 'Amsterdam'.

EXPERIMENT

Bowie's creativiteit volgen vereist oplettendheid. De inmiddels 36-jarige Engelsman duikt steeds weer ergens op en blijkt dan samen te werken met steeds weer andere mensen. Hoeveel uiterlijke veranderingen heeft hij in de afgelopen twaalf jaar niet ondergaan? En telkens weer kwam Bowie met een nieuw experiment, dat de popmuziek tot stimulans diende.

De single 'Let's dance' mag dan niet zo experimenteel zijn, het is wel typisch Bowie om in een klap een magistrale discosong te maken, die duizend andere platen in die categorie zinloos maakt. De volle *beat*, de gitaarsolo die rillingen veroorzaakt, de schijnbaar simpele opzet en de stem van Bowie die een ongekende hoogte bereikt ('Under the moonlight, the serious moonlight'): dat evenaart niemand. De bijbehorende video-film, opgenomen in Australie bij de Aboriginals, completeert de uitstraling van het nummer.

Interviews met Bowie zijn schaars, vandaar dat het NME-verhaal extra interessant is om de bedoeling van de muzikant - op dit moment, want bij Bowie verandert alles - te doorgronden. Hij blijkt genoeg te hebben van het experiment, waar de Berlijnse trilogie Low/Heroes/Lodger voor stond. De ervaringen van de afgelopen tien jaar wil hij op simpele wijze gebruiken in nieuwe songs, zonder te vervallen in slogans.

UITGANGSPUNT

Bowie's uitgangspunt is positivisme ('Vecht niet, maar dans') en simplisme. De teksten gaan niet meer over de problemen van het David Bowie-zijn of de daaraan verbonden Weltschmerz, maar over emoties en liefdesrelaties tussen twee mensen. "Ik zou niet meer willen optreden, als ik niet het idee had dat ik iets hoopvols zou kunnen doen met mijn muziek, voor mezelf en mijn publiek", zegt de ster.

Positief en simpel, de termen zijn bruikbaar bij de beoordeling van de nieuwe elpee. De muziek is voor Bowie's doen vrij conventioneel, zonder overvloedig gebruik van synthesizer, eerder een gitaar-en-zangplaat met hier en daar wat blazers. Nile Rodgers van Chic, die met Bowie de produktie deed, speelt de ritme-gitaar en de jonge Amerikaanse gitarist Stevie Ray Vaughn speelt in de beste bluestraditie vlijmscherpe solo's. Van de 'oude' begeleiders, Carlos Alomar, George Murray en Dennis Davis is geen spoor te bekennen.

Helemaal nieuw kun je 'Let's dance' niet noemen. Er staat een nieuwe rock-uitvoering van 'Cat People' op, die minder spannend is dan de Bowie/Moroder-versie. 'Criminal World' doet onder voor het mysterieuze orgineel van de groep Metro (met Duncan Browne), die daarmee in '76 haar debuut-elpee opende. Erg mooi is de nieuwe, ingetogen versie van 'China Girl', dat Bowie in '77 samen met Iggy Pop schreef voor diens album 'The Idiot'. Dit schijnt de nieuwe single te worden, de video - ook in Australie gemaakt - ligt al klaar. Daarnaast bevat de plaat de zeven-en-een-halve minuut durende discomix-versie van 'Let's dance' met wat overbodige franje en het prachtige 'Ricochet', dat als thema de uitzichtloosheid van de werkloosheid lijkt te behandelen.

Een aangename plaat. (Van Peter ter Horst in de Haagsche Courant).

Fans oneens met standbeeld van Bob Marley

KINGSTON (JAMAICA) – Trouwe fans van de overleden reggae-musicus Bob Marley hebben getracht een verfoeilijk standbeeld van Marley te pakken te krijgen. Zij dwongen minister-president Edward Seaga tot een afgelasting van een ceremonie bedoeld als de onthulling van het standbeeld, omdat ze van mening waren dat het geen gelijkenis vertoont met de musicus.



Bob Marley

De politie voerde het standbeeld, dat Marley met gezwollen gezicht voorstelt, weg naar een kazerne van het leger om te vermijden dat de fans het afgietsel zouden vernielen zoals zij zich voorgenomen hadden.

Dit incident bij de onthulling overschaduwde de viering van de Bob Marley Dag op Jamaica, zijnde de tweede sterfdag van Marley. Hij overleed namelijk op 5 mei 1981 op 36-jarige leeftijd aan kanker. Duizenden toeristen en Jamaicanen hadden zich al vrij vroeg die ochtend rondom het standbeeld opgesteld om het te zien en de officiele onthulling van nabij mee te maken. Dat was allemaal gelegen in het Park van Beroemdheden en dichtbij het nationale stadion van Kingston. Het beeld is een werkstuk van Cristopher Gonzalez.

Toen het doek van het beeld werd getrokken, klonken er kreten op als "Zo kijken wij niet tegen Bob aan", "Wij willen de werkelijke versie, niet die van de artiest".

Leden van de Rastafari-cultus, die het tot hun riten beschouwen om marihuana te roken, begonnen fruit en stenen te gooien en de andere toeschouwers namen al snel dit voorbeeld over. Politie en soldaten haastten zich naar dit spektakel toe en ondertussen zong het publiek steeds één regel uit een van de liedjes van Marley die staat voor "geef de mensen wat zij willen" (give the people what the people want). Toen de soldaten het standbeeld weer toegedekt hadden, werd de manifestatie automatisch opgeheven. Premier Seaga zei dat na raadpleging van Gonzalez besloten is om het standbeeld op te stellen in het nationale museum. Regeringsfunctionarissen weigerden te onthullen welke de kosten zijn van de vervaardiging van het standbeeld en Seaga beloofde dat er een nieuw beeld ontworpen zal worden die meer gelijkenis vertoont met wijlen Marley.

Nena: simpeltjes



DE CULTUURBARBAAR, de collega's, moeder, schoonvader en de pophater, de 99 luchtballonnen zitten er bij iedereen ingeramd. Het is heel lang geleden dat een single zó vlot bij zóveel mensen onder het schedeldak is gezet.

'99 Luftballons' is natuurlijk een knappe single. Geen dansmuziek, prachtige melodielijn met een onverwachte 'knik', mysterieus-naief stemmetje en een mild-kritische tekst.

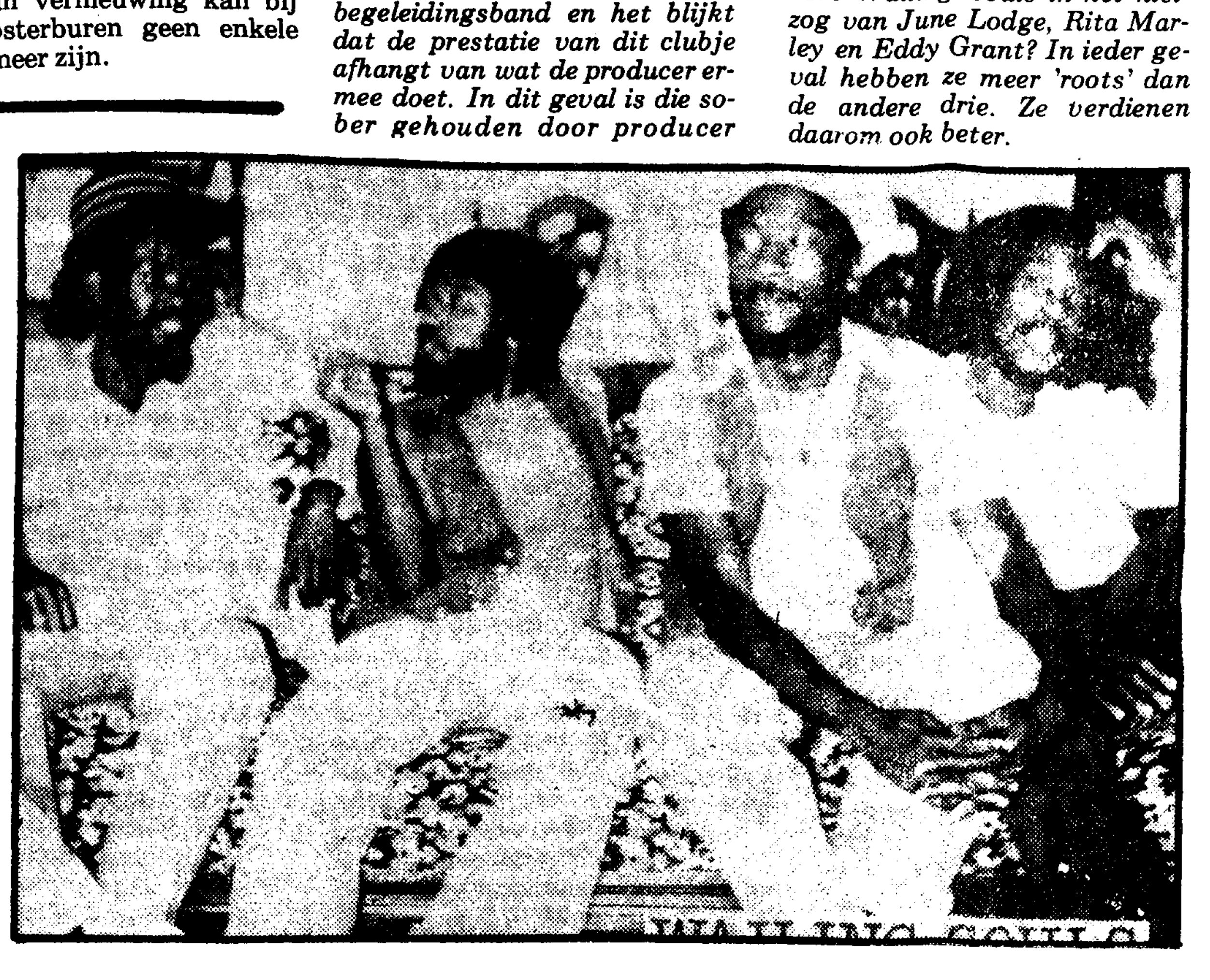
Nena is de naam van de band en de zangeres, afkomstig uit Berlijn en muzikaal opgevoed door de heren van Spliff (ex-Nina Hagen Band) waarvan Reinhold Hell en Manfred Praeker de produktie van de debuut-elpee hebben gedaan.

Er is echter geen reden voor overspannen reacties. Deze nieuwe, jonge Duitse vijfmansformatie is zeerzeker niet van plan om grensverleggend bezig te gaan zijn. Nena maakt consequente powerpop en powerrock, met veel enthousiasme en inzet dat doorklinkt in elk stuk van de plaat. Juist dat maakt een nummer als '99 Luftballons' (en een paar andere op de elpee) ontzettend spannend en opwindend. De wilde frisheid van een nieuwe band die zich in muzikaal opzicht al sowieso geen enkele zorg hoeft te maken omdat Nena gemakshalve de 'traditie-erfenis' van Spliff heeft gekregen en dus in de luwte aan een elpee mocht werken. Baanbrekend werk hoeft er immers niet te worden verricht.

De poprock op 'Nena' wordt aangevuld met wat extraatjes zoals het Berlijnse dialect waarin Nena zingt, hier en daar wat oosters getinte muziekjes of een verdwaalde synthesizer. Daarbij spreekt Nena haar gehoor aan op de juiste toonhoogte en golflengte. '99 Luftballons' bijvoorbeeld, is een stijlvol protest tegen de overspannen bewapeningswedloop. (ter vergelijking de domme, holle dansbombast van Doe Maar).

Alle stukken op 'Nena' klinken zelfverzekerd, koel en soms hooghartig. De single is overigens absoluut het sterkste stuk dat op de hele plaat te vinden is. Met het overdonderende succes van Nena wordt tegelijkertijd wél het bewijs geleverd dat de nieuwe Duitse muziek slechts bestaat uit traditionele geluiden. Van vernieuwing kan bij onze oosterburen geen enkele sprake meer zijn.

Wailing Souls,



WEINIG GROEPEN slagen er in zo op je gemoed te werken als de Jamaicaanse Wailing Souls. Deze vier rasta's bezitten een prachtig stemgeluid en de combinatie daarvan op hun vierde elpee 'Inchpinchers' roept door de pure en emotionele klanken uitsluitend lyrische en melancholieke gevoelens op. Hoewel de Wailing Souls al vanaf 1965 actief zijn, heeft de groep nooit een grote bekendheid verworven. Slechts in kleine kringen was men op de hoogte van de kwaliteiten van het viertal. Twee jaar geleden verscheen de elpee 'Fire House Rock', waarop al iets van de op 'Inchpinchers' tot wasdom gekomen klasse kon worden geproefd.

De tien nummers op de elpee doen voor elkaar niet onder. Trage songs, ruim geproduceerd met de nadruk op de vocale harmonieen. Gelukkig hebben de Wailing Souls het niet zo vaak over Jah, maar schrijven ze vooral milde maatschappijkritische teksten. 'Modern Slavery', 'Ghetto of Kingston Town' en 'Mass Charley Ground' bewijzen dat ze niet met oogkleppen op lopen, maar wèl dat hun blikveld slechts tot het zonnige eiland beperkt blijft.

Roots Radics is ook nu weer de begeleidingsband en het blijkt dat de prestatie van dit clubje afhangt van wat de producer ermee doet. In dit geval is die sober gehouden door producer Henry 'Junjo' Lawes en dat doet het geheel zeker recht.

De Wailing Souls in het kielzog van June Lodge, Rita Marley en Eddy Grant? In ieder geval hebben ze meer 'roots' dan de andere drie. Ze verdienen daarom ook beter.

Robin kan het wel alleen af

DE VAN OORSPRONG Australische broertjes Gibb kennen we van ontzettend veel. Van eigen werk (Bee-Gees), van werk voor anderen en van soloprojecten. Die laatste activiteiten zijn niet oninteressant. Van Maurice en Barry bestaan aardige solo-avontuurtjes. We noemen Barry's uitstapje met Barbara Streisand in 'Guilty'; het leverde hem miljoenen dollars op en werd aanleiding voor meer van dergelijke projecten, onder anderen met Dionne Warwick.

Die broers komen er wel, stuk voor stuk. Ook Robin, de minst creatieve van de drie, maar toch ook een zeer verdienstelijk songschrijver. Van zijn hand is de onlangs uitgebrachte elpee 'How old are you'. Robin blijkt niet zo ontzettend vastgebakkan te zitten aan de typische Bee-Gees-sound. Hij ontwierp samen met Maurice, de arrangeur, vakbekwaam elf compacte songs, die de sfeer uitdragen van de traditionele Amerikaanse rocksong.

Kant één opent met het strakke 'Juliet', een werkje dat door het ontbreken van een stevige bas en een overmatig gebruik van de drummachine en scherp synthesizerwerk weinig karakter heeft. Maar dat wordt meteen goedgemaakt in het tweede nummer, 'In and out of love'. Deze song is representatief voor de hele elpee. Alle nummers spelen zich namelijk af rond weliswaar voorspelbare maar erg vlotte refreintjes en dat maakt dit in een foeilijke hoes gestoken album beslist de moeite waard.

Doe Maar sluit Pinkpopfestival af

GELEEN — Het Pinkpopfestival, dat maandag voor de veertiende keer in het sportpark van Geleen werd gehouden, heeft 40.000 bezoekers getrokken. Dat is 10.000 meer dan vorig jaar en organisator Jan Smeets zei dan ook tevreden te zijn met dit resultaat.

Van 's morgens elf tot ongeveer 's avonds negen uur speelden zeven popgroepen. Veel enthousiasme van vooral de jongere bezoekers was er voor de Nederlandstalige groep Doe Maar, die het festival afsloot. Deze band bracht onder andere bekende nummers ten gehore als „Is dit alles", „Pa" en „De bom". In het concert van Doe Maar was een optreden verwerkt van Kees van Kooten als een van de positivo's. Ondersteund door een achtergrondkoor zong hij „Jij bestaat".

Het openluchtfestival begon met een optreden van de Belgische groep T.C. Matic, die met stampende muziek het publiek opwarmde. De uit Groot-Brittannie afkomstige formatie Funboy Three had enigszins last van problemen met de geluidsapparatuur, zodat niet alle nummers even goed uit de verf kwamen. De Westduitse rockband Nena, genoemd naar zangeres Nena Kerner, bracht pittige rock die duidelijk aansloeg bij het publiek. Vooral Nena's hit „99 Luftballons" oogstte enthousiaste reacties. Verder speelden de uit Australie afkomstige groep Men at Work, de Britse groep Simple Minds en de Hardrock gitarist Gary Moore met een band.

Volgens Jan Smeets waren er enige problemen met de stroomtoevoer, maar de bezoekers hebben hier volgens hem nauwelijks iets van gemerkt. Er waren valse kaarten in omloop. Bij de ingang zijn er vijftig ingehouden en in verband hiermee is een aanhouding verricht.

Vrijwel de gehele dag scheen een flauw zonnetje. Alleen tijdens het optreden van Doe Maar brak een forse bui los en verscholen veel bezoekers zich onder paraplu's en lappen plastic. Dat niet iedereen genoot van Doe Maars muziek bleek uit een vlieger die werd opgelaten met de tekst: Laat maar. (ANP).

Pete Townshend ruimt zolder op



PETE TOWNSHEND heeft z'n zolder opgeruimd. Na zijn 'All The Best Cowboys Have Chinese Eyes' heeft hij daar kennelijk tijd voor gevonden.

Sinds '65 had hij zich al niet meer bekommerd om dat deel van z'n huis waar inmiddels in de vorm van honderden demo's, teleurstellingen, grappen, probeersels, mislukkingen en herinneringen een schat aan muziek was ontstaan. Townshend heeft de hele handel uitgemest en een fractie daarvan op een dubbelelpee gezet, getiteld 'Scoop'.

Er zijn talloze muzikanten die hun zolder opruimen maar daar ligt geen hond van wakker. Tientallen hebben meerdere malen geprobeerd om met wat vergeten restanten en afgekeurde songs een ingezakte loopbaan weer op poten te helpen. Uitsluitend speculerend op een handvol vergaarzieke liefhebbers.

Bij Pete Townshend ligt dat natuurlijk anders. Hij was en is een belangrijk componist, zowel voor The Who als in ander verband en kent bovendien een muzikale ontwikkeling die niet alleen onvoorspelbaar maar ook uiterst boeiend blijft. Tot op de dag van vandaag.

Het is dan ook verdomd interessant om de ontwikkeling van deze muzikant, en in het kielzog de groep, eens niet te volgen aan de hand van het bekende standaard-repertoire maar volgens de grillige weg van een rijpende artisticiteit.

In zijn voorwoord heeft Townshend het over 'muziek opnemen als een hobby'. De liefhebberij waarmee hij altijd uiterst gedreven en vol overgave bezig is. Vanaf het allereerste moment toen hij nog in het ouderlijk huis woonde en in de weer was met een Vortexion monobandrecorder ('64) tot en met de Amerikaanse afscheidstoernee van The Who waar Townshend met een zeer geavanceerde Portastudio onder de arm loopt.

'Als die Portastudio al in '65 was uitgevonden had ik me tijd, geld en moeite kunnen besparen. Maar ik had ontzettend veel plezier gemist', zegt Townshend die met dit 'scoop'-album niet alleen de luisteraar zeldzaam materiaal wil laten horen maar ook een dwarsdoorsnede biedt van een muzikant die in de laatste twintig jaar actief is geweest in de moderne muziek.

'Scoop' laat zowel het verschil horen tussen primitieve opnametechniek en ultramoderne studiotechnieken als de talloze invalshoeken die Townshend in al die jaren hebben bezig gehouden. Vooral dat laatste is uitermate boeiend. Om het niet al te veel te laten lijken op een semi-wetenschappelijk muziekalbum, heeft Pete Townshend afgezien van een chronologische volgorde in zijn stukken.

De plaat begint met 'So Sad', bekend van de Who-elpee 'A Quick One' maar destijds in '66 ook eerst opgenomen door 'The Merseys'. Daarna 'Brrr', een instrumentaaltje. 'Just for fun', aldus Townshend en dan een eerste opmerkelijke interpretatie van het nummer 'Squeezebox' waarop Townshend juist op een accordeon leert spelen. Vervolgens het stuk 'Zelda' uit de opname voor 'Face Dances' van The Who. Dan weer 'Politician' toen Townshend nog hevig werd beinvloed door Tamla Motown.

En dit was dan nog slechts tweederde van de eerste elpeekant. Er volgen nog drie plaatkanten. Alle mogelijke en onmogelijke stukken met tientallen instrumenten, stijlen, kwaliteiten. Prachtig is de acoustische versie van 'Behind Blue Eyes', leuke uitvoeringen van Who-klassiekers als 'The Magic Bus', 'Bargain' of afgekeurde dingen voor 'Quadrophenia'. Elk stuk is door Pete Townshend van commentaar voorzien. Waarmee opgenomen, waarom, waar en hoe en vaak ook de bijbehorende herinneringen zoals de verbazing als een in zijn ogen slechte song een hit werd of dat andere leden van The Who de song nog nooit hebben gehoord. 'Scoop' is een schitterend exemplaar.

Niet dat de muziek erop zo ongelooflijk sterk is. Integendeel. Er staan zeer magere, soms niet om aan te horen niemandalletjes op die overigens op één hand te tellen zijn. Ook hangen alle stukken als los zand aan elkaar omdat er geen logische regelmaat is ingebracht.

'Scoop' is schitterend omdat het album mag gelden als een willekeurig, muzikaal historisch verslag van een (gemiddelde) hedendaagse muzikant, en heeft dus zowel verzamel- als geschiedkundige waarde. En dat Pete Townshend model heeft gestaan, is alleen maar meegenomen.

Prijs voor Neel

LOCHEM - De Amsterdamse popgroep Neel heeft de „Grote Prijs van Nederland" gewonnen op het popfestival in Lochem. Neel werd in de finale van de grote prijs, die beschouwd kan worden als het alternatieve Nederlandse songfestival voor popgroepen, uitverkoren uit zes groepen die de eindronde haalden. Naast een grote bokaal kreeg de Amsterdamse groep een geldprijs van tienduizend gulden, een plaatopname en een televisie-optreden. Het popfestival in Lochem heeft ongeveer vijfduizend bezoekers getrokken, ongeveer de helft van het aantal dat de organisatoren hadden verwacht. Vooral het slechte weer was schuldig aan de wat tegenvallende belangstelling. In tegenstelling tot vorig jaar, toen het oudste popfestival van Nederland letterlijk en figuurlijk in het water viel, is de organisatie dit keer wel uit de kosten gekomen. Volgens organisator Frank van Hoorn zal de „Grote Prijs van Nederland", die in samenwerking met de VARA en muziekkrant Oor is opgezet, volgend jaar zeker worden voortgezet.

Mgr Fresno verzoenend tegenover militairen

Chileense regering blij met opvolger kard Silva Henriquez

SANTIAGO DE CHILE – Met nauwelijks verholen vreugde hebben de militaire machthebbers van Chili de benoeming van de nieuwe aartsbisschop van Santiago vernomen. Dat een van de drie nieuw benoemde aartsbisschoppen in grote Chileense steden tot de liberale vleugel van de kerk behoort deed aan deze vreugde niets af. Vooral de benoeming van mgr Juan Francisco Fresno Larrain werd in dankbaarheid aanvaard. De opvolger van de kardikaal Raul Silva Henriquez heeft zich steeds gematigd opgesteld tegenover de militaire machthebbers.

Het schijnt dat God ons heeft verhoord, zo reageerde de eerste dame van het land, mevrouw Lucia Hiriart de Pinochet, echtgenote van president generaal Augusto Pinochet. De nieuwe aartsbisschop van Santiago is een diep religieus mens, aldus mevrouw Pinochet. De regering onder leiding van president Pinochet liet in een verklaring na de Vaticaanse bekendmaking weten dat men de nieuwe aartsbisschop alle succes toewenste evenals zijn beide collegas. Van zijn kant verklaarde de minister van Binnenlandse zaken, Enrique Montero dat de verhouding tussen kerk en staat uiterst belangrijk is in Chili en ik geloof dat met deze benoemingen deze verhoudingen zich weer tot een normale relatie kunnen ontwikkelen.

RESPECT

Mgr. Fresno (69 jaar) werd in tegenstelling met de eerste reacties op zijn benoeming toen hij over het algemeen als gematigd werd omschreven later gekwalificeerd als een der conservatieve bisschoppen binnen het Chileense episcopaat met een gematigd en verzoenend standpunt ten aanzien van de militaire machthebbers en verschilt daarmee aanzienlijk met zijn voorganger kardinaal Silva Henriquez die steeds op de bres stond voor eerbiediging van de mensenrechten, en die vaak frontaal stond tegenover de machthebbers. In verklaringen aan de pers liet mgr. Fresno weten, dat hij zijn broeders van de regering vraagt de kerk te respecteren en ik verzeker hen dat de kerk het gevestigde gezag zal respecteren. Hij maakte ook meteen bekend dat hij de taak van groot-kanselier van de katholieke universiteit van Santiago op zich zal nemen, een taak welke kardinaal Raul Silva Henriquez indertijd ter beschikking had gesteld toen de militairen een vazal van het leger als rector op die plaats benoemden zoals zij deden op alle universiteiten Mgr. Fresno ontkende dat deze universiteit een slaaf van de overheid is zoals eerder werd verklaard door een der hulpbisschoppen van Santiago. Ik geloof dat de universiteit zijn vrijheid van handelen heeft als orgaan van de kerk en als orgaan van dienstverlening, aldus de nieuwe primaat van Chili.

Ik zal naar best vermogen werken, zo vervolgde hij, met de militaire leiders. Ik zal geen meningen geven over het economische beleid, want dat valt hen toe, die daarvoor competent zijn. Maar ik ken wel de zorgen van de campesinos, de mijnwerkers en allen die gebrek aan werk hebben. Zonder me in vergelijkingen te verdiepen, aldus de nieuwe primaat van Chili, kan ik zeggen, dat mijn gematigdheid slechts bestaat in de dagelijkse observatie van de werkelijkheid en in het zoeken van de waarheid. Hij wilde niet ingaan op de vraag of hij andere standpunten er op nahoudt dan andere bisschoppen. Ik ben een deel van de bisschoppenconferentie en ik vraag begrip van de kant van de regeerders. Ik op mijn beurt bied hun mijn bereidheid aan, zodat we beter kunnen werken. Wij zijn erg eensgezind met onze medebroeders-bisschoppen en ik bid God dat Hij de banden tussen de bisschoppelijke broederschap nog zal versterken.

Hij beloofde het zichzelf wegcijferende en toegewijde werk van liefde en goedheid voor de armen en allen die lijden van zijn voorganger kardinaal Raul Silva Henriquez te zullen voortzetten. Ik voel me daartoe verplicht tegenover deze broeder en ik zal nederig maar ook gul dit werk vervolgen als hij is gaan rusten.

De kardinaal op zijn beurt zei zijn zonen en dochters te smeken met dezelfde gehechtheid welke U mij hebt betoond in deze 22 jaren van dienst aan het aartsbisdom Santiago, mijn opvolger te bejegenen. Het Amerikaanse persbureau AP meent uit Vaticaanse bronnen begrepen te hebben, dat bij de aanwijzing van mgr Fresno de volgende overwegingen hebben meegespeeld:

Men wilde een waardige opvolger voor de aftredende kardinaal, een erkend verdediger [illegible] de mensenrechten en een [illegible] moeibaar criticus op de [illegible] drukkende systemen;

De eenheid binnen het Ch[illegible]se episcopaat moest door [illegible] noeming versterkt worden [illegible] het iemand moest zijn d[illegible] allen acceptabel is;

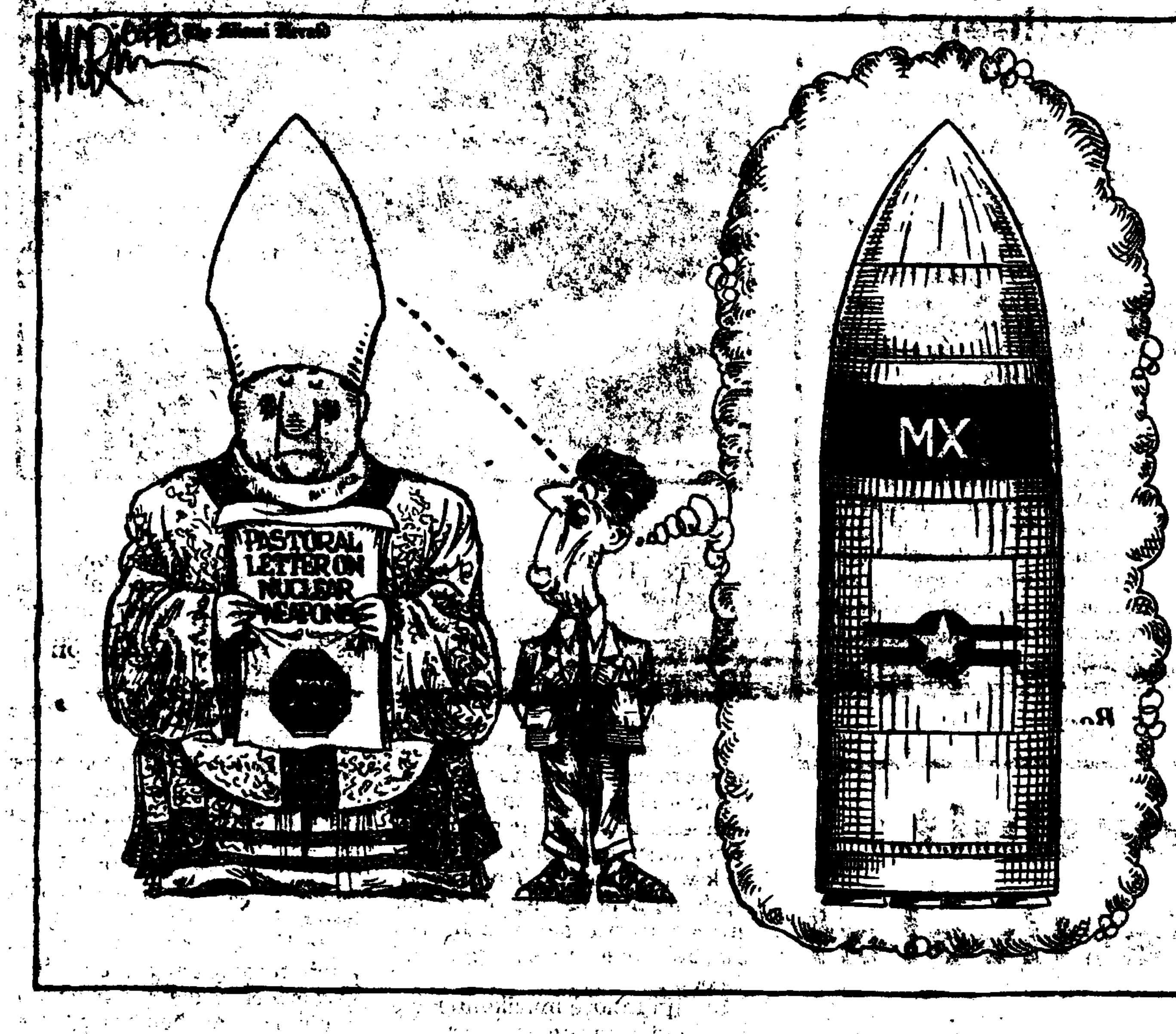
Men wilde het risico op ee[illegible]tere spanning tussen k[illegible] staat voorkomen om zo d[illegible]loog en de verzoening [illegible] Chilenen onderling te k[illegible] stimuleren.

Erkend werd dat de b[illegible]ming erg moeilijk was ge[illegible]. Samen met mgr Fresno [illegible]den nog twee andere a[illegible]schoppen benoemd. Mgr [illegible]cisco de Borja Valenzuela [illegible] tot aartsbisschop van Valp[illegible] benoemd. Hij staat beke[illegible] conservatief. De voorzitte[illegible] de bisschoppenconferentie [illegible] Jose Manuel Santos die [illegible] beraal bekend staat, wer[illegible] aartsbisschop van Conce[illegible] benoemd. Zijn naam wa[illegible] meeste genoemd als opvolg[illegible] kardinaal Silva Henriquez.

LA raad van kerken:

Laat Midden Amerika beleid wijzigen

WASHINGTON — De Latijnsamerikaanse raad van kerken heeft een officiele oproep gericht tot de nationale raad van kerken in de Verenigde Staten. Daarin wordt gepleit voor het doen van een beroep op president Reagan om zijn politiek ten opzichte van Midden-Amerika in het algemeen, en Nicaragua in het bijzonder, te wijzigen. De Latijnsamerikaanse raad van kerken zegt, dat noch militaire en economische steun van de Verenigde Staten, noch pogingen de regering van Nicaragua te destabiliseren, het bevrijdingsproces en het streven naar sociale verandering kunnen ophouden. "Deze lijdende volken kunnen daarop alle recht doen gelden", aldus de raad. In plaats daarvan moeten vreedzame en praktische oplossingen worden nagestreefd voor het oplossen van de conflicten in die regio. Een voorbeeld daartoe is, aldus de raad, gegeven door Mexico, Venezuela, Columbia en Panama, de sogenaamde Contadoragroep. De door deze staten voorgestane oplossing is de juiste, zo zegt de Latijnsamerikaanse raad van kerken. Achter zijn oproep heeft zich intussen ook de Caribische raad van kerken geplaatst.



Bevriezing kernwapenarsenalen, eerste gebruik veroordeeld

RAAD VAN KERKEN ACHTER EPISCOPAAT

Regering van VS: spijt over verklaring van bisschoppen

SAN FRANCISCO – De Raad van Kerken van de Verenigde Staten heeft zich geschaard achter het herderlijk schrijven van de Rooms katholieke bisschoppen over het vredesvraagstuk. Daarin pleiten de bisschoppen voor bevriezing van de kernwapenarsenalen in Oost en West en veroordelen zij het eerste gebruik van kernwapens.

Het herderlijk schrijven is een lijvig document geworden, dat [illegible] gen tegen werd aangenomen. Het is getiteld: De uitdaging van de vrede: Gods belofte en ons antwoord. In dit schrijven roepen de bisschoppen op tot het onmiddellijk sluiten van "bilaterale en controleerbare akkoorden om een einde te maken aan de proeven met en de productie en stationering van nieuwe kernwapensystemen". Zij spreken zich duidelijk uit tegen het als eerste gebruiken van kernwapens. "We kunnen ons geen situatie voorstellen, waarin het opzettelijk beginnen van een kernoorlog, zelfs een beperkte, moreel gerechtvaardigd zou kunnen zijn". Niet-atomaire aanvallen door een andere staat moeten met andere wapens dan kernwapens worden weerstaan, aldus de bisschoppen.

Het Witte Huis had graag gezien dat in plaats van een kernwapenstop gesproken zou worden van een beperking van de kernwapens. Even heeft het er naar uitgezien dat de Amerikaanse regering haar zin zou krijgen. In een eerste versie van het herderlijk schrijven werd opgeroepen tot een bevriezing van kernwapens. In een volgende versie had een commissie, belast met het opstellen van het document, bevriezing gewijzigd in beperking. Maar op de bisschoppenconferentie werd weer de oorspronkelijke tekst aangenomen. Wel is in een voetnoot opgenomen dat de bisschoppen niet willen dat hun woorden gebruikt worden tegen specifieke politieke maatregelen.

De Amerikaanse Raad van Kerken heeft tijdens zijn voorjaarsvergadering besloten zich op te stellen achter de verklaring van de bisschoppen. Bij de raad zijn [illegible] kerken aangesloten met in totaal ruim 40 miljoen leden. Zowel de raad van kerken als enkele protestantse kerken ijveren voor bevriezing van de voorraden kernwapens.

De deelnemers aan de voorjaarsvergadering kregen van de aartsbisschop van San Francisco, mgr John Quinn, een toelichting op het herderlijk schrijven.

De Amerikaanse regering daarentegen heeft haar spijt uitgesproken over de oproep van de Amerikaanse bisschoppen te [illegible] kernwapens. Volgens de regering-Reagan zal dit de pogingen met Moskou te komen tot een wapenbeperkingsovereenkomst dwarsbomen. De regering is het oneens met de herderlijke brief waarin kernoorlog van de hand wordt gewezen. Het document lijkt voorrang te geven aan het stoppen van de productie en plaatsing van nieuwe kernwapens, zei de regeringswoordvoerder. Dit stoppen op de huidige hoge en [illegible] niveau's..... zou het [illegible] effect hebben dat [illegible] zichten op scherpe b[illegible] die er nu zijn verdwijn[illegible] dus de [illegible]der. [illegible] gering [illegible] len [illegible] dering [illegible] is d[illegible] risico van oorlog [illegible] ren [illegible] kernwapens [illegible] te [illegible]", zei h[illegible]. Volgens de Amerikaanse regering is de "brede veroordeling van kernwapens niet de oplossing voor het dilemma van het vasthouden aan een afschrikkingsmacht die geloofwaardig en [illegible] doelmatig is het voorkomen van oorlog. President Reagan zei later dat bisschoppen en hij "hetzelfde doel" nastreven, namelijk [illegible] reldvrede, ondanks de verschillen van mening over de verklaring van de bisschoppen over kernoorlog. Reagan was voorzichtig in zijn reactie op het standpunt van de bisschoppen. De [illegible] len zijn tussen het standpunt van de bisschoppen en [illegible] beleid maar hij zei dat er [illegible] delen in het document [illegible] "waar we geen moeite [illegible] hebben". Reagan vond dat er te veel aandacht wo[illegible] besteed aan "dat ene woord stoppen of beteugelen". In [illegible] herderlijke brief van de Amerikaanse bisschoppen vragen [illegible] stoppen van de productie, [illegible] proeven en plaatsen van kernwapens. In ontwerpteksten sp[illegible] de bisschoppen nog van "[illegible]".

[illegible] van Defensie Caspar Weinberger verklaarde dat de [illegible] ring het "zeker eens is met enige van de aanbevelingen" [illegible]. "[illegible] ik denk dat het belangrijk is dat we ons verz[illegible] keren van [illegible] (van kern)bewapening die nodig is om [illegible] [illegible] gebied [illegible] Verenigde Staten en de Sovjet-Unie te bereiken voordat we praten over stoppen of bevriezing", aldus Weinberger.

Campagne tegen priester-vriend van Walesa familie

WARSCHAU – Het Poolse communistische-partijblad, Glos Wybrzeza' heeft zijn campagne tegen huispriester Henryk Jankowski van de familie Walesa voortgezet. Een nieuwe aflevering doet uit de doeken dat de ouders van Jankowski de nazi's steunden en dat zijn vader in de Wehrmacht diende en sneuvelde bij Odessa in de Sovjet-Unie. Zij tekenden ook de zogeheten 'Volksliste', zo zei het blad, wat hen in de ogen van de Polen tot verraders bestempelt.

Kennelijk werd Jankowski priester om de schuld van zijn ouders uit te wissen', zo zegt het blad. Maar Jankowski schijnt ook alleen maar 'van buiten' Pool te zijn en is dit waarschijnlijk niet 'van binnen', aldus Glos Wybrzeza. De priester en zijn staf 'slaan ook geld' uit kerkdiensten, krijgen vele giften uit West-Duitsland en rijden zelf bovendien in een Mercedes, zo wordt gezegd.

Jankowski, die de missen opdroeg voor de arbeiders van de Leninwerf in Gdansk ten tijde van het ontstaan van de vrije vakbond Solidariteit in 1980, heeft sindsdien een goed opgezette hulporganisatie ontwikkeld voor werknemers die ontslagen worden wegens deelnemen aan demonstraties tegen de regering.

Paus [illegible] kwestie [illegible] boekje te buiten

[illegible] – Paus Johannes Paulus [illegible] de katholieke kerk [illegible] de aanklacht Galileo heeft doen lijden door zijn stelling dat de aarde rond was te verwerpen. Daarmee ging deze kerk zijn boekje te buiten; de kerk veroordeelde namelijk Galileo voor wat hij in wetenschappelijk onderzoek had ontdekt. De paus legde de schuldbekentenis af tegenover een groep wetenschappers die bij hem op audiëntie waren.

Paus tot "westelijke top"

Alles in dienst van het leven stellen

ROME – In één woord samengevat: alle activiteiten moeten ten dienste staan van het leven; van het individu en van de gemeenschap, waar dan ook [illegible] deze activiteiten mogen [illegible] ten het leven, aan het genereren van het leven, de waardigheid van het leven, in het bijzonder aan het leven van de armen geen geweld aandoen.

Zo hield paus Johannes Paulus II onlangs een groep invloedrijke figuren voor uit het Westen, onder wie ex-minister dr. Henry Kissinger van de VS en oud-premier Frances Raymond Barre van Frankrijk, de president van de autogigant Fiat, Gianni Agnelli, de president van de Federale reserve bank van de VS Paul Volcker en de voormalige adviseur voor veiligheidszaken van ex-president Carter, Brzezinski.

Met een verwijzing naar het kaliber van [illegible] ongeveer driehonderd [illegible] gezelschap merkte de paus op: deze grote opeenhoping van kennis uit de politieke, economische, financiele en sociologische sfeer vertegenwoordigt een middel van aanzienlijke macht. Kan macht moreel [illegible] gebracht worden als hij [illegible] gaat met een groot gevoel van verantwoordelijkheid?

Bij die gelegenheid herhaalde de paus zijn oproep om het ontwapeningsgesprek meer inhoud te geven en legde de nadruk op wat hij noemde de ethische problemen welke aan de vrede vastzitten. Iedere dialoog moet eerlijk zijn, en vrij van elke bedoeling om de andere partij te bedriegen. Daarom moeten bij het onderzoek de morele dimensies van de internationale betrekkingen niet uit het oog verloren worden en moet al het mogelijke worden gedaan ten dienste van de dienst aan de vrede. Het gezelschap [illegible] als de "trilaterale commissie" met leidinggevende figuren uit de VS, Japan en West Europa".

Eén en terreur

SAN SALVADOR – Een kind dat samen met zijn vader in de bus zit en dan dood wordt geschoten bij een treffen tussen leger en een guerrillagroep. Dit is geen moord? Het in brand steken van een koffie-fabriek, is dat geen daad van terrorisme? Is het ook geen terreur wat de doodseskaders doen en het [illegible]. [illegible] leden van het leger en van de veiligheidstroepen. Dit alles bindt het hele volk samen in terreur en daarom noemen we het terrorisme.

Mgr Gregorio Rosa Chaves, hulpbisschop San Salvador.

Apostolisch administrator

Pleitbezorger Oost Timorezen afgetreden

JAKARTA – De Portugese apostolisch-administrator van Oost-Timor, mgr Martinho da Costa Lopes, een man die bekend [illegible] om zijn tegen Indonesie vernietigende en vijandige uitlatingen, is afgetreden. Zijn besluit is in Jakarta [illegible] als een [illegible] van de [illegible] Heilige Stoel en [illegible] van deze [illegible] de [illegible] Portugese [illegible] Indonesie.

De apostolische [illegible] in de Indonesische hoofdstad publiceerde een communiqué waarin stond dat de paus het ontslag had aanvaard van monseigneur Da Costa Lopes, apostolisch administrator van Dili (hoofdstad van Oost-Timor). Indonesie heeft zich dikwijls beklaagd over het "anti-Indonesische standpunt" van Da Costa en er dan aan toegevoegd dat zijn vervanging "wenselijk" was.

Da Costa, die erg populair was onder de katholieken van Oost-Timor - ongeveer 50 procent van de 551,000 inwoners - heeft hevige kritiek gehad op het optreden van het Indonesische leger op Oost-Timor. Zo heeft hij vorig jaar in [illegible] aan een katholieke [illegible] in Australie [illegible] Oost-Timor werd [illegible] hongersnood [illegible] het [illegible] en planten [illegible]. Mannen van 15 tot 50 jaar zouden door het leger zijn gemobiliseerd voor de strijd tegen de guerrilleros van Fretilin, de beweging voor de bevrijding van Oost-Timor en honderden Oost-Timorezen (onder wie [illegible] jongere vrouwen) [illegible] door Indonesische [illegible] zijn gedood.

Van welingelichte zijde werd vernomen dat mgr Da Costa bij verschillende gelegenheden opdracht van zijn superieuren had gekregen geen commentaar meer te geven op de toestand in Oost-Timor.

Tot opvolger van de apostolisch administrator is [illegible] pater Filipe Ximenes [illegible]. Ook hij zal rechtstreeks [illegible] schuldig zijn aan de Heilige Stoel [illegible] aan [illegible] bisschoppen- [illegible] Oost-Timor niet [illegible] deel van Indonesie. [illegible] tijden was de zetel [illegible] geschikt aan de Portugese bisschoppenconferentie.

Bisschoppen van Uruguay:

In nieuwe orde alle burgers betrekken

MONTEVIDEO – Bij de opening naar de democratie moeten alle partijen betrokken worden, zo stellen de bisschoppen van Uruguay vast in een herderlijke [illegible] over de sociale en politieke [illegible]d van het land. [illegible] daarin op tot een [illegible] om ze tot verzoening [illegible].

Er [illegible] volgens het episcopaat constitutionele structuren worden opgezet zodat aan alle burgers van goede wil de gelegenheid wordt geboden aan het politieke leven actief en daadwerkelijk deel te nemen bij het vestigen van een nieuwe orde, ook op regeringsgebied. Tot heden toe is de opening naar de democratie welke de militaire willen bieden beperkt tot de drie traditionele partijen met uitsluiting van de christen-democratische [illegible] communistische partijen.

Dialoog achten de bisschoppen nodig tussen al degenen die zich als tegenstanders van elkaar beschouwen. Door de dialoog kan er toenadering komen en uiteindelijk verzoening. De nationale veiligheid, aldus de verklaring, is fundamenteel voor het leven van het hele land. Daarom kan men deze niet aanwenden om er op arbitraire wijze beperkingen mee op te leggen aan de vrijheden van de burgers. Het leger wil namelijk in de nieuwe opzet de mogelijkheid behouden om zijn beslissingen op te leggen, wanneer de nationale veiligheid, zoals men dat noemt, in het geding is.

De bisschoppen leggen de vinger op nog een andere tere plek in de hedendaagse situatie in Uruguay, waar zij vaststellen dat een van de meest dejeriserende factoren op het ogenblik het stilzwijgen is van de vakbeweging. Sinds de militairen de macht grepen in 1973 werd de oorspronkelijke vakbeweging uitgebannen en nieuwe vakbonden opgezet welke niet van de grond kwamen.

Stationering kernwapens overschaduwt INF overleg

Rusland en Amerika niet in akkoord geinteresseerd

DEN HAAG – Geneve beleeft de zoveelste ronde in de INF-onderhandelingen over een beperking van de kernwapens in Europa. Dit Amerikaans-Russische overleg is al anderhalf jaar in de gang en heeft tot nu toe nauwelijks iets opgeleverd. De laatste voorstellen zijn afkomstig van Sovjet-leider Joeri Andropov. Het Westen heeft daarop welwillend gereageerd. In de verschillende hoofdsteden werd van vooruitgang gesproken en president Reagan nam zelfs het woord 'bemoedigend" in de mond.

Het westen verwelkomde vooral Andropovs bereidheid om kernkoppen als teleenheid te gaan gebruiken bij de bepaling van het nucleaire evenwicht in Europa. Tot dusverre gingen de Russen in hun berekeningen uit van aantallen lanceermiddelen (raketten en vliegtuigen). Maar in dat geval, zo redeneerde het Westen, wordt voorbijgegaan aan het feit dat de Russische SS-20-raketten voor de middellange afstand drie kernladingen tellen terwijl de raketten die de NAVO de komende jaren in Europa wil plaatsen met één kop zullen zijn uitgerust.

Ondanks de tamelijk positieve reacties in het Westen op de laatste Sovjet-voorstellen staat het nog te bezien of een akkoord over de beperking van de kernwapens in Europa veel dichterbij is gekomen. De voorstellen bevatten namelijk ook elementen die onaanvaardbaar zijn voor het Westen. Dat geldt vooral de eis dat de Franse en Britse kernmacht moet worden meegeteld.

Een van de criteria die de NAVO-landen hebben gesteld voor het bereiken van een akkoord met de Sovjet-Unie is juist dat de kernwapens van de Britten en Fransen buiten beschouwing moeten blijven. Dit zijn strategische wapens die niet thuishoren in onderhandelingen over middellange-afstandsraketten in Europa. Bovendien hebben de Amerikanen geen enkele zeggenschap over deze nationale atoomarsenalen en ze kunnen er daarom ook niet over onderhandelen, zo stelt het Westen.

Een ander voor de NAVO-landen slecht verteerbaar punt is dat Andropovs voorstellen alleen betrekking hebben op Europa. Het Westen kan daar moeilijk akkoord mee gaan omdat de Russische SS-20-raket door haar mobiliteit ingeval van een crisis gemakkelijk vanuit het Aziatisch deel van de Sovjet-Unie naar Europa kan worden overgebracht. Het Westen heeft dus nog genoeg bedenkingen tegen Andropovs voorstellen. Anderzijds heeft de Sovjet-Unie afwijzend gereageerd op het zogenoemde tussenvoorstel dat president Reagan eind maart lanceerde. Dit voorstel hield in dat de Navo minder dan het voorgenomen aantal van 572 nieuwe raketten zal opstellen als Moskou bereid is zijn nucleaire arsenaal voor de middellange afstand tot een zelfde niveau terug te brengen.

Gezien het feit dat de standpunten van Moskou en Washington nog ver uiteenliggen, lijkt het er niet op dat er spoedig een INF-akkoord kan worden gesloten. De Washington Post citeerde onlangs bronnen binnen en buiten de regering-Reagan die menen dat zowel de Russen als de Amerikanen zich op dit moment – ieder vanuit hun eigen invalshoek – concentreren op de plaatsing van de eerste Navo-raketten. Ze hebben volgens deze bronnen nauwelijks belangstelling voor een spoedige totstandkoming van een overeenkomst, ondanks hun recente voorstellen.

De Amerikanen zouden prioriteit geven aan de plaatsing op grond van hun overtuiging dat Moskou pas bereid zal zijn over de brug te komen als eind 1983 metterdaad een begin wordt gemaakt met de plaatsing van de eerste Pershings-II en Kruisraketten in West-Duitsland, Groot-Brittannie en Italië. (De in Navo-kringen populaire "vijfminuten-voor-twaalf"-theorie).

Voor de Russen zou gelden dat ze eerst willen afwachten of de Navo in staat is de stationeringsplannen [illegible] uit te leggen. Bovendien zou het sluiten van bijvoorbeeld een tussentijds akkoord dat voorziet in een gedeeltelijke plaatsing aan Navozijde, betekenen dat de Sovjetleiding voor het eerst een dergelijke stationering zou legitimeren. De enige mogelijkheid om toch op korte termijn een doorbraak te kunnen bewerkstelligen in het Geneefse overleg, zou volgens Amerikaanse regeringsfunctionarissen een voorstel van Washington kunnen zijn af te zien van de stationering van de Pershing-II.

De Sovjet-Unie is bang voor dit wapen. Ze legt er de nadruk op dat de raket in zeer korte tijd Sovjet-grondgebied kan bereiken en over het vermogen beschikt om in een "eerste klap" (first strike) het strategische arsenaal van de Russen grote schade toe te brengen. Moskou zal dan ook bij een eerste alarm meteen reageren met een nucleaire vergeldingsaanval (launch-on-warning), zo meldde het Russische persbureau Novosti in december.

Paul Nitze, de Amerikaanse delegatieleider bij het INF-overleg, heeft met zijn Russische tegenspeler Joeli Kwitsinski, in juli vorig jaar een ontwerp-akkoord uitgewerkt waarin een streep was gehaald door de Pershing-II. De proefballon werd echter snel doorgeprikt door Moskou en Washington. Maar de kwestie kwam enige weken geleden weer aan de orde door uitlatingen van Kenneth Adelman, Reagans nieuwe ontwapeningsadviseur, die leek te suggereren dat de Pershing nog altijd ter discussie kan worden gesteld.

De Europeanen zullen het uitblijven van een doorbraak in Geneve betreuren, zeker gezien de grote sympathie die de vredesbeweging in West-Europa geniet. Een Britse regeringsfunctionaris zei onlangs dat de Westeuropese bondgenoten van de VS nu onderhandelen met de publieke opinie over de aanstaande plaatsing van de raketten. "En dat is ten minste even moeilijk en belangrijk als de onderhandelingen die de Amerikanen met de Russen voeren", zo zei hij.

Vervalsingen steeds weer geprobeerd

PARIJS – De "Dagboeken van Hitler" zijn niet het enige voorbeeld van beroemde vervalsingen uit de recente of oudere geschiedenis – Mussolini, Chroestsjov, Dreyfus, Howard Hughes – het zijn evenzoveel namen die tot vervalsingen hebben geinspireerd.

In de jaren vijftig werden aan Mussolini 'dagboeken" toegeschreven. Ze werden ontdekt in Italie en ze wonden het publiek op. Het werd in twee kampen verdeeld: gelovigen en ongelovigen in de echtheid. Een onderzoek brengt aan het licht dat de schrijfster van de dagboeken een 78-jarige vrouw van een ex-commissaris van politie, mevrouw Mimi Panvani-Rosati, is. Geholpen door haar dochter probeert zij de memoires voor 30 miljoen lire te verkopen aan Italiaanse en Zwitserse uitgevers.

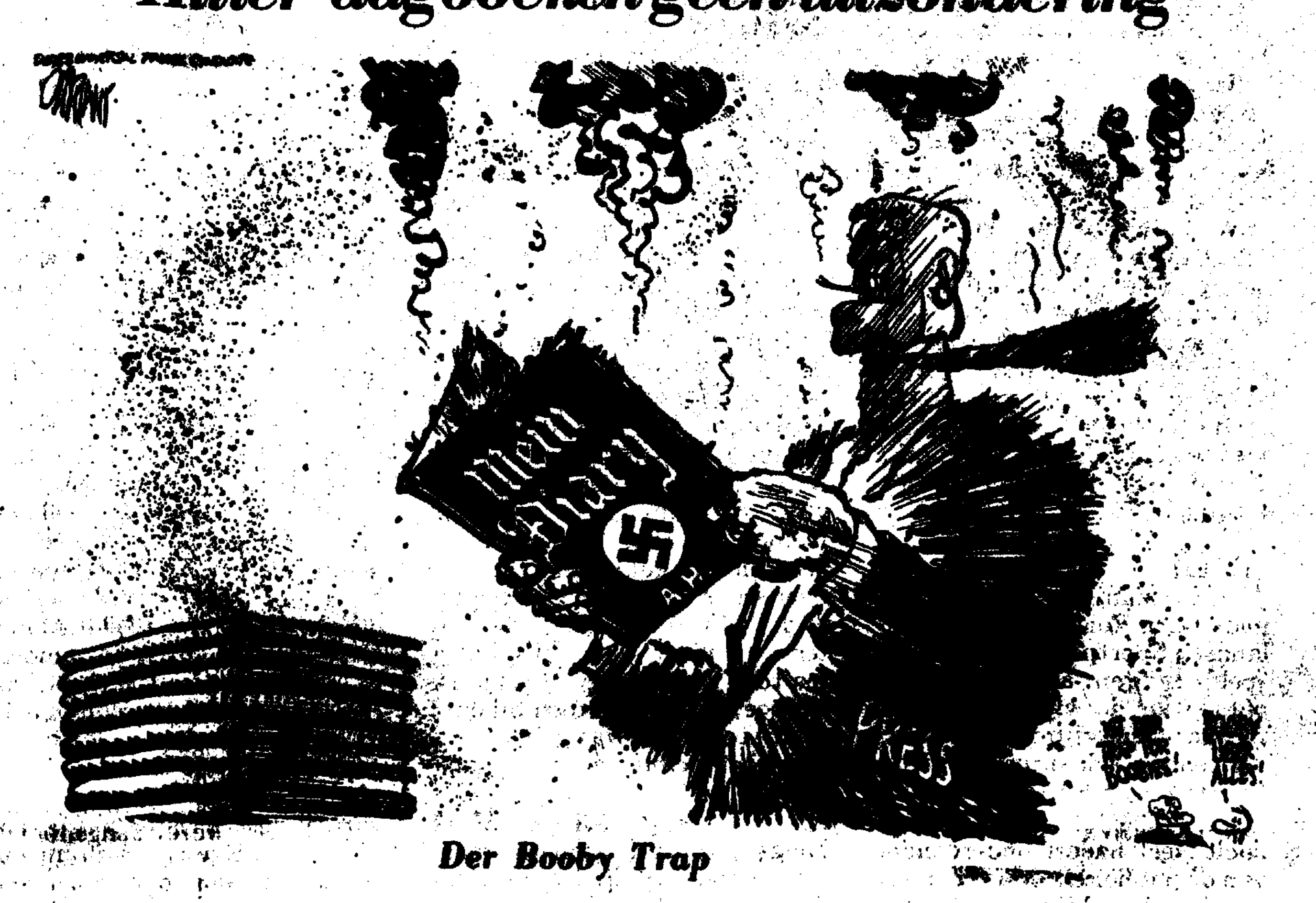
Om haar imiteerkunst te bewijzen, herkopieert zij in aanwezigheid van de justitie een passage uit Mussolini's "dagboeken". Schuldig gevonden aan oplichting worden de vrouwen in 1960 veroordeeld tot een gevangenisstraf.

In november 1970 baart de bekendmaking van de publikatie in het Westen van de "memoires" van ex-premier Nikita Chroestsjov van de Sovjet-Unie, groot opzien en roept in de hele wereld twijfels op. De memoires brengen de leiders van de Sovjet-Unie van die tijd in verlegenheid. Chroesjtsjov verbreekt een stilzwijgen van zes jaar om bekend te maken dat "deze zogenaamde memoires" een "vervalsing" zijn. Maar de publikatie in 1974, drie jaar na zijn dood, van het tweede deel van de memoires – op band opgenomen –, bewijst volgens sommigen hun authenticiteit.

Een andere zaak die voor krantenkoppen zorgt is de verschijning in 1972 van de "autobiografie" van de zonderlinge Amerikaanse miljardair Howard Hughes, die sinds jaren volledig van de buitenwereld "en haar bacillen" afgezonderd leeft. Een jong auteur, Clifford Irving beweert dat hij op een eilandje van de Bahama's nauw met Hughes – wiens dood hij bekendmaakt – heeft samengewerkt. De miljardair maakt een einde aan vijftien jaar stilte en spreekt in de loop van een indirect gevoerd interview zijn overlijden en de echtheid van de memoires tegen. Hoewel Irving het interview aanvecht, krijgt hij niettemin twee en een half jaar gevangenisstraf wegens fraude. Hij zal maar zestien maanden uitzitten en toestemming krijgen het werk als vrucht van fantasie te publiceren. Het is een echec. Wat de mysterieuze Howard Hughes aangaat: hij overlijdt in 1976 echt.

In Frankrijk ontstaat op 30 juni 1981 het mysterie-Ajar: een met stomheid geslagen literaire wereld verneemt van Paul Pavlowitch dat zijn oom, de gevierde romanschrijver Romain Gary en Emile Ajar, Prix-Goncourt 1975 voor "La vie devant soi", één en dezelfde persoon zijn. Emile Ajar – een pseudoniem waarachter zich naar men aanneemt Paul Pavlowitch verschuilt – heeft niet één zin geschreven van de werken die op zijn naam staan. Door een stilzwijgende overeenkomst tussen beide mannen blijft het geheim bestaan tot aan de zelfmoord van Romain Gary. De vervalsingsdrift is van alle tijden.

Hitler-dagboeken geen uitzondering



Der Booby Trap

Zonder terug te gaan uit de christelijke era an de talrijke apocriefe, papieren (Evangelies, epistels en openbaringen), schijnt het dat de praktijk er vooral één van de Middeleeuwen was. De monniken aarzelden niet om valse documenten te fabriceren om aanspraken op grond te kunnen laten gelden. Daarom, zeggen deskundigen, zijn zoveel Karolingische oorkonden vals.

In de zeventiende eeuw vindt men vervalsingen op het terrein van de galante wereld. Daar zijn de "Lettres de la religieuse Portugaise", die vanaf hun publikatie in 1669 groot succes hebben. Het gaat over de vertaling van vijf liefdesbrieven die zijn ingegeven door een avontuur dat is beleefd door de Portugese kloosterzuster Mariana Alcoforado en een Frans edelman, graaf Chamilly. In werkelijkheid zouden de brieven, die geinspireerd zouden kunnen zijn geweest door feiten, het werk zijn van een Frans auteur, Gabriel de Lavergne Sieur de Guilleragues, gelieerd aan Moliere en madame de Sevigne.

Het politieke milieu is niet aan vervalsing ontkomen. Getuige is de roemruchte affaire Dreyfus op het einde van de vorige eeuw in Frankrijk. De joodse officier Alfred Dreyfus wordt beschuldigd van spionage aan de hand van een stuk waarvan hij de schrijver zou zijn. Voorgelegd aan de krijgsraad wordt hij in 1895 gedegradeerd en gedeporteerd naar het duivelseiland in Frans Guyana. De familie en talrijke persoonlijkheden, onder wie de schrijver Emile Zola, eisen herziening van het proces. Een jaar later openbaart zich het schandaal: het handschrift op het papier dat aan Dreyfus werd toegeschreven, is dat van een andere officier, Esterhazy.

Een schandaal als de affaire Dreyfus kan zich nu niet meer voordoen. Dankzij de Laserstraal zijn laboratoria in staat de echtheid van handschriften vast te stellen.

Oplossing kruiswoordpuzzel

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 20 mei 1983:

Mevr. T. [illegible]
Serge [illegible] 140,
Curaçao.

Zij kan langs komen (Redaktie Amigoe Curaçao) om haar prijs (fl. 25,–) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór 5 juni 1983 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scharpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 2 juni 1983 in te dienen.

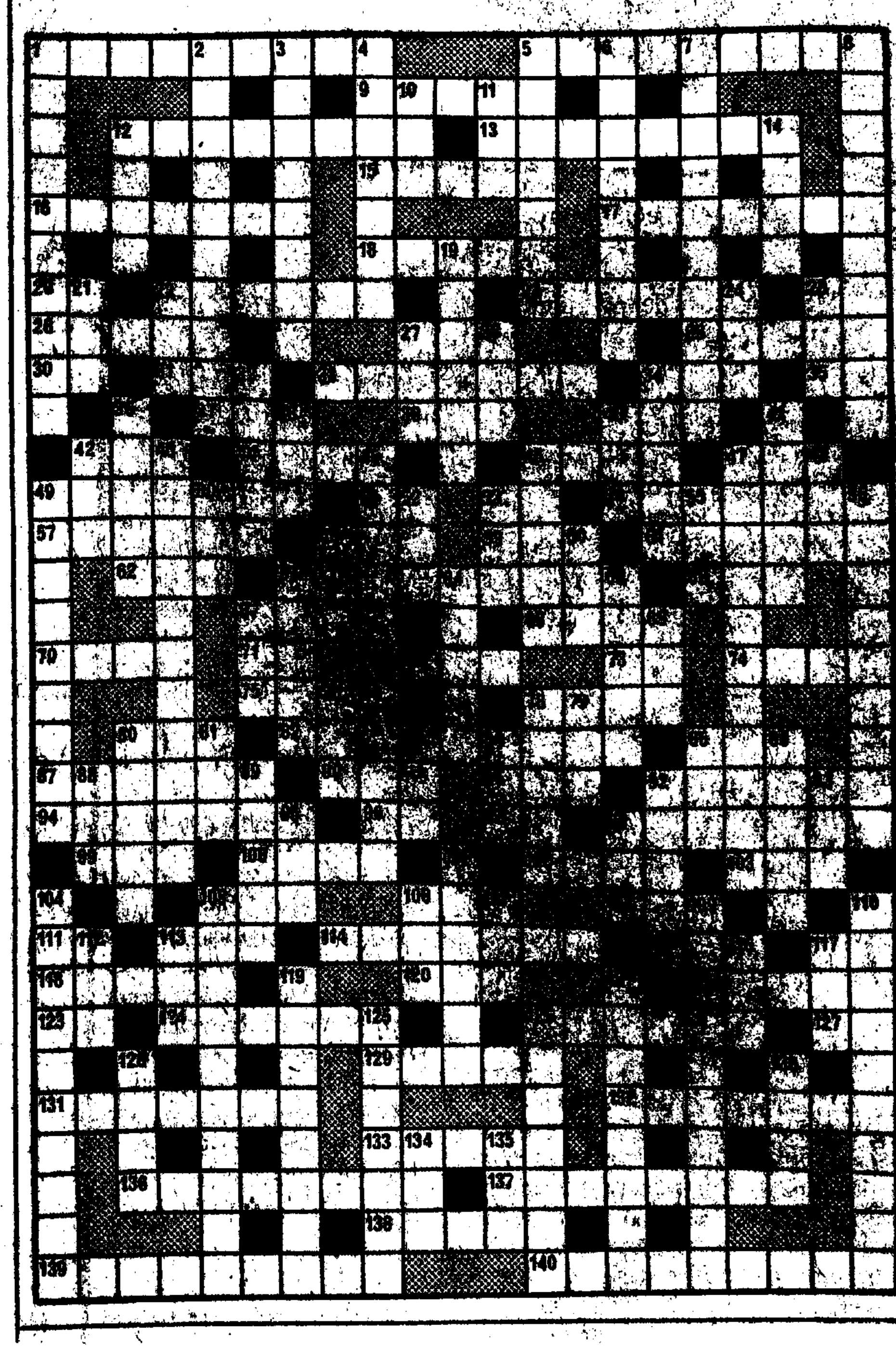
Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijke vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1.beroep; 5.geld waarmee iemand wordt omgekocht; 9.discipline; 12.stierenvechter; 13.brandstof; 15.traag; 16.raam in de helling van een dak; 17.bestuurster; 18.zee om de polen; 20.reeds; 22.voorzetsel; 23.trouwhartig en opgeruimd; 25.muz. noot; 26.kwekeling van de militaire school; 27.speelgoed; 29.ooievaar; 30.afstandsmaat; 31.paardje; 33.uitstalkast; 34.te zelfder plaatse; 35.vogelproduct; 37.zaak (Lat.); 39.saaierig; 40.strafwerktuig; 42.vreemde munt; 44.afvoerkanaal; 46.deel van het been; 47.lor, vod; 49.wederwaardigheid; 51.oude lengtemaat; 53.uitroep van pijn; 54.hachelijk; 57.bepaald weefsel; 58.dieren om een boerderij; 59.spoedig; 61.tovenaar; 62.eiland bij Nw.-Guinea; 63.dans; 66.onderricht; 67.verpakkingsmateriaal; 68.ruilmiddel; 70.breekbaar; 71.onder officier; 72.laagte tussen twee bergen; 73.water in N. Brabant; 74.heilige; 75.[illegible]; 78.stoot, klap; 80.[illegible]; 82.kledingstuk; 85.[illegible]ning; 87.[illegible]faat; 90.hert; 91.Spaanse ex-koningin; 92.zitting [illegible]; 94.krenkend; 96.[illegible]; 97.op dit moment; 98.kinderboekje; 99.afstandsmaat; 100.hertog van Venetie; 102.vreemde munt; 103.grote steen; 105.[illegible]; 106.hoofddeksel; 108.vogel; 111.en dergelijke; 113.niet raak; 114.woonboot; 115.veerkrachtig; 117.familielid; 118.iemand om wie men algemeen lacht; 120.etenbereider; 122.tonnetje, weefsel; 123.vanaf; 124.patser, schoft; 126.lichaamsdeel van een dier; 127.familielid; 129.lansier; 131.openbaar ambtenaar; 132.verwikkeling (Fr.); 133.onbebouwd; 136.eiland bij Indonesie; 137.vogeltje; 138.meid, dame (barg.); 139.familielid; 140.boom.

VERTICAAL: 1.verdeeldheid, twist; 2.volgens de regel; 3.[illegible]; 4.iemand die leed en pijn onverstoord draagt; 5.[illegible]; 6.paradijs (Sp.); 7.[illegible]; 8.woestijndier; 10.[illegible]; 11.hengselscharnier; 12.fijn gevoel van kiesheid; 14.zwemvogel; 19.vogel; 21.jong dier; 22.[illegible]; 24.deel van het hoofd; 25.sprookjesfiguur; 27.[illegible]; 28.zoutloos; 32.[illegible]wapen; 34.afgodsbeeld; 36.bepaalde uitkomst in getallenloterij; 38.muziek[illegible]; 40.dierenverblijf; 41.schriftelijk bewijsstuk van verzekering; 42.steensoort; 43.deel van de hand; 45.[illegible]bouw; 46.heftig, licht ontvlambaar; 47.verzet met woorden; 48.aanwijzend voornaamwoord; 49.gemodelleerd; 50.papegaai; 52.[illegible]; 53.gravin van Holland; 55.hoeveelheid; 56.boek[illegible]kundig boek; 58.[illegible]; 60.Noorse God; 63.[illegible]; 64.engekleed; 65.grote hertesoort; 67.drink[illegible]; 69.[illegible]; 76.grappenmaker; 77.[illegible]lijke [illegible]; 78.[illegible]; 79.familielid; [illegible]; 83.onder[illegible]; [illegible]lijk dier; 85.water in Utrecht; 86.[illegible]; 88.oude [illegible]; [illegible]mene kerel; [illegible] vrouw; 93.[illegible] inrichting; [illegible]hoeftig; 101.[illegible]tel; 104.in de [illegible]; 105.veldvrucht; [illegible] (barg.); 107.verpakkingsmateriaal; 109.[illegible]naar van een [illegible]stuur; 110.tropische vruchtboom; 112.[illegible]; 113.slag, klap; 116.[illegible]hok; 117.grap; 119.ruimte in een bibliotheek; 121.oud Romeins gebouw; 125.[illegible] hoofddeksel; 126.[illegible] die aan plekjes [illegible] wordt; 128.loot; 130.[illegible]lijk gebruik; 134.vogel[illegible]schap; 135.grote bijl.



Aan vooravond Williamsburg-top

VS denken aan plafond van 300 kernkoppen in Europa



.....deze caricatuur verscheen in de Miami Herald.....

LOS ANGELES – De Verenigde Staten hebben voor de onderhandelingen over kernwapens in Europa een wederzijds plafond van 300 kernkoppen in het achterhoofd. Het Westen zou daarbij vrij moeten zijn in het bepalen van de gewenste mix tussen onderscheidenlijk Pershing-2 en Kruisraketten.

Dit hebben Amerikaanse regeringsfunctionarissen verklaard tegenover de Los Angeles Times. Een nieuwe ronde van het zogeheten INF-overleg in Geneve tussen VS en SU over raketten voor de middellange afstand in Europa is pas weer begonnen.

Of de vrijheid door het Westen te bepalen mix van onderscheidenlijk Pershing-2 en Kruisraketten [illegible] ontvankelijkheid van het Westen uitkomt [illegible] van de [illegible] Los Angeles [illegible]. De [illegible]lijkheid van [illegible] de nieuwe [illegible] enige weken geleden boven door uit[illegible] gans nieuwe adviseur voor ontwapeningsvraagstukken, Kenneth Adelman, die leek te suggereren dat de Pershing altijd nog ter discussie kan worden gesteld. Zijn mening is bestreden door andere Amerikaanse regeringsfunctionarissen, zoals onder minister van Buitenlandse Zaken Richard Burt.

Een plafond van in totaal 300 koppen zou betekenen dat er slechts ongeveer [illegible] komen van de 572 [illegible] Amerikaanse raketten voor de middellange afstand [illegible] NAVO [illegible] in december [illegible] te plaatsen. [illegible] van 300 kernkoppen is geen officieel cijfer, zo zeggen de functionarissen, maar het is wel een streefgetal waar het meest over wordt gesproken.

De Russen zal in Geneve door Washington een nieuw voorstel worden gedaan voor wederzijdse, gelijke globale plafond's voor kernkoppen. Daarbij zal aan hen worden gevraagd te zeggen op welk niveau het plafond voor het totaal van de kernkoppen naar hun mening zou moeten komen te liggen, zo zei de Times te hebben vernomen.

Maar de VS [illegible] zeggen, dat Amerikaanse [illegible] al niet zijn begonnen te studeren op de [illegible] niveaus die ook voor de VS aanvaardbaar zouden zijn. "Wij hebben driehonderd koppen in ons achterhoofd" zo verklaarde een regeringsfunctionaris. Dit is niet officieel, maar het getal moet om een beduidende vermindering van wapens in te houden voldoende onder het oorspronkelijk te plaatsen aantal van 572 komen, maar toch ook voldoende boven nul om een aantal raketten op te leveren dat militair, economisch en politiek van betekenis is.

Zo moet het voldoende zijn om de NAVO-bondgenoten duidelijk te maken dat het niet alleen maar symbolisch is en in elk geval ook groot genoeg om de kosten te rechtvaardigen van het maken van de regeringsfunctionarissen.

WILLEM VAN HANEGEM. Voor menigeen het synoniem van een clown. Internationaal bekend om zijn kromme ballen - vandaar de bijnaam "de Kromme" - speelt op over twee weken in de Rotterdamse Kuip zijn afscheidswedstrijd. Na ingedeeld te zijn geweest bij Xerxes, Feijenoord, AZ'67, Chicago Sting en FC Utrecht houdt Van Hanegem het voor gezien. Van een rentree is geen sprake vanwege complicaties aan een oog. De voetballer, die een "pain in the neck" is geweest voor menig trainer en ook voor medespelers, maar tegelijkertijd op andere momenten de grote steun van diezelfde personen was. De voetballer, die zijn vrouw Truus altijd aan zijn zij wist om hem in verdediging te nemen tegen allerlei aanvallen, vooral in de pers. Van Hanegem, die met beide kromme benen op de grond is blijven staan; niet alleen door zijn Utrechts accent maar ook door zijn schorre stem, dikwijls moeilijk verstaanbaar.

Deze oud-international, die bewees lak te hebben aan formaliteiten, maar toch niets had willen missen van de vele huldigingen die Feijenoord en het Nederlandse elftal in de roemvolle jaren ten deel vielen. Hij had daar een belangrijk steentje aan bijgedragen.

Hij zet op zaterdag 4 juni in De Kuip definitief een eind achter zijn voetbalcarrière. Er wordt dan een afscheidswedstrijd gespeeld van Feijenoord van nu tegen het Nederlandse elftal dat in 1974 tot de finales van het WK-toernooi in West-Duitsland doordrong om daar van de gasten te verliezen in een enerverende strijd. Slechts doelman Jan Jongbloed moet noodgedwongen afzien van zijn plaats in het roemvolle elftal van weleer. Voor hem in de plaats doet mee onder de lat Piet Schrijvers van Ajax die in '74 ook vervanger was. De andere spelers zijn: Wim Suurbier, Wim Rijsbergen, Arie Haan, Ruud Krol, Johan Neeskens, Wim Jansen, Van Hanegem zelf, Johnnie Rep, Johan Cruijff en Rob Rensenbrink. Rinus Michels treedt op als hun coach. Als invallers zijn Hugo Hovenkamp en Tahamata. Als arbiters treden op Charles Corver, Gans en Weerink.

Nog eenmaal kan een volle Kuip op 4 juni zijn naam luidkeels scanderen: Van Ha-ne-gem! Pim Stoel en Rob Vente van de Haagsche Courant zochten hem op voor een gesprek. Het resultaat daarvan wordt hiernaast afgedrukt.

"De Kromme" neemt afscheid

"Voetbal? Simpel spelletje"

Het Feyenoordstadion e paar dagen nadat in die nog wat killere steenklomp in Amsterdam de Rotterdamse ploeg de laatste kans op de landstitel heeft vergooid. Het regent, een gure wind klaagt rondom het bouwwerk, maar de kaartverkoop voor de afscheidswedstrijd van Willem van Hanegem trekt al lustig klanten, die na de koop diep weggedoken in hun kraag maar tevreden weer vertrekken. Binnen in het spelershome zegt trainer Hans Kraay dat Feyenoord die Kromme zal missen straks, zijn inbreng in het veld dit jaar mag dan niet zo opvallend zijn geweest, buiten het veld schitterde hij wel, hij hielp spelers over hun dooie punten heen, hij inspireerde de ploeg.

"Als ik Feyenoord was", zegt Hans Kraay ook, "dan hield ik hem er bij. Als adviseur of zo. En om sponsors aan te trekken. Als je met Willem en een potentiele sponsor ergens gaat lunchen, dan komt er geld op tafel. Dan wordt de zaak besproken, dan zwijgt Willem lang in alle talen, en als de sponsor hem dan om zijn mening vraagt, zegt hij: Ik persoonlijk zou het niet doen, nou, dan hangt die man al..." Vertederd: "Het blijft zo'n rare, die Kromme. Op trainingspartijtjes zal hij nooit de bal aan mij geven. Met zijn 39 jaar is hij nog steeds als de dood dat de anderen hem dan een slijmerd zullen noemen. Dus draait hij zich liever zes keer om zijn as en schiet de bal vervolgens ins blauwe hinein in dan hem aan mij te geven".

LENSJE

Van Hanegem stopt definitief. Wie de moeite neemt zijn dossier door te bladeren ziet dat hij de beslissing in de loop der tijden zo'n keer of tien, vijftien genomen heeft.

"Ach", zegt de Kromme een tikje verlegen, "vooral in mijn jeugd wilde ik het nogal eens gauw voor gezien houden. Dan had ik Hasil weer een klap voor zijn kop gegeven op de training, dan werd Hasil boos en Happel ook en dan zei ik krijg de klere, jullie Oostenrijkers zijn altijd twee handen op een buik, ik schei er uit. Dan pakte ik m'n tas en dan ging ik boos weg. Maar ja, twee dagen later stond ik dan toch weer op het veld".

Hij lacht bij de herinnering, hij lacht om zichzelf èn, zegt hij: "Ik kan Feyenoord nu geruststellen, de afscheidswedstrijd is mijn laatste optreden. Ik heb staar in een oog, die professor gaat een lensje in dat oog plaatsen en die heeft gezegd dat ik daarna beter niet meer kan spelen want bij een klap op dat oog kan dat lensje er weer uitschieten. Die professor heeft ook gezegd dat zo'n kwaal meestal pas bij mensen van zestig of zeventig jaar optreedt. Maar Truus zegt, dat klopt bij jou, want je hebt de versleten enkels van een man van zeventig, dan zal je ook wel de ogen van een man van zeventig hebben. Maar, zegt ze ook, dat geeft niets hoor, want gelukkig heb je nog steeds een hart van iemand van twintig".

Al lang last van dat oog Willem? De Kromme: "Een jaar of zes. Bij AZ al. En bij FC Utrecht natuurlijk. Daar werd ik voor het eerst op de ogen gekeurd. Gelukkig ging die doc, die Querido, naast me staan bij de test. Nou, met dat slechte oog zag ik de plaat waar de letters op moesten staan geeneens. Maar ik wilde per se nog voetballen. Dan keek ik stiekem tussen de vingers door waarmee ik mijn goede oog had bedekt. Nou, zei Querido dan, je ziet met allebei de ogen nog goed. Met voetballen had ik er niet echt last van. Als iemand in een dertig-metergat dook, dan wist ik niet precies wie het was maar ik zag aan de kleuren wel dat het er een van ons was. Dan gaf ik hem. Je trapt nu eenmaal toch op gevoel. En je kan toch niet zeggen dat er de laatste tijd van de tien zeven niet aankwamen..."

SPELD

Hij zal aan het einde van die middag in Zeist van de Nederlandse Sportpers een gouden speld krijgen aangeboden als dank voor de wijze waarop hij 22 jaar lang zijn medewerking verleende. Is daar terecht niet al te zeer van onder de indruk.

Van Hanegem: "Kijk, ik heb nooit veel nadeel ondervonden van de publiciteit. Maar ik merk wel dat als je bijna weg bent er toch mensen zijn die dingen gaan schrijven die ze drie jaar geleden niet schreven. En krijg je je ontslag van Feyenoord, wat stond er dan op de voorpagina van een PvdA-krant in Rotterdam. Willem wil WW. Als ze de moeite hadden genomen om me op te bellen hadden ze gehoord dat daar geen sprake van was. Mijn zoon heeft nog geen minuut gewerkt in zijn leven, en die heeft de leeftijd dat hij voor een uitkering in aanmerking komt. Maar hij mag hem niet halen van Truus en mij. Wie nooit gewerkt heeft, die heeft nergens recht op. En zo lang het niet nodig is, zal ik zelf ook nooit iets aannemen. Dat gedoe met FC Utrecht is ook zoiets. Willem nam zwart geld, schreven die kranten. Onzin. Ik werd daar netto betaald. Ik heb alleen een navordering van de belasting gehad van 120.000 gulden. En wat stond er ook in: hij heeft voor niks een nieuwe auto gehad. Ook onzin. Ik had de oude ingeruild en wat bijbetaald. En toen zo'n klein Fiatje gekocht. Maar zij schrijven: hij heeft die auto gehad. Bij de belasting lezen ze dat en denken, hé, daar zullen we die Kromme nog eens een keer pakken. Dat neem ik die krantemensen kwalijk. Dat zijn er natuurlijk waar ik vroeger eens iets onaardigs tegen heb gezegd en die denken nu, ach hij loopt toch op zijn laatste benen, dus hup, een draai om zijn oren. Kijk, als ze schrijven dat ik als een drol speel, okay".

TRUUS

Maar dan krijgen ze weer last met Truus. Willem: "Dat zie je dan verkeerd. Truus is veel kritischer dan jullie. Die zei zes jaar geleden al dat ik moest stoppen. Die vond toen al dat ik er niets meer van kon".

En wat vond hij zelf? De Kromme: "Ik heb nog nooit een wedstrijd zo goed gespeeld als ik achteraf dacht dat ik hem had kùnnen spelen. Een honderdprocentwedstrijd heb ik nog nooit gespeeld".

Ook niet tijdens het WK'74? Van Hanegem: "Ach, ik heb toen af en toe aardig gespeeld maar niet om te zeggen tjezus, wat was dat goed. Je moet het geheel zien. Een mooi moment zegt niet alles. Kijk naar die zondag tegen Ajax. Vanenburg maakt een fantastische goal. Maar verder is hij niet in de wedstrijd geweest. Dus speelde hij niet goed. Maar de volgende dag hoorde je niet anders om je heen, wat een goal van die Vanenburg hè. Ik kopte toen ik al 24 was een bal in tegen AC Milan en vanaf dat moment kon ik wat het publiek betrof voetballen. Dat was mijn doorbraak. Belachelijk. Bij Xerxes had ik er al 26 ingeschoten.

AFGETEST

Hij kwam als 16-jarige bij Velox met al twaalf ambachten en dertien ongelukken achter de rug, werkte onder meer op een houtzagerij, als huisschilder, op een manchetknopenfabriek, bij een koppelbaas. Van Hanegem: "Je moet geluk hebben in je leven. Ik wilde voetballen, nou bij Elinkwijk werd ik afgetest, bij DOS kon ik geen oefenwedstrijd spelen omdat ik geen voetbalschoenen bij me had. Toen ging ons derde klas-cluppie Het Centrum voor de helft over naar Velox. Stond ik aan de kant te kijken naar de jongens en die trainer na te doen. Schreeuwen als hij schreeuwde. Húúúúú, lóóóópen rare gek. Die werd toen boos, die stuurde me weg. En aan de andere kant trainde toevallig het eerste. Die schoten op goal maar veel er over en er naast. Dan schopte ik de bal terug, recht in de voeten van die trainer. Die vroeg me toen of ik ergens op zat. Ik zei nee, dan ben je toch bij ons, zei hij toen. Dat was geluk".

En het begin van een turbulente carriere die hem via Xerxes en Feyenoord naar de hoogste toppen van de roem zou voeren terwijl hij de afdaling van de Olympus (AZ, Chicago Sting, FC Utrecht en het teruggevallen Feyenoord) ook niet schuwde. Net zo min trouwens als de route zolderkamertje, rijtjeshuis, luxe boerderij en nu weer een kleine bungalow onder IJsselstein.

Van Hanegem: "Die boerderij was niet te houden. Dat exploiteren van dat tennispark 'de Bataaf' mislukte, nou dat heeft me echt geld gekost, ik had het er geweldig naar mijn zin, stond fluitend de banen te spuiten maar ik ben vermoedelijk de enige baanspuiter in de wereld geweest die er zoveel geld voor over had om het werk uberhaupt te mogen doen. Daarna kwam die belastingaffaire en dus moesten we verkopen. Jammer maar het is nu eenmaal niet anders...".

RIJK

Toch is het wonderlijk dat er maar heel weinig begenadigde voetballers aan het einde van hun carrière echt rijk zijn. Van Hanegem: "Wat is rijk. De ene is rijk met tien miljoen, de andere is rijk met een ton. Dat ligt aan jezelf. Ik denk dat wat ik heb mogen meemaken niet met miljoenen te betalen is. Dat is geen sentimenteel gezeur, dat is gewoon zo. Niet dat het altijd zon was. Twee keer heeft een club me laten vallen. Eerst Feyenoord en toen AZ. Maar toen kwam het geluk weer om de hoek. Ik had niet afgedaan, ik kon elders aan de slag. En ik leerde van die dieptepunten. Verdwenen waren al die vrienden die ik had toen de breuk met Feyenoord kwam. Bij AZ moest ik weg en weer vielen er veel af. Als ik nu de balans opmaak, dan heb ik na 22 jaar voetbal de enige echte vriend uit de voetballerij die ik had, André, net vorige week moeten begraven. En ik heb er een handvol kennissen aan overgehouden. Die mensen die zich om me verdrongen omdat ik het middelpunt van god-weet-wat was, die vallen na de 4de juni automatisch af. Ik vind dat soort mensen belachelijk, maar ze zijn er nu eenmaal. Raar. Een mens is niets. Ik zeg zo vaak tegen die jongens, jongens, er is geen verschil tussen een vuilnisman en een voetballer. Wees dankbaar dat je kan voetballen. Maar die vuilnisman die haalt de rommel op die jij toch eerst aan de weg hebt moeten zetten".

Maar misschien verdrongen zoveel mensen zich rondom je omdat je geen nee kon zeggen, veel afstandelijker voetbalsterren als Rensenbrink, Cruijff en Keizer hadden niet zoveel last van dat soort belangstelling.

WIJK C

Van Hanegem: "Ach, die hadden misschien een meer besloten kringetje. Kijk, waar ik vandaan kom, wijk C in Utrecht, dat was een echte arbeiderswijk. Bij ons stond de deur letterlijk altijd open. Voor iedereen uit de buurt. Zat de politie iemand achterna, dan zat hij bij ons binnen. Vandaar dat we later als de mensen ongevraagd langs kwamen om iets te vragen of iets te brengen ook niet zeiden: wat wilt u en tot ziens. Die haalden we dan ook binnen al had je daar lang niet altijd zin in".

Ging hij daarom ook zo vaak in op verzoeken ergens belangeloos zijn opwachting te maken of aan mee te werken? De Kromme: "Ik ging heus niet op alles in. Ze vroegen me discjockey te spelen. Voor veel geld. Dat deed ik niet. Ik zei, wat weet ik daar nou van, ik kan bokkie-bokkie-bèh afspelen en dat lijkt me wat uit de tijd. Ik moest het zelf fijn vinden anders deed ik het niet. Of fijn... ik heb ook wel momenten gehad dat ik dacht, zoiets doe ik niet meer. Zo'n jongen in een ziekenhuis bezoeken waar het voor afliep. Wat moet je dan. Dan ga je weer weg en [illegible] iets van: Hou je haaks, sterkte, tot ziens en in wezen neem je zo iemand dan in de maling. Omdat je weet dat het niet zo is. Dan kwam ik buiten en dan dacht ik wel eens, dat kan ik niet meer opbrengen".

Een tikje hulpeloos: "Maar dan kwam er weer zo'n verzoek en dan ging ik toch maar weer. Ik vind het wat anders met mongolen. Dat zijn schitterende mensen. Bij AZ waren er ook altijd twee. Na elke wedstrijd kwamen ze in de kleedkamer. Als we dan gewonnen hadden, dan kregen ze ook een premie van mij. Toen we de UEFA-Cup wonnen, heb ik ze meegenomen, de bus in en naar het stadhuis. Stonden ze daar op de trap en waren ze bij de toespraken. Dat was een dag voor ze die ze nooit zullen vergeten. Van die ene z'n moeder heb ik later nog een brief gehad toen ik weg was bij AZ. Ze schreef dat die jongen mij zo miste, dat hij bleef vragen waarom ik er nou ineens niet meer was. Dat deed me wel wat".

SLIM

Hij zwijgt even. Dan zichzelf haastig vermannend: "Misschien dacht hij, want ze zijn slim zat, ik mis mijn premie. Ik trek die mensen aan. Waar ik ook kom. Bij Utrecht. Bij Groningen is er een die brengt me altijd naar de bus. Ik denk wel eens, hoe komt dat toch? Dan kijk in de spiegel en dan denk ik niet spiegeltje spiegeltje aan de wand wie is de schoonste in het land, maar ik zie er toch niet precies hetzelfde uit als zij. Ik denk dat ik ze zo gemakkelijk kan accepteren als ze zijn. Als je dat niet doet, voelen ze dat precies. Ik was een keer in zo'n tehuis en daar was iemand bij het bezoek die vond het allemaal maar een beetje eng en die kreeg me toen van één van hun een knal voor zijn kop. Zomaar, pang".

Trainer Hans Kraay komt binnen. We blijken ongevraagd in zijn domein te zijn neergestreken, dàt, zegt Kraay grijnzend, zou je toch bij Michels niet moeten proberen.

Hij kleedt zich om, zegt bij de vraag of hij mee gaat spelen: "Natuurlijk, hij valt toch niet uit de toon bij dit elftal".

Het sterkste punt van Kraay is zijn enthousiasme. Hij kan dat goed overbrengen en daarom denk ik dat het voor Feyenoord volgend jaar zonder hem toch moeilijk zal worden.

GEZAKT

Hij heeft zelf de trainerscursus in Zeist nooit afgemaakt. Zakte al voor het D-examen. Van Hanegem: "Ik ben medisch gezakt. Ik kwam binnen en toen werd ik helemaal apart van de andere jongens gezet. Ik mocht niet afkijken. Dus sta ik op en lever dat papiertje blanco in. Nee, zegt die man, je moet je handtekening zetten. Ik doe het, ik zie toevallig het woord doping staan en ik zet er achter: niet goed. Nou, niet goed bleek goed. Maar het was natuurlijk wel het enige wat ik goed had".

En nog namorrend: "Belachelijk wat je van anatomie moet weten voor je diploma. Je D-diploma, daarmee mag je de kippen trainen. En als je een top-team traint dan heb je toch de dokter en je fysiotherapeut. Maar nee, in Zeist willen ze dat je het menselijk lichaam tot op het bot kan ontleden. Ook als je de kippen traint. In Zeist maken ze je ongeveer lijkschouwer, als je daar slaagt, kan je dokter Zeldenrust opvolgen. En het is toch allemaal lulkoek. Waarom is Kraay goed? Omdat hij zijn enthousiasme kan overbrengen. Waarom is Happel goed, omdat hij met zijn bluf iedereen in hem laat geloven. Als Cruijff toch trainer wil worden dan moet dat toch kunnen zonder dat hij eerst in Zeist leert dat je geen instructie tegen de wind in mag geven. Láát Cruijff trainen, net zoals Van Himst bij Anderlecht. Als hij door de mand valt is dat pech voor hem. Maar nee, hier moet je eerst vragen beantwoorden als Wat neem je mee als je naar de maan gaat. Ik ga helemaal niet naar de maan".

Willem van Hanegem dus geen trainer, maar wat gaat hij dan doen na die 4de juni? Voor het eerst die dag wordt hij een tikje korzelig. Het is duidelijk hij wil daar nog niet aan denken. De Kromme geïrriteerd: "Al dat gezeur over straks. Ik sta daar niet bij stil. Er komen nog twee competitiewedstrijden en daarna zie ik wel..."

SPIJT

Heeft hij spijt van bepaalde zaken die in die 22 jaar gebeurd zijn? De breuk indertijd met Feyenoord wellicht. De Kromme gedecideerd: "Nee. Het was niet mijn schuld. Ik had er acht jaar gespeeld, ineens gingen het bestuur en sommige spelers zich er mee bemoeien of ik de corner wel goed nam. Dat was allemaal zo vernederend. Jij kan nou wel zeggen dat mijn dossier zo dik is, dat er altijd wat was, dat ik wel bedankte of niet bedankte, dat ik geschorst was of niet, dat ik speelde of niet speelde, maar ik kon nu eenmaal geen onrecht verdragen. Daarbij, ik ben het allemaal vergeten. Ik blijf niet namokken.... Het enige wat ik me laatst realiseerde - wat een woord, hoe zeg ik dat, zie je wel dat ik makkelijk had kunnen slagen voor dat D-diploma - het enige wat ik laatst dacht, is dat ik het verleden vaak wat te hard tegen anderen geweest ben. Kijk, ik kan me nog ergeren als voetballers hun capaciteiten niet benutten. Maar als iemand geen kwaliteiten heeft, dan houdt het op, dan heeft het geen zin hem op z'n flikker te geven. Houtman heeft geen kwaliteiten als voetballer. Die kan koppen en die heeft dus zijn waarde. Maar een één-twee zegt hem niets. Dan kun je hem de klere schelden als zo'n één-twee mislukt, maar dat haalt niets uit. Wat ik in die 22 jaar geleerd heb is dat je voetballen niet kan leren, daar ben ik wel achter gekomen. Ik vond voetbal altijd een simpel, lullig spelletje, en dus vond ik ten onrechte dat anderen dat simpele lullige spelletje ook in een handomdraai moesten kunnen leren. Maar het was niet zo simpel voor iedereen".

Dus heeft hij in het verleden spelers wel eens onterecht verwijten gemaakt? Van Hanegem: "Ja, het is vervelend om toe te geven, maar het is wel zo".

WEEMOED

Hij staat op en hij begint zich te verkleden. Een kwartier later, terwijl de regen uit een loodgrijze lucht neerploft, speelt hij een partijtje mee op het bijveld van het Feyenoordstadion. Het is daar aan de rand van dat drassige oefenveld gemakkelijk te vluchten in het roemruchte verleden van de Kromme; de volle Kuipen, het gejuich, de confetti weer te laten regenen en met weemoed te bedenken hoe jammer het toch is dat de tijd zo onverbiddelijk pleegt door te tikken.

Maar wellicht is het beter even terug te denken aan die trainer van de amateurclub Velox die op een gewone dag in de week, nu 22 jaar geleden, aan de wijze waarop een opgeschoten slungel de over en langs de goal geschoten ballen weer in het veld bracht, constateerde dat hier een groot voetballer dreigde te worden...

